



#### Vsebina

#### II Nezakonodajni akti

##### UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1495 z dne 8. oktobra 2018 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011 glede pogojev za odobritev aktivne snovi malation <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1496 z dne 8. oktobra 2018 o dodatku določenih količin, ki so bile leta 2017 zadržane v skladu s členom 4(2) Uredbe Sveta (ES) št. 847/96, ribolovnim kvotam za leto 2018 ..... 5
- ★ Uredba Komisije (EU) 2018/1497 z dne 8. oktobra 2018 o spremembi Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede kategorije živil 17 in uporabe aditivov za živila v prehranskih dopolnilih <sup>(1)</sup> ..... 36

##### SKLEPI

- ★ Sklep Komisije (EU) 2018/1498 z dne 21. decembra 2017 o državni pomoči in ukrepih SA.38613 (2016/C) (ex 2015/NN), ki jih je Italija izvedla za družbo Ilva S.p.A. in *Amministrazione Straordinaria* (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8391) <sup>(1)</sup> ..... 45
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2018/1499 z dne 8. oktobra 2018 o spremembi Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2018/954 o določitvi nekaterih zaščitnih ukrepov za preprečitev širjenja kuge drobnice v Bolgariji (notificirano pod dokumentarno številko C(2018) 6662) <sup>(1)</sup> ..... 76

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/1495

z dne 8. oktobra 2018

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011 glede pogojev za odobritev aktivne snovi malation

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS <sup>(1)</sup> ter zlasti druge alternative člena 21(3) in člena 78(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Aktivna snov malation je bila v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS <sup>(2)</sup> o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet vključena z Direktivo Komisije 2010/17/EU <sup>(3)</sup> pod pogojem, da zadevne države članice zagotovijo, da vlagatelj, na čigar zahtevo je bil malation odobren, med drugim predloži dodatne potrditvene informacije o akutnih in dolgoročnih tveganjih za žužkojede ptice.
- (2) Aktivne snovi, vključene v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, se štejejo za odobrene v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 in so navedene v delu A Priloge k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011 <sup>(4)</sup>.
- (3) Vlagatelj je 25. aprila 2012 predložil dodatne informacije za izpolnitev zahtev glede potrditvenih podatkov glede ocene tveganja za potrošnike ter ocene akutnega in dolgoročnega tveganja za žužkojede ptice ter količinske opredelitve različne učinkovitosti malaoksone in malationa državi članici poročevalki, Združenemu kraljestvu, v roku, ki je bil določen za njihovo predložitev.
- (4) Združeno kraljestvo je ocenilo dodatne informacije, ki jih je predložil vlagatelj, in svojo oceno v obliki dodatka k osnutku poročila o oceni 11. maja 2015 predložilo drugim državam članicam, Komisiji in Evropski agenciji za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija).
- (5) Opravljeno je bilo posvetovanje z drugimi državami članicami, vlagateljem in Agencijo, ki so bili pozvani, naj predložijo pripombe k oceni države članice poročevalke. Agencija je 2. februarja 2016 objavila tehnično poročilo s povzetkom izida tega posvetovalnega postopka v zvezi s malationom <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 309, 24.11.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet (UL L 230, 19.8.1991, str. 1).

<sup>(3)</sup> Direktiva Komisije 2010/17/EU z dne 9. marca 2010 o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS zaradi vključitve malationa kot aktivne snovi (UL L 60, 10.3.2010, str. 17).

<sup>(4)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 540/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama registriranih aktivnih snovi (UL L 153, 11.6.2011, str. 1).

<sup>(5)</sup> EFSA, Technical report on the outcome of the consultation with Member States, the applicant and EFSA on the pesticide risk assessment of confirmatory data for malathion (EFSA, Tehnično poročilo o izidu posvetovanja z državami članicami, vlagateljem in EFSA o oceni tveganja pesticidov na podlagi potrditvenih podatkov za malation). Povezane objave EFSA 2016:EN-951. 61 str.

- (6) Osnutek poročila o oceni, dodatek in tehnično poročilo Agencije so države članice in Komisija pregledale v okviru Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo ter končno različico pripravile januarja 2018 v obliki poročila Komisije o pregledu malationa.
- (7) Komisija je vlagatelja pozvala, naj predloži pripombe na poročilo o pregledu malationa. Vlagatelj je predložil pripombe, ki so bile natančno pregledane.
- (8) Vendar so informacije, ki jih je predložil vlagatelj, nezadostne in Komisiji preprečujejo, da bi sklenila, da je raven akutnega in dolgotrajnega tveganja za ptice, ki izhaja iz uporabe malationa, sprejemljiva. Poleg tega se zmanjšanje takšnega tveganja z ukrepi za zmanjševanje tveganja, razen v primeru uporab v rastlinjakih, realno ne more izvesti.
- (9) Zato je ob upoštevanju ugotovljenega visokega tveganja za ptice primerno dodatno omejiti pogoje uporabe malationa in zlasti omogočiti le uporabo v trajnih rastlinjakih. Prilogo k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Državam članicam bi bilo treba omogočiti dovolj časa za spremembo ali preklic registracij fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo malation.
- (11) Za fitofarmacevtska sredstva, ki vsebujejo malation in pri katerih države članiceodobrijo morebitno prehodno obdobje v skladu s členom 46 Uredbe (ES) št. 1107/2009, bi se moralo navedeno obdobje izteči najpozneje 29. januarja 2020.
- (12) Stalni odbor za rastline, živali, hrano in krmo ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik. Potreben je bil izvedbeni akt, zato je predsednik odboru za pritožbe predložil osnutek izvedbenega akta v nadaljnjo obravnavo. Odbor za pritožbe ni podal mnenja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

### **Sprememba Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011**

Priloga k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

#### Člen 2

### **Prehodni ukrepi**

Države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 najpozneje do 29. aprila 2019 po potrebi spremenijo ali prekličejo veljavne registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki kot aktivno snov vsebujejo malation.

#### Člen 3

### **Prehodno obdobje**

Morebitno prehodno obdobje, ki ga države članiceodobrijo v skladu s členom 46 Uredbe (ES) št. 1107/2009, je čim krajše, izteče pa se najpozneje 29. januarja 2020.

#### Člen 4

### **Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. oktobra 2018

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOGA

Stolpec „Posebne določbe“ za malation v vrstici 300 dela A Priloge k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se nadomesti z naslednjim:

„DEL A

Registrira se lahko samo kot insekticid v trajnih rastlinjakih. Registracije so omejene na profesionalne uporabnike.

DEL B

Za izvajanje enotnih načel iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009 se upoštevajo ugotovitve iz poročila o pregledu malationa ter zlasti dodatka I in II h končni različici poročila, ki jo je pripravil Stalni odbor za rastline, živali, hrano in krmo.

V tej celoviti oceni morajo biti države članice zlasti pozorne na:

- (a) izpuste iz rastlinjakov, kot so kondenzacijske in odtočne vode ter substrat tal ali umetni substrat, da se prepreči tveganje za vodne organizme;
- (b) zaščito kolonij oprashačevalcev, namenoma naseljenih v rastlinjakih;
- (c) zaščito izvajalcev in delavcev tako, da je s pogoji uporabe po potrebi predpisana uporaba ustrezne osebne zaščitne opreme;
- (d) varstvo potrošnikov v primeru predelanih proizvodov.

Države članice zagotovijo, da se pripravkom na osnovi malationa priložijo potrebna navodila za preprečevanje tveganja, da bi med skladiščenjem in prevozom nastal izomalation, ki bi presegal največje dovoljene količine.

Pogoji za registracijo vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja in zagotovijo ustrezno označevanje fitofarmaceutskih sredstev.“

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/1496****z dne 8. oktobra 2018****o dodatku določenih količin, ki so bile leta 2017 zadržane v skladu s členom 4(2) Uredbe Sveta (ES) št. 847/96, ribolovnim kvotam za leto 2018**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 847/96 z dne 6. maja 1996 o uvedbi dodatnih pogojev za upravljanje celotnih dovoljenih ulovov (TAC) in kvot iz leta v leto <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 4(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 847/96 lahko države članice pred 31. oktobrom leta uporabe dodeljene ribolovne kvote od Komisije zahtevajo, da zadrži največ 10 % navedene kvote za prenos v naslednje leto. Komisija mora zadržano količino dodati ustreznim kvotam.
- (2) Uredbe Sveta (EU) 2016/1903 <sup>(2)</sup>, (EU) 2016/2285 <sup>(3)</sup>, (EU) 2016/2372 <sup>(4)</sup> in (EU) 2017/127 <sup>(5)</sup> določajo ribolovne kvote za nekatere staleže za leto 2017 in opredeljujejo staleže, za katere lahko veljajo ukrepi iz Uredbe (ES) št. 847/96.
- (3) Uredbe Sveta (EU) 2016/2285, (EU) 2017/1970 <sup>(6)</sup>, (EU) 2017/2360 <sup>(7)</sup> in (EU) 2018/120 <sup>(8)</sup> določajo ribolovne kvote za nekatere staleže za leto 2018 in opredeljujejo staleže, za katere lahko veljajo ukrepi iz Uredbe (ES) št. 847/96.
- (4) Nekateri države članice so v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 847/96 pred 31. oktobrom 2017 zahtevale, da se del njihovih kvot za leto 2017 za staleže iz Priloge k tej uredbi zadrži in prenese v naslednje leto. V skladu z omejitvami iz navedene uredbe bi bilo zadržane količine treba dodati kvotam za leto 2018.
- (5) Za namene te prilagodljivosti se je upoštevala upravičenost zahtevanih prenosov staležev in stanje njihovega izkoriščanja. Šteje se, da se lahko v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 847/96 zadržane kvote prenesejo iz leta 2017 v leto 2018.
- (6) Da bi se izognili prekomerni prilagodljivosti, ki bi spodkopala načelo razumnega in odgovornega izkoriščanja živih morskih bioloških virov, ovirala doseganje ciljev skupne ribiške politike in poslabšala biološko stanje staležev, je za staleže iz Priloge k tej uredbi izključena vsakoletna prilagodljivost iz člena 15(9) Uredbe (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(9)</sup>.
- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za ribištvo in ribogojstvo –

<sup>(1)</sup> UL L 115, 9.5.1996, str. 3.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EU) 2016/1903 z dne 28. oktobra 2016 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2017 uporabljajo v Baltskem morju, ter spremembi Uredbe (EU) 2016/72 (UL L 295, 29.10.2016, str. 1).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (EU) 2016/2285 z dne 12. decembra 2016 o določitvi ribolovnih možnosti za ribiška plovila Unije za določene staleže globokomorskih rib za leti 2017 in 2018 in o spremembi Uredbe (EU) 2016/72 (UL L 344, 17.12.2016, str. 32).

<sup>(4)</sup> Uredba Sveta (EU) 2016/2372 z dne 19. decembra 2016 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2017 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib v Črnem morju (UL L 352, 23.12.2016, str. 26).

<sup>(5)</sup> Uredba Sveta (EU) 2017/127 z dne 20. januarja 2017 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2017 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo za vode Unije in za ribiška plovila Unije v nekaterih vodah zunaj Unije (UL L 24, 28.1.2017, str. 1).

<sup>(6)</sup> Uredba Sveta (EU) 2017/1970 z dne 27. oktobra 2017 o določitvi ribolovnih možnosti za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2018 uporabljajo v Baltskem morju, ter spremembi Uredbe (EU) 2017/127 (UL L 281, 31.10.2017, str. 1).

<sup>(7)</sup> Uredba Sveta (EU) 2017/2360 z dne 11. decembra 2017 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2018 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib v Črnem morju (UL L 337, 19.12.2017, str. 1).

<sup>(8)</sup> Uredba Sveta (EU) 2018/120 z dne 23. januarja 2018 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2018 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo za vode Unije in za plovila Unije v nekaterih vodah zunaj Unije, ter o spremembi Uredbe Sveta (EU) 2017/127 (UL L 27, 31.1.2018, str. 1).

<sup>(9)</sup> Uredba (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o skupni ribiški politiki in o spremembi uredb Sveta (ES) št. 1954/2003 in (ES) št. 1224/2009 ter razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 2371/2002 in (ES) št. 639/2004 ter Sklepa Sveta 2004/585/ES (UL L 354, 28.12.2013, str. 22).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Ribolovne kvote za leto 2018, določene v uredbah (EU) 2016/2285, (EU) 2017/1970, (EU) 2017/2360 in (EU) 2018/120, se povečajo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. oktobra 2018

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_



## PRILOGA

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
BE	COD/07A.	trska	območje VIIa	5,342	5,117	0	95,82	0,225
BE	COD/07D.	trska	območje VIIId	96,435	17,498	0	18,14	9,643
BE	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	898,275	696,571	0	77,54	89,827
BE	COD/7XAD34	trska	območja VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	109,865	82,143	0	74,76	10,986
BE	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja IIa	234,869	30,338	0	12,92	23,487
BE	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	1,450	0	0	0	0,145
BE	HAD/6B1214	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij VIb, XII in XIV	1,082	0	0	0	0,108
BE	HAD/7X7A34	vahnja	območja VIIb-k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	115,625	111,392	0	96,33	4,233
BE	HER/4CXB7D	sled	območji IVc, VIIId	117,681	13,080	0	11,11	11,768
BE	HKE/2AC4-C	oslič	vode Unije območij IIa in IV	53,590	34,950	0	65,22	5,359
BE	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	265,795	46,006	0	17,31	26,579
BE	HKE/8ABDE.	oslič	območja VIIa, VIIb, VIIId in VIIe	21,965	4,904	0	22,32	2,196
BE	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa, IVa; območja VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIa, VIIb, VIIId in VIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	1,050	0,330	0	31,43	0,105
BE	LEZ/07.	krilati rombi	območje VII	391,423	346,415	14,464	92,20	30,544

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
BE	LEZ/2AC4-C	krilati rombi	vode Unije območij IIa in IV	11,969	0,008	0	0,07	1,197
BE	MAC/2A34.	skuša	območji IIIa in IV; vode Unije območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22–32	108,807	107,122	0	98,45	1,685
BE	NEP/07.	škamp	območje VII	17,571	1,129	0	6,43	1,757
BE	NEP/2AC4-C	škamp	vode Unije območij IIa in IV	1 401,445	1 114,359	0	79,51	140,144
BE	NEP/8ABDE.	škamp	območja VIIIa, VIIIb, VIId in VIIIe	5,056	0,175	0	3,46	0,506
BE	PLE/2A3AX4	morska plošča	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	8 409,159	5 319,257	0	63,26	840,916
BE	PLE/7DE.	morska plošča	območji VIId in VIIe	2 572,927	2 341,557	0	91,01	231,370
BE	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja IIa	15,000	14,988	0	99,92	0,012
BE	SOL/07D.	morski list	območje VIId	890,356	697,391	0	78,33	89,036
BE	SOL/07E.	morski list	območje VIIe	56,923	55,552	0	97,60	1,371
BE	SOL/24-C.	morski list	vode Unije območij IIa in IV	1 494,452	556,950	0	37,27	149,445
BE	SOL/7FG.	morski list	območji VIIf in VIIg	578,064	553,782	0	95,80	24,282
BE	SOL/8AB.	morski list	območji VIIIa in VIIIb	270,979	267,032	0	98,54	3,947
BE	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja IIa	130,500	71,341	0	54,67	13,050
BE	WHG/7X7A-C	mol	območja VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	417,844	230,902	0	55,26	41,784
DE	BLI/5B67-	modri leng	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	101,445	0	0	0	10,144
DE	BSF/56712-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	24,000	0	0	0	2,400
DE	COD/03AN.	trska	Skagerrak	116,254	73,715	0	63,41	11,625

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DE	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja Ila; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	2 879,660	604,587	1 725,493	80,92	287,966
DE	GFB/*89-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij VIII in IX (posebni pogoj za GFB/567-)	0,880	0	0	0	0,088
DE	GFB/1234-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III in IV	9,000	0,047	0	0,52	0,900
DE	GFB/567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI in VII	11,000	0	0	0	1,100
DE	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij Ila in IV; vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	24,343	0,003	0	0,01	2,434
DE	HAD/*2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja Ila (posebni pogoj za HAD/5BC6A.)	0,500	0	0	0	0,050
DE	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja Ila	809,313	166,986	443,878	75,48	80,931
DE	HAD/3A/BCD	vahnja	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	124,395	62,536	0	50,27	12,439
DE	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	5,865	0	0	0	0,586
DE	HAD/6B1214	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij VIb, XII in XIV	38,473	0	0	0	3,847
DE	HER/*04B.	sled	območji IVc in VIIId (posebni pogoj za HER/4CXB7D)	414,955	0	0	0	41,495
DE	HER/*04-C.	sled	vode Unije območja IV (posebni pogoj za HER/03A.)	186,400	169,000	0	90,67	17,400
DE	HER/*25B-F	sled	območje II, območje Vb severno od 62° S (vode Ferskih otokov) (posebni pogoj za HER/1/2-)	589,190	556,960	0	94,53	32,230

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DE	HER/03A.	sled	območje IIIa	338,590	85,030	169,000	75,03	33,859
DE	HER/03A-BC	sled	območje IIIa	56,100	0	0	0	5,610
DE	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	5 194,190	4 607,368	559,107	99,47	27,715
DE	HER/2A47DX	sled	območji IV in VIId ter vode Unije območja IIa	65,042	48,541	0	74,63	6,504
DE	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	3 999,802	3 595,774	0	89,90	399,980
DE	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	34 950,290	34 667,112	0	99,19	283,178
DE	HER/4CXB7D	sled	območji IVc in VIId	9 016,059	9 015,644	0	100	0,415
DE	HER/5B6ANB	sled	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN	16,605	0	0	0	1,660
DE	HER/7G-K.	sled	območja VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	307,180	307,015	0	99,95	0,165
DE	HKE/*03A.	oslič	območje IIIa (posebni pogoj za HKE/2AC4-C)	28,420	4,191	0	14,75	2,842
DE	HKE/2AC4-C	oslič	vode Unije območij IIa in IV	417,642	234,683	4,191	57,20	41,764
DE	HKE/3A/BCD	oslič	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	0,063	0,073	0	121,67	0,006
DE	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	20,004	7,350	0	36,75	2,000
DE	JAX/*4BC7D	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IVb, IVc in VIId (posebni pogoj za JAX/2A-14)	362,266	0	0	0	36,227
DE	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa, IVa, VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIla, VIIlb, VIIId in VIIle; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	13 567,095	7 118,983	195,870	53,92	1 356,709

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DE	LEZ/2AC4-C	krilati rombi	vode Unije območij IIa in IV	7,756	0,289	0	3,72	0,776
DE	MAC/*02AN-	skuša	norveške vode območja IIa (posebni pogoj za MAC/2A34.)	127,000	0	0	0	12,700
DE	MAC/*2AN-	skuša	norveške vode območja IIa (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	2 108,000	0	0	0	210,800
DE	MAC/*4A-EN	skuša	vode Unije območja IIa; vode Unije in norveške vode območja IVa (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	12 851,369	10 120,282	0	78,75	1 285,137
DE	MAC/*FRO1	skuša	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za MAC/2A34.)	129,800	0	0	0	12,980
DE	MAC/*FRO2	skuša	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	2 157,000	57,536	0	2,67	215,700
DE	MAC/2CX14-	skuša	območja VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij IIa, XII in XIV	20 021,076	9 785,932	10 177,818	99,71	57,326
DE	MAC/8C3411	skuša	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CEEAF 34.1.1	993,453	0	993,000	99,95	0,453
DE	NEP/2AC4-C	škamp	vode Unije območij IIa in IV	1 216,698	925,197	0	76,04	121,670
DE	NEP/3A/BCD	škamp	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	16,422	0,695	0	4,23	1,642
DE	OTH/*07D.	merjaščevka in mol	območje VIId (posebni pogoj za JAX/*07D)	15,880	0	0	0	1,588
DE	OTH/*2A-14	merjaščevka, mol in skuša	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV (posebni pogoj za JAX/2A-14)	598,850	195,870	0	32,71	59,885
DE	PLE/03AN.	morska plošča	Skagerrak	74,400	10,905	0	14,66	7,440
DE	PLE/03AS.	morska plošča	Kattegat	25,300	0,552	0	2,18	2,530

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DE	PLE/2A3AX4	morska plošča	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	7 830,535	2 637,599	17,083	33,90	783,053
DE	PLE/3BCD-C	morska plošča	vode Unije podrazdelkov 22–32	1 353,930	1 083,836	0	80,05	135,393
DE	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja IIa	10 203,232	7 953,247	0	77,95	1 020,323
DE	POK/56-14	saj	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	17,500	0,040	0	0,23	1,750
DE	RHG/5B67-	čebulastooki repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII (posebni pogoj za RNG/5B67-)	0,060	0	0	0	0,006
DE	RHG/8X14-	čebulastooki repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV (posebni pogoj za RNG/8X14-)	0,170	0	0	0	0,017
DE	RNG/*5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII (posebni pogoj za RNG/8X14-)	1,700	0	0	0	0,170
DE	RNG/*8X14-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV (posebni pogoj za RNG/5B67-)	0,600	0	0	0	0,060
DE	RNG/5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	6,000	0	0	0	0,600
DE	RNG/8X14-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV	17,000	0	0	0	1,700
DE	SOL/24-C.	morski list	vode Unije območij II in IV	1 096,606	760,869	0	69,38	109,661
DE	SOL/3A/BCD	morski list	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	28,085	21,720	0	77,32	2,808
DE	SPR/3BCD-C	papalina	vode Unije podrazdelkov 22–32	13 793,824	13 592,720	0	98,54	201,104

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DE	WHB/*05-F.	sinji mol	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za WHB/1X14)	9 097,540	9 096,867	0	99,99	0,673
DE	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	50 598,449	36 350,661	9 096,867	89,82	5 059,845
DE	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja IIa	215,969	46,098	42,677	41,11	21,597
DE	WHG/56-14	mol	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	1,102	0	0	0	0,110
DK	COD/03AN.	trska	Skagerrak	4 661,417	3 664,934	0	78,62	466,142
DK	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	7 362,970	2 717,950	3 400,624	83,10	736,297
DK	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij IIa in IV; vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	17,782	0	0	0	1,778
DK	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja IIa	1 395,232	293,436	891,345	84,92	139,523
DK	HAD/3A/BCD	vahnja	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22-32	2 001,978	886,262	0	44,27	200,198
DK	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	3,300	1,975	0	59,85	0,330
DK	HER/*04B.	sled	območji IVc, VIId (posebni pogoj za HER/4CXB7D)	673,695	0	0	0	67,369
DK	HER/*04-C.	sled	vode Unije območja IV (posebni pogoj za HER/03A.)	11 603,289	7 517,921	0	64,79	1 160,329
DK	HER/*25B-F	sled	območje II, območje Vb severno od 62° S (vode Ferskih otokov) (posebni pogoj za HER/1/2-)	2 524,000	0	0	0	252,400
DK	HER/03A.	sled	območje IIIa	15 289,590	3 241,059	7 517,921	70,37	1 528,959

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DK	HER/03A-BC	sled	območje IIIa	6 232,593	370,759	0	5,95	623,259
DK	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	20 929,424	19 037,374	0	90,96	1 892,050
DK	HER/2A47DX	sled	območji IV in VIId ter vode Unije območja IIa	12 297,888	7 276,975	0	59,17	1 229,789
DK	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	10 460,541	9 322,713	0	89,12	1 046,054
DK	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	100 839,390	92 119,820	3 728,955	95,05	4 990,615
DK	HER/4CXB7D	sled	območji IVc in VIId	1 204,804	0	0	0	120,480
DK	HER/5B6ANB	sled	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN	0,958	0,250	0	26,04	0,096
DK	HKE/*03A.	oslič	območje IIIa (posebni pogoj za HKE/2AC4-C)	247,280	0	0	0	24,728
DK	HKE/2AC4-C	oslič	vode Unije območij IIa in IV	2 511,057	2 022,923	0	80,56	251,106
DK	HKE/3A/BCD	oslič	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	1 233,390	631,155	0	51,17	123,339
DK	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	1,040	0,650	0	62,5	0,104
DK	HKE/8ABDE.	oslič	območja VIIIa, VIIIb, VIId in VIIIe	0,500	0,200	0	40	0,050
DK	JAX/*4BC7D	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IVb, IVc in VIId (posebni pogoj za JAX/2A-14)	464,305	0	0	0	46,430
DK	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa, IVa, VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIIa, VIIIb, VIId in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	9 560,397	6 123,941	0	64,06	956,040
DK	LEZ/2AC4-C	krilati rombi	vode Unije območij IIa in IV	97,738	47,903	0	49,01	9,774



Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
DK	NEP/2AC4-C	škamp	vode Unije območij IIa in IV	1 128,441	539,145	0	47,78	112,844
DK	NEP/3A/BCD	škamp	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	10 196,324	3 703,523	0	36,32	1 019,632
DK	OTH/*2A-14	merjaščevka, mol in skuša	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV (posebni pogoj za JAX/2A-14)	287,000	0	0	0	28,700
DK	PLE/03AN.	morska plošča	Skagerrak	14 762,400	6 836,931	0	46,31	1 476,240
DK	PLE/03AS.	morska plošča	Kattegat	2 294,900	700,128	0	30,51	229,490
DK	PLE/2A3AX4	morska plošča	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	26 764,044	6 080,942	6 437,121	46,77	2 676,404
DK	PLE/3BCD-C	morska plošča	vode Unije podrazdelkov 22–32	5 659,700	1 681,646	0	29,71	565,970
DK	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja IIa	6 526,110	5 689,168	0	87,18	652,611
DK	POK/56-14	saj	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	6,055	5,214	0	86,04	0,605
DK	SOL/24-C.	morski list	vode Unije območij II in IV	671,003	432,267	0	64,42	67,100
DK	SOL/3A/BCD	morski list	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	502,192	426,878	0	85,00	50,219
DK	SPR/3BCD-C	papalina	vode Unije podrazdelkov 22–32	30 088,206	27 118,464	0	90,13	2 969,742
DK	WHB/*05-F.	sinji mol	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za WHB/1X14)	5 411,260	0	0	0	541,126
DK	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	67 767,619	60 920,406	7,828	89,91	6 776,762
DK	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja IIa	1 013,100	191,283	62,912	25,09	101,310

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
EE	BLI/5B67-	modri leng	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	18,800	0	0	0	1,880
EE	HER/03D.RG	sled	podrazdelek 28.1	14 822,468	13 772,460	0	92,92	1 050,008
EE	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	24 198,194	21 380,208	0	88,35	2 419,819
EE	SPR/3BCD-C	papalina	vode Unije podrazdelkov 22–32	29 634,465	26 545,950	0	89,58	2 963,446
ES	ALF/3X14-	sluzoglavke	vode Unije in mednarodne vode območij III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV	78,974	75,154	0	95,17	3,82
ES	ANE/08.	sardon	območje VIII	26 564,931	23 065,576	0	86,83	2 656,493
ES	ANF/8C3411	morska spaka	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	3 364,445	1 672,291	0	49,70	336,444
ES	BLI/5B67-	modri leng	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	399,977	116,827	0	29,21	39,998
ES	BSF/56712-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	334,276	237,942	0	71,18	33,428
ES	BSF/8910-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX in X	32,400	31,922	0	98,52	0,478
ES	GFB/*567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII (posebni pogoj za GFB/89-)	22,960	0	0	0	2,296
ES	GFB/*89-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij VIII in IX (posebni pogoj za GFB/567-)	55,888	0	0	0	5,589
ES	GFB/567	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI in VII	711,896	404,057	0	56,76	71,190
ES	GFB/89-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij VIII in IX	284,415	188,586	0	66,31	28,441

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
ES	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij IIa in IV; vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	70,000	39,198	0	56,00	7,000
ES	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	39,620	28,125	0	70,99	3,962
ES	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	34,325	0	0	0	3,432
ES	HKE/*57-14	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV (posebni pogoj za HKE/8ABDE.)	4 354,000	2 396,245	0	55,04	435,400
ES	HKE/*8ABDE	oslič	območja VIIa, VIIb, VIIId in VIIIe (posebni pogoj za HKE/571214)	3 512,300	0	0	0	351,230
ES	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	23 181,367	16 938,608	0	73,07	2 318,137
ES	HKE/8ABDE.	oslič	območja VIIa, VIIb, VIIId in VIIIe	15 484,410	10 674,975	2 396,245	84,42	1 548,441
ES	HKE/8C3411	oslič	območja VIIIC, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	7 875,670	6 098,486	0	77,43	787,567
ES	JAX/*08C2.	šur in z njim povezan prilov	VIIIC (posebni pogoj za JAX/2A-14)	4 947,675	0	0	0	494,767
ES	JAX/08C.	šur	območje VIIIC	13 570,801	12 213,721	0	90,00	1 357,080
ES	JAX/09.	šur	območje IX	24 908,846	18 536,911	211,414	75,27	2 490,885
ES	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa, IVa, VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIa, VIIb, VIIId in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	7 955,575	1 407,994	0	17,70	795,557
ES	LEZ/07.	krilati rombi	območje VII	3 745,570	2 834,813	85,350	77,96	374,557

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
ES	LEZ/56-14	krilati rombi	vode Unije in mednarodne vode območja Vb; območje VI; mednarodne vode območij XII in XIV	710,396	335,759	0	47,26	71,040
ES	LEZ/8ABDE.	krilati rombi	območja VIIIa, VIIIb, VIId in VIIIe	632,454	584,930	0	92,49	47,524
ES	LEZ/8C3411	krilati rombi	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	1 125,080	755,945	0	67,19	112,508
ES	MAC/*08B.	skuša	VIIIb (posebni pogoj za MAC/8C3411)	3 543,520	278,708	0	7,87	354,352
ES	MAC/2CX14-	skuša	območja VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIId in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij IIa, XII in XIV	528,001	475,200	0	90,00	52,801
ES	MAC/8C3411	skuša	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	35 675,072	31 089,466	278,708	87,93	3 567,507
ES	NEP/*07U16	škamp	funkcionalna enota 16 podobmočja ICES VII (posebni pogoj za NEP/07.)	80,000	57,986	0	72,48	8,000
ES	NEP/07.	škamp	območje VII	1 406,421	15,633	57,986	5,23	140,642
ES	NEP/5BC6.	škamp	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območja Vb	349,625	0	0	0	34,962
ES	NEP/8ABDE.	škamp	območja VIIIa, VIIIb, VIId in VIIIe	4,512	0,098	0	2,17	0,451
ES	POK/56-14	saj	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	162,878	4,064	0	2,50	16,288
ES	RNG/5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	256,060	231,169	0	90,28	24,891
ES	RNG/8X14-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV	2 822,930	1 113,395	278,398	49,30	282,293
ES	SBR/*678-	okati ribon	vode Unije in mednarodne vode območij VI, VII in VIII (posebni pogoj za SBR/09-)	10,960	0	0	0	1,096

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
ES	SBR/09-	okati ribon	vode Unije in mednarodne vode območja IX	117,222	47,315	0	40,36	11,722
ES	SBR/10-	okati ribon	vode Unije in mednarodne vode območja X	5,569	0	0	0	0,557
ES	SBR/678-	okati ribon	vode Unije in mednarodne vode območij VI, VII in VIII	126,498	111,596	0	88,22	12,650
ES	SOL/8AB.	morski list	območji VIIIa in VIIIb	8,524	8,392	0	98,50	0,132
ES	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	25 620,092	17,289	0	0,07	2 562,009
ES	WHB/8C3411	sinji mol	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	46 158,862	26 008,734	0	56,35	4 615,886
ES	WHG/56-14	mol	območje VI, vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	0,311	0	0	0	0,031
FI	HER/30/31.	sled	podrazdelka 30–31	128 256,875	93 688,775	0	73,05	12 825,687
FI	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	45 980,260	40 563,987	0	88,22	4 598,026
FR	ALF/3X14-	sluzoglavke	vode Unije in mednarodne vode območij III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV	19,001	10,372	0	54,59	1,900
FR	ANE/08.	sardon	območje VIII	5 596,980	2 404,103	0	42,95	559,698
FR	ANF/8C3411	morska spaka	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	58,777	7,960	0	13,54	5,878
FR	BLI/5B67-	modri leng	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	8 689,851	1 019,719	0	11,73	868,985
FR	BSF/56712-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	2 759,444	1 775,157	0	64,33	275,944
FR	BSF/8910-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX in X	29,222	2,371	0	8,11	2,922

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
FR	COD/07A.	trska	območje VIIa	7,112	0,201	0	2,83	0,711
FR	COD/07D.	trska	območje VIIId	1 860,381	91,881	0	4,94	186,038
FR	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja Ila; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	1 074,300	406,749	4,790	38,31	107,430
FR	COD/7XAD34	trska	območja VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX in X, vode Unije območja CECAF 34.1.1	2 180,638	1 385,593	0	63,54	218,064
FR	GFB/*567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII (posebni pogoj za GFB/89-)	1,438	0	0	0	0,144
FR	GFB/*89-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij VIII in IX (posebni pogoj za GFB/567-)	56,158	0	0	0	5,616
FR	GFB/1012-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij X in XII	10,111	0	0	0	1,011
FR	GFB/1234-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III in IV	10,111	1,572	0	15,55	1,011
FR	GFB/567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI in VII	729,014	435,462	0	59,73	72,901
FR	GFB/89-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij VIII in IX	21,856	17,916	0	81,96	2,186
FR	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij Ila in IV; vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	474,421	231,937	0	48,89	47,442
FR	HAD/*2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja Ila (posebni pogoj za HAD/5BC6A.)	20,400	0	0	0	2,040
FR	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja Ila	831,397	142,736	0,717	17,25	83,140
FR	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	245,418	68,344	0	27,85	24,542

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
FR	HAD/6B1214	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij VIb, XII in XIV	404,108	0	0	0	40,411
FR	HAD/7X7A34	vahnja	območja VIIb-k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	5 345,182	5 029,253	0	94,09	315,929
FR	HER/*04B.	sled	območji IVc in VIId (posebni pogoj za HER/4CXB7D)	7 430,050	843,700	0	11,36	743,005
FR	HER/2A47DX	sled	območji IV in VIId ter vode Unije območja IIa	63,280	0	0	0	6,328
FR	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	18 569,499	17 673,505	0	95,17	895,994
FR	HER/4CXB7D	sled	območji IVc in VIId	12 363,558	10 283,475	843,700	90,00	1 236,356
FR	HER/5B6ANB	sled	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN	6,282	0	0	0	0,628
FR	HER/7G-K.	sled	območja VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	552,995	0,032	0	0,01	55,299
FR	HKE/*03A.	oslič	območje IIIa (posebni pogoj za HKE/2AC4-C)	54,770	0	0	0	5,477
FR	HKE/*57-14	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV (posebni pogoj za HKE/8ABDE.)	7 890,510	0	0	0	789,051
FR	HKE/*8ABDE	oslič	območja VIIa, VIIb, VIIId in VIIe (posebni pogoj za HKE/571214)	3 529,720	0	0	0	352,972
FR	HKE/2AC4-C	oslič	vode Unije območij IIa in IV	2 736,081	2 458,064	0	89,84	273,608
FR	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	31 275,511	24 569,461	0	78,56	3 127,551
FR	HKE/8ABDE.	oslič	območja VIIa, VIIb, VIIId in VIIe	33 632,157	17 399,700	0	51,74	3 363,216
FR	HKE/8C3411	oslič	območja VIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	721,184	75,251	0	10,43	72,118

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
FR	JAX/*07D.	šur in z njim povezan prilov	VIIId (posebni pogoj za JAX/2A-14)	163,452	122,121	0	74,71	16,345
FR	JAX/*08C2	šur in z njim povezan prilov	območje VIIIc (posebni pogoj za JAX/2A-14)	1 858,355	0	0	0	185,835
FR	JAX/*4BC7D	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IVb, IVc in VIIId (posebni pogoj za JAX/2A-14)	206,466	0	0	0	20,647
FR	JAX/08C.	šur	območje VIIIc	235,238	0,814	0	0,35	23,524
FR	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa, IVa; območja VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIa, VIIIb, VIIIId in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	6 665,783	4 422,335	122,121	68,18	666,578
FR	LEZ/*8ABDE.	krilati rombi	območja VIIa, VIIIb, VIIIId in VIIIe (posebni pogoj za LEZ/07.)	564,550	505,772	0	89,59	56,455
FR	LEZ/07.	krilati rombi	območje VII	5 723,092	3 835,498	505,772	75,86	572,309
FR	LEZ/2AC4-C	krilati rombi	vode Unije območij IIa in IV	39,678	38,717	0	97,57	0,961
FR	LEZ/56-14	krilati rombi	vode Unije in mednarodne vode območja Vb; območje VI; mednarodne vode območij XII in XIV	2 769,472	132,612	0	4,79	276,947
FR	LEZ/8ABDE.	krilati rombi	območja VIIa, VIIIb, VIIIId in VIIIe	918,786	807,710	0	87,91	91,879
FR	LEZ/8C3411	krilati rombi	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	39,725	0,590	0	1,49	3,972
FR	MAC/*02AN-	skuša	norveške vode območja IIa (posebni pogoj za MAC/2A34.)	271,000	0	0	0	27,100
FR	MAC/*08B.	skuša	VIIIb (posebni pogoj za MAC/8C3411)	23,120	0	0	0	2,312
FR	MAC/*2AN-	skuša	norveške vode območja IIa (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	1 404,000	0	0	0	140,400



Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
FR	MAC/*3A4BC	skuša	območji IIIa in IVbc (posebni pogoj za MAC/2A34.)	2 391,675	0	0	0	239,167
FR	MAC/*4A-EN	skuša	vode Unije območja IIa; vode Unije in norveške vode območja IVa (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	11 536,875	3 788,366	0	32,84	1 153,687
FR	MAC/*8ABD.	skuša	območja VIIIa, VIIIb in VIIIc (posebni pogoj za MAC/8C3411)	73,548	0	0	0	7,355
FR	MAC/*FRO1	skuša	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za MAC/2A34.)	278,000	0	0	0	27,800
FR	MAC/*FRO2	skuša	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	1 438,000	0	0	0	143,800
FR	MAC/2A34.	skuša	območji IIIa in IV; vode Unije območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22-32	2 379,480	2 141,551	0	90,00	237,948
FR	MAC/2CX14-	skuša	območja VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij IIa, XII in XIV	22 983,205	16 799,253	3 788,366	89,58	2 298,320
FR	MAC/8C3411	skuša	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	280,944	98,378	0	35,02	28,094
FR	NEP/*07U16	škamp	funkcionalna enota 16 podobmočja ICES VII (posebni pogoj za NEP/07.)	525,560	0	0	0	52,556
FR	NEP/07.	škamp	območje VII	6 688,635	416,602	0	6,23	668,863
FR	NEP/2AC4-C	škamp	vode Unije območij IIa in IV	48,397	15,067	0	31,13	4,840
FR	NEP/5BC6.	škamp	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območja Vb	147,689	0	0	0	14,769
FR	NEP/8ABDE.	škamp	območja VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe	4 324,883	3 433,404	0	79,39	432,488
FR	OTH/*07D.	merjaščevka in mol	območje VIIIc (posebni pogoj za JAX/*07D)	9,471	0	0	0	0,947

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
FR	OTH/*08C2	merjaščevka in mol	območje VIIIc (posebni pogoj za JAX/2A-14)	93,238	0	0	0	9,324
FR	OTH/*2A-14	merjaščevka, mol in skuša	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV (posebni pogoj za JAX/2A-14)	1 186,466	0	0	0	118,647
FR	PLE/2A3AX4	morska plošča	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	1 551,142	151,034	0,003	9,74	155,114
FR	PLE/7DE.	morska plošča	območji VIId in VIIe	5 846,067	1 640,249	0	28,06	584,607
FR	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja IIa	20 534,739	10 871,729	0	52,94	2 053,474
FR	POK/56-14	saj	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	6 041,636	4 008,413	0	66,35	604,164
FR	RNG/*5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII (posebni pogoj za RNG/8X14-)	9,911	0	0	0	0,991
FR	RNG/*8X14-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV (posebni pogoj za RNG/5B67-)	288,182	0	0	0	28,818
FR	RNG/5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	2 881,820	115,195	3,660	4,12	288,182
FR	RNG/8X14-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV	99,110	0	0,071	0,07	9,911
FR	SBR/678-	okati ribon	vode Unije in mednarodne vode območij VI, VII in VIII	19,483	16,321	0	83,78	1,948
FR	SOL/07D.	morski list	območje VIId	1 805,544	1 177,566	0	65,22	180,554
FR	SOL/07E.	morski list	območje VIIe	375,454	198,191	0	52,79	37,545
FR	SOL/24-C.	morski list	vode Unije območij II in IV	734,086	392,970	0	53,53	73,409

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
FR	SOL/7FG.	morski list	območji VIIf in VIIg	59,285	48,742	0	82,21	5,928
FR	SOL/8AB.	morski list	območji VIIa in VIIb	3 249,369	2 953,308	0	90,89	296,061
FR	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIa, VIIb, VIIId, VIIe, XII in XIV	13 724,371	13 042,358	60,000	95,47	622,013
FR	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja IIa	2 206,700	952,511	0	43,16	220,670
FR	WHG/56-14	mol	območje VI, vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	28,713	3,365	0	11,72	2,871
FR	WHG/7X7A-C	mol	območja VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	18 264,945	7 633,255	0	41,79	1 826,494
IE	BLI/5B67-	modri leng	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	33,446	0	0	0	3,345
IE	BSF/56712-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	0,113	0	0	0	0,011
IE	COD/07A.	trska	območje VIIa	80,762	54,348	0	67,30	8,076
IE	COD/7XAD34	trska	območja VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	800,946	641,972	0	80,15	80,095
IE	GFB/567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI in VII	84,753	6,293	0	7,43	8,475
IE	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij IIa in IV, vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	1,281	0	0	0	0,128
IE	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	712,315	640,948	0	89,98	71,231
IE	HAD/6B1214	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij VIb, XII in XIV	555,387	500,023	0	90,03	55,364
IE	HAD/7X7A34	vahnja	območja VIIb-k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	1 732,225	1 684,398	0	97,24	47,827

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
IE	HER/07A/MM	sled	območje VIIa	243,112	183,970	0	75,67	24,311
IE	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	3 797,347	3 494,648	0	92,03	302,699
IE	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	998,839	867,644	0	86,87	99,884
IE	HER/5B6ANB	sled	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN	197,868	8,804	0	4,45	19,787
IE	HER/7G-K.	sled	območja VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	14 287,075	10 016,729	0	70,11	1 428,707
IE	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	3 860,854	3 485,014	0	90,27	375,840
IE	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa, IVa; območja VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIId in VIIle; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	26 542,565	23 920,233	0	90,12	2 622,332
IE	LEZ/07.	krilati rombi	območje VII	2 788,545	2 511,894	0	90,08	276,651
IE	LEZ/56-14	krilati rombi	vode Unije in mednarodne vode območja Vb; območje VI; mednarodne vode območij XII in XIV	794,483	694,169	0	87,37	79,448
IE	MAC/*2AN-	skuša	norveške vode območja IIa (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	7 717,540	0	0	0	771,754
IE	MAC/*4A-EN	skuša	vode Unije območja IIa; vode Unije in norveške vode območja IVa (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	57 276,470	35 957,335	0	62,78	5 727,647
IE	MAC/*FRO2	skuša	vode Ferskih otokov (posebni pogoj za MAC/2CX14-)	7 796,200	0	0	0	779,620
IE	NEP/*07U16	škamp	funkcionalna enota 16 podobmočja ICES VII (posebni pogoj za NEP/07.)	2 198,377	1 978,701	0	90,01	219,676
IE	NEP/07.	škamp	območje VII	10 118,508	6 076,547	1 978,701	79,61	1 011,851

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
IE	NEP/5BC6.	škamp	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območja Vb	246,452	122,004	0	49,50	24,645
IE	POK/56-14	saj	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	376,884	171,148	0	45,41	37,688
IE	RNG/5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	171,000	0,474	0	0,28	17,100
IE	RNG/8X14-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX, X, XII in XIV	4,550	0	0	0	0,455
IE	SOL/7FG.	morski list	območji VIIf in VIIg	30,322	28,313	0	93,38	2,009
IE	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIId, VIIIe, XII in XIV	49 510,435	44 560,167	0	90,00	4 951,043
IE	WHG/56-14	mol	območje VI, vode Unije in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	67,164	60,062	0	89,43	6,716
IE	WHG/7X7A-C	mol	območja VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	8 012,821	6 334,887	0	79,06	801,282
LT	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	6 469,141	4 036,885	0	62,40	646,914
LT	SPR/3BCD-C	papalina	vode Unije podrazdelkov 22–32	12 695,051	12 480,058	0	98,31	214,993
NL	COD/03AN.	trska	Skagerrak	36,610	36,600	0	99,97	0,010
NL	COD/07D.	trska	območje VIId	56,150	19,952	0	35,53	5,615
NL	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	799,900	604,729	13,518	77,29	79,990
NL	COD/7XAD34	trska	območja VIIb, VIIc, VIIe–k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	0,163	0,100	0	62,50	0,016

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
NL	GFB/567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI in VII	0,054	0	0	0	0,005
NL	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij IIa in IV; vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	1,600	0,360	0	22,50	0,160
NL	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja IIa	134,951	65,957	6,582	53,75	13,495
NL	HAD/3A/BCD	vahnja	območje IIIa, vode Unije podrazdelkov 22–32	20,412	20,056	0	98,27	0,356
NL	HAD/7X7A34	vahnja	območja VIIb–k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	12,400	11,590	0	93,47	0,810
NL	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	6 262,318	5 464,566	581,641	96,55	216,111
NL	HER/2A47DX	sled	območji IV in VIId ter vode Unije območja IIa	112,622	15,492	0	13,76	11,262
NL	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	56 885,900	56 751,109	0	99,76	134,791
NL	HER/4CXB7D	sled	območji IVc in VIId	26 594,672	12 744,372	12 883,22	96,36	967,080
NL	HER/5B6ANB	sled	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN	897,902	815,042	0	90,77	82,86
NL	HER/7G-K.	sled	območja VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	910,542	634,256	0	69,66	91,054
NL	HKE/2AC4-C	oslič	vode Unije območij IIa in IV	54,914	47,699	3,11	92,53	4,105
NL	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	303,116	124,220	0	40,98	30,312
NL	HKE/8ABDE.	oslič	območja VIIa, VIIb, VIIId in VIIe	42,781	0	0	0	4,278
NL	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIa, VIIb, VIIId in VIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	26 027,115	14 319,321	2 298,337	63,85	2 602,711

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
NL	LEZ/2AC4-C	krilati rombi	vode Unije območij IIa in IV	25,200	3,653	0	14,50	2,520
NL	MAC/2A34.	skuša	območji IIIa in IV; vode Unije območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22–32	2 740,456	1 382,240	1 064,713	89,29	274,046
NL	MAC/2CX14-	skuša	območja VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij IIa, XII in XIV	41 027,009	22 347,471	17 131,121	96,23	1 548,417
NL	MAC/8C3411	skuša	območja IIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	20,210	0	0	0	2,021
NL	NEP/2AC4-C	škamp	vode Unije območij IIa in IV	1 649,769	1 475,375	0	89,43	164,977
NL	PLE/03AN.	morska plošča	Skagerrak	2 817,200	1 478,880	0	52,49	281,72
NL	PLE/07A.	morska plošča	območje VIIa	9,949	0	0	0	0,995
NL	PLE/2A3AX4	morska plošča	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	57 584,500	25 447,491	3 471,358	50,22	5 758,450
NL	PLE/7DE.	morska plošča	območji VIId in VIIe	89,200	81,951	0	91,87	7,249
NL	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja IIa	209,943	188,634	0	89,85	20,994
NL	SOL/24-C.	morski list	vode Unije območij II in IV	12 590,552	9 064,134	0	71,99	1 259,055
NL	SOL/3A/BCD	morski list	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	37,470	31,212	0	83,30	3,747
NL	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	86 978,356	71 438,151	9 491,707	93,05	6 048,498
NL	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja IIa	841,481	661,446	0,543	78,67	84,148
NL	WHG/7X7A-C	mol	območja VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	682,434	613,475	0	89,90	68,243
PL	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	50 907,880	39 631,024	0	77,85	5 090,788

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
PL	PLE/3BCD-C	morska plošča	vode Unije podrazdelkov 22–32	694,500	293,640	0	42,28	69,450
PL	SPR/3BCD-C	papalina	vode Unije podrazdelkov 22–32	75 783,185	69 971,317	0	92,33	5 811,868
PT	ANF/8C3411	morska spaka	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	750,843	679,947	0	90,56	70,896
PT	BSF/8910-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij VIII, IX in X	3 679,338	2 305,232	0	62,65	367,934
PT	GFB/1012-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij X in XII	44,990	17,779	0	39,52	4,499
PT	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	4,160	0	0	0	0,416
PT	HKE/8C3411	oslič	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	2 892,411	1 754,359	0	60,65	289,241
PT	JAX/08C.	šur	območje VIIIc	1 329,631	1 109,918	0	83,48	132,963
PT	JAX/09.	šur	območje IX	55 921,246	25 120,174	528,805	45,87	5 592,125
PT	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIIa, VIIIb, VIIIc in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	1,779	0	0	0	0,178
PT	MAC/8C3411	skuša	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	6 440,691	4 591,601	0	71,29	644,069
PT	SBR/10-	okati ribon	vode Unije in mednarodne vode območja X	541,462	517,230	0	95,53	24,232
PT	WHB/8C3411	sinji mol	območja VIIIc, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	11 013,035	4 337,122	0	39,38	1 101,303
SE	COD/03AN.	trska	Skagerrak	821,024	556,518	0	67,78	82,102
SE	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	44,510	31,073	1,022	72,11	4,451



Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 (1) (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem (2) leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
SE	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja IIa	162,308	12,967	0,022	8,00	16,231
SE	HAD/3A/BCD	vahnja	območje IIIa, vode Unije podrazdelkov 22–32	236,790	113,745	0	48,04	23,679
SE	HER/03A.	sled	območje IIIa	29 881,622	18 731,090	10 155,375	96,67	995,157
SE	HER/03A-BC	sled	območje IIIa	1 007,696	805,199	0	79,90	100,770
SE	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	1 318,329	766,221	438,740	91,40	113,368
SE	HER/2A47DX	sled	območji IV in VII d ter vode Unije območja IIa	57,640	34,334	0	59,57	5,764
SE	HER/30/31.	sled	podrazdelka 30–31	28 790,075	10 475,338	0	36,39	2 879,007
SE	HER/3D-R30	sled	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32	57 125,245	50 587,636	0	88,56	5 712,524
SE	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	7 497,641	7 491,728	5,265	99,99	0,648
SE	HKE/3A/BCD	oslič	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	289,458	53,415	0	18,45	28,946
SE	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa–c, VIIe–k, VIIIA, VIIIb, VIII d in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	193,397	0	0	0	19,340
SE	MAC/2A34.	skuša	območji IIIa in IV; vode Unije območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22–32	3 930,161	2 903,805	990,771	99,09	35,585
SE	NEP/3A/BCD	škamp	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	3 647,754	1 421,349	0	38,97	364,775
SE	PLE/03AN.	morska plošča	Skagerrak	785,100	159,573	0	20,33	78,510
SE	PLE/03AS.	morska plošča	Kattegat	257,500	95,596	0	37,12	25,750

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
SE	PLE/3BCD-C	morska plošča	vode Unije podrazdelkov 22–32	472,806	30,126	0	6,37	47,281
SE	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja Ila	605,268	437,201	0	72,23	60,527
SE	SOL/3A/BCD	morski list	območje IIIa; vode Unije podrazdelkov 22–32	24,780	19,961	0	80,55	2,478
SE	SPR/3BCD-C	papalina	vode Unije podrazdelkov 22–32	50 861,068	49 834,193	0	97,98	1 026,875
SE	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV	219,664	138,524	0	63,06	21,966
SE	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja Ila	13,200	4,533	0	34,34	1,320
UK	ALF/3X14-	sluzoglavke	vode Unije in mednarodne vode območij III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII in XIV	9,110	0,432	0	4,74	0,911
UK	BLI/5B67-	modri leng	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	2 229,925	644,724	0	28,91	222,992
UK	BSF/56712-	črni morski meč	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI, VII in XII	197,387	100,934	0	51,13	19,739
UK	COD/07A.	trska	območje VIIa	55,560	40,950	0	73,70	5,556
UK	COD/07D.	trska	območje VIIc	258,679	47,676	0	18,43	25,868
UK	COD/2A3AX4	trska	območje IV; vode Unije območja Ila; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	20 274,178	15 615,494	2 795,552	90,81	1 863,132
UK	COD/7XAD34	trska	območja VIIb, VIIc, VIIe–k, VIII, IX in X, vode Unije območja CECAF 34.1.1	252,489	184,755	0	73,17	25,249
UK	GFB/567-	tabinja belica	vode Unije in mednarodne vode območij V, VI in VII	896,968	99,720	0	11,12	89,697
UK	GHL/2A-C46	grenlandska morska plošča	vode Unije območij Ila in IV, vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VI	964,387	147,878	0	15,33	96,439

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
UK	HAD/2AC4.	vahnja	območje IV; vode Unije območja IIa	27 924,370	20 374,564	5 101,061	91,23	2 448,745
UK	HAD/5BC6A.	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij Vb in VIa	3 348,692	2 463,833	0	73,58	334,869
UK	HAD/6B1214	vahnja	vode Unije in mednarodne vode območij VIb, XII in XIV	3 995,058	3 886,098	0	97,27	108,960
UK	HAD/7X7A34	vahnja	območja VIIb-k, VIII, IX in X; vode Unije območja CECAF 34.1.1	770,731	689,602	0	89,47	77,073
UK	HER/07A/MM	sled	območje VIIa	4 090,526	3 695,960	0	90,35	394,566
UK	HER/1/2-	sled	vode Unije, vode Ferskih otokov, norveške vode in mednarodne vode območij I in II	4 560,869	4 421,770	0	96,95	139,099
UK	HER/4AB.	sled	vode Unije in norveške vode območja IV severno od 53° 30' S	68 719,392	66 524,581	1 293,016	98,69	901,795
UK	HER/4CXB7D	sled	območji IVc in VIId	4 303,151	2 492,047	1 786,300	99,42	24,804
UK	HER/5B6ANB	sled	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VIb in VIaN	3 606,810	3 356,220	0	93,05	250,590
UK	HER/7G-K.	sled	območja VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	380,500	66,632	0	17,51	38,050
UK	HKE/2AC4-C	oslič	vode Unije območij IIa in IV	6 797,189	6 129,105	0	90,17	668,084
UK	HKE/571214	oslič	območji VI in VII; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	8 648,506	6 408,658	8,482	74,20	864,851
UK	JAX/2A-14	šur in z njim povezan prilov	vode Unije območij IIa in IVa; območja VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIA, VIIIb, VIIIId in VIIIe; vode Unije in mednarodne vode območja Vb; mednarodne vode območij XII in XIV	3 791,522	912,428	409,000	34,85	379,152
UK	LEZ/07.	krilati rombi	območje VII	3 059,956	2 664,462	0	87,08	305,995
UK	LEZ/2AC4-C	krilati rombi	vode Unije območij IIa in IV	2 743,685	1 174,057	0	42,79	274,368

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
UK	LEZ/56-14	krilati rombi	vode Unije in mednarodne vode območja Vb; območje VI; mednarodne vode območij XII in XIV	1 959,246	754,840	0	38,53	195,925
UK	MAC/2A34.	skuša	območji IIIa in IV; vode Unije območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22–32	3 991,428	3 588,768	333,952	98,28	68,708
UK	NEP/07.	škamp	območje VII	9 483,155	6 290,627	340,019	69,92	948,315
UK	NEP/2AC4-C	škamp	vode Unije območij IIa in IV	16 153,130	11 949,933	0	73,98	1 615,313
UK	NEP/5BC6.	škamp	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območja Vb	17 474,623	11 580,543	0	66,27	1 747,462
UK	PLE/2A3AX4	morska plošča	območje IV; vode Unije območja IIa; del območja IIIa, ki ne spada v Skagerrak in Kattegat	32 213,647	13 978,322	983,846	46,45	3 221,365
UK	PLE/7DE.	morska plošča	območji VIIId in VIIe	2 741,096	2 407,296	0	87,82	274,110
UK	POK/2C3A4.	saj	območji IIIa in IV; vode Unije območja IIa	11 004,725	8 673,945	0	78,82	1 100,472
UK	POK/56-14	saj	območje VI; vode Unije in mednarodne vode območij Vb, XII in XIV	3 258,975	2 640,610	0	81,03	325,897
UK	RNG/5B67-	okroglonosi repak	vode Unije in mednarodne vode območij Vb, VI in VII	169,640	7,942	1,469	5,55	16,964
UK	SOL/07D.	morski list	območje VIIId	394,216	342,741	0	86,94	39,422
UK	SOL/07E.	morski list	območje VIIe	804,826	737,606	0	91,65	67,220
UK	SOL/24-C.	morski list	vode Unije območij II in IV	939,830	510,842	0	54,35	93,983
UK	SOL/7FG.	morski list	območji VIIIf in VIIg	172,304	149,215	0	86,60	17,230
UK	WHB/1X14	sinji mol	vode Unije in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIId, VIIIE, XII in XIV	73 710,920	66 385,653	0	90,06	7 325,267
UK	WHG/2AC4.	mol	območje IV; vode Unije območja IIa	10 578,237	8 541,792	674,458	87,12	1 057,824

Oznaka države	Oznaka staleža	Vrsta	Ime območja	Končna kvota leta 2017 <sup>(1)</sup> (v tonah)	Ulov leta 2017 (v tonah)	Ulov pod posebnim pogojem <sup>(2)</sup> leta 2017 (v tonah)	% končne kvote	Prenesena količina (v tonah)
UK	WHG/56-14	mol	območje VI, vode Unije in mednarodne vode območja Vb, mednarodne vode območij XII in XIV	124,595	124,535	0	99,95	0,060
UK	WHG/7X7A-C	mol	območja VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj in VIIk	2 116,262	959,986	0	45,36	211,626

<sup>(1)</sup> Kvote, ki so na voljo državi članici v skladu z zadevnimi uredbami o ribolovnih možnostih po upoštevanju izmenjav ribolovnih možnosti v skladu s členom 16(8) Uredbe (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 354, 28.12.2013, str. 22), prenosov kvot iz leta 2016 v leto 2017 v skladu s členom 4(2) Uredbe Sveta (ES) št. 847/96 (UL L 115, 9.5.1996, str. 3), s členom 5a Uredbe Sveta (EU) št. 1221/2014 (UL L 330, 15.11.2014, str. 16) in s členom 15(9) Uredbe (EU) št. 1380/2013 ali ponovnih dodelitev in odbitkov od ribolovnih možnosti v skladu s členoma 37 in 105 Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 1).

<sup>(2)</sup> Posebni pogoj iz prilog k zadevnim uredbam o ribolovnih možnostih.

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/1497****z dne 8. oktobra 2018****o spremembi Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede kategorije živil 17 in uporabe aditivov za živila v prehranskih dopolnilih****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o aditivih za živila <sup>(1)</sup> in zlasti člena 10(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1331/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o vzpostavitvi skupnega postopka odobritve za aditive za živila, encime za živila in arome za živila <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 7(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 so določeni seznam Unije aditivov za živila, odobrenih za uporabo v živilih, in pogoji njihove uporabe.
- (2) Le aditivi za živila, vključeni v seznam Unije iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008, se lahko dajo v promet kot taki in uporabljajo v živilih v skladu s pogoji uporabe iz navedene priloge.
- (3) Navedeni seznam se lahko na pobudo Komisije ali na podlagi zahtevka posodobi v skladu s skupnim postopkom iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 1331/2008.
- (4) Seznam Unije vključuje aditive za živila na podlagi kategorij živil, katerim se lahko dodajo. V delu D navedenega seznama kategorija živil 17 zajema prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke. Kategorija živil 17 se deli na tri podkategorije: 17.1 „Prehranska dopolnila, dobavljena v trdni obliki, vključno s kapsulami in tabletami ter podobnimi oblikami razen za žvečenje“, 17.2 „Prehranska dopolnila v tekoči obliki“ in 17.3 „Prehranska dopolnila v obliki sirupa ali za žvečenje“. V delu E seznama Unije so navedeni aditivi, odobreni za vsako od teh podkategorij, ter pogoji za njihovo uporabo.
- (5) V razpravah z državami članicami (v delovni skupini vladnih strokovnjakov o aditivih) se je izkazalo, da obstajajo težave z izvajanjem Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 o aditivih za živila, zlasti s podkategorijo živil 17.3 „Prehranska dopolnila v obliki sirupa ali za žvečenje“. Ta razvrstitev je povzročila napačno razlaganje in v izogib temu bi bilo treba dopolnila v obliki sirupa ali za žvečenje kategorizirati kot dopolnila v tekoči oziroma trdni obliki.
- (6) Zato je primerno črtati podkategorijo 17.3 ter poimenovanji podkategorij živil 17.1 in 17.2 spremeniti v „Prehranska dopolnila, dobavljena v trdni obliki, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“ oziroma „Prehranska dopolnila, dobavljena v tekoči obliki, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“. Tako bo bolj jasno, katere izdelke zajema/vključuje posamezna podkategorija živil. Zaradi črtanja podkategorije živil 17.3 bi bilo treba vnose aditivov za živila iz te podkategorije prenesti v podkategorijo živil 17.1 ali 17.2, da se zagotovi preglednost in pravna varnost glede uporabe aditivov za živila v navedenih živilih. Zaradi jasnosti in za namene izvrševanja bi bilo treba spremeniti tudi poimenovanje kategorije živil 17, in sicer v „Prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES“.

<sup>(1)</sup> UL L 354, 31.12.2008, str. 16.

<sup>(2)</sup> UL L 354, 31.12.2008, str. 1.

<sup>(3)</sup> Direktiva 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. junija 2002 o približevanju zakonodaj držav članic o prehranskih dopolnilih (UL L 183, 12.7.2002, str. 51).

- (7) V razpravah z državami članicami se je izkazalo tudi, da bi bilo treba pojasniti, ali najvišje dovoljene vsebnosti (za uporabo) aditivov za živila v kategoriji živil 17 veljajo za živila, kakor se tržijo, ali za živila, pripravljena za zaužitje. Zato bi bilo treba vključiti uvodno besedilo, ki bi se sklicevalo na nekatere aditive za živila iz navedene kategorije živil. To je skladno s prejšnjimi vnosi zadevnih aditivov za živila iz direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 94/35/ES <sup>(1)</sup>, 94/36/ES <sup>(2)</sup> in 95/2/ES <sup>(3)</sup>.
- (8) V skladu s členom 3(2) Uredbe (ES) št. 1331/2008 mora Komisija za posodobitev seznama Unije aditivov za živila iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 zaprositi za mnenje Evropsko agencijo za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija), razen če taka posodobitev ne bo imela učinka na zdravje ljudi. Ker se seznam Unije spreminja zaradi pojasnitve sedanjih odobrenih uporab aditivov, ne gre za posodobitev navedenega seznama, ki bi vplivala na zdravje ljudi. Zato tudi ni treba zaprositi za mnenje Agencije.
- (9) Prilogo II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Priloga II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. oktobra 2018

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/35/ES z dne 30. junija 1994 o sladilih za uporabo v živilih (UL L 237, 10.9.1994, str. 3).

<sup>(2)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/36/ES z dne 30. junija 1994 o barvilih za uporabo v živilih (UL L 237, 10.9.1994, str. 13).

<sup>(3)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta št. 95/2/ES z dne 20. februarja 1995 o aditivih za živila razen barvil in sladil (UL L 61, 18.3.1995, str. 1).

Priloga II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 se spremeni:

- (1) v delu D se vnosi pod kategorijo živil 17. „Prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“ nadomestijo z naslednjim:

„17.“	<b>Prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES</b>
17.1	Prehranska dopolnila, dobavljena v trdni obliki, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke
17.2	Prehranska dopolnila, dobavljena v tekoči obliki, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“;

(2) del E se spremeni:

- (a) vnos za kategorijo živil 17. „Prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“ se spremeni:

„17.“	<b>Prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES</b>
	UVODNI DEL, UPORABLJA SE ZA VSE PODKATEGORIJE
	Navedene najvišje dovoljene vsebnosti za uporabo za barvila, poliole, sladila ter E 200–213, E 338–452, E 405, E 416, E 426, E 432–436, E 459, E 468, E 473–475, E 491–495, E 551–553, E 901–904, E 961, E 1201–1204, E 1505 in E 1521 se nanašajo na prehranska dopolnila, pripravljena za zaužitje v skladu z navodili za uporabo, ki jih zagotovi proizvajalec. Faktor razredčenja za navedena prehranska dopolnila, ki jih je treba razredčiti ali raztopiti, mora biti sporočen skupaj z navodili za uporabo.“;

- (b) vnos za podkategorijo živil 17.1 se spremeni:

- (i) naslov se nadomesti z naslednjim:

„17.1	Prehranska dopolnila, dobavljena v trdni obliki, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“;
-------	--

- (ii) vsi vnosi iz te podkategorije se nadomestijo z naslednjimi vnosi, ki se vnesejo v njihovem številčnem zaporedju:

	„skupina I	aditivi			E 410, E 412, E 415, E 417 in E 425 se ne smejo uporabljati za proizvodnjo dehidriranih prehranskih dopolnil, ki se rehidrirajo ob zaužitju
	skupina II	barvila pri <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>		obdobje uporabe: do 31. julija 2014
	skupina II	barvila pri <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014
	skupina III	barvila s kombiniranimi mejnimi vsebnostmi	300		obdobje uporabe: do 31. julija 2014
	skupina III	barvila s kombiniranimi mejnimi vsebnostmi	300	(69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014



	skupina IV	polioli	<i>quantum satis</i>		
	E 104	kinolinsko rumeno	35	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
	E 104	kinolinsko rumeno	35	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014, razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 104	kinolinsko rumeno	10	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
	E 104	kinolinsko rumeno	10	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014, samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 110	sončno rumeno FCF/oranžno rumeno S	10	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
	E 110	sončno rumeno FCF/oranžno rumeno S	10	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014
	E 124	rdeče 4R, košenil rdeče A	35	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
	E 124	rdeče 4R, košenil rdeče A	35	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014, razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 124	rdeče 4R, košenil rdeče A	10	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
	E 124	rdeče 4R, košenil rdeče A	10	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014, samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 160d	likopen	30		
	E 200–213	sorbinska kislina – sorbati; benzojska kislina – benzoati	1 000	(1) (2)	samo če se dobavlja v suhi obliki in vsebuje pripravke vitamina A ter kombinacij vitaminov A in D, razen za žvečenje
	E 310–321	Propil galat, TBHQ, BHA in BHT	400	(1)	
	E 338–452	fosforjeva (V) kislina – fosfati – di-, tri- in polifosfati	<i>quantum satis</i>		
	E 392	izvlečki rožmarina	400	(46)	
	E 405	propan-1,2-diol alginat	1 000		

E 416	karaja gumi	<i>quantum satis</i>		
E 426	hemiceluloza iz soje	1 500		
E 432–436	polisorbati	<i>quantum satis</i>		
E 459	beta ciklodekstrin	<i>quantum satis</i>		samo prehranska dopolnila v obliki tablet in dražejev
E 468	zamrežena natrijeva karboksimetil celuloza	30 000		razen prehranskih dopolnil za žvečenje
E 473–474	saharozni estri maščobnih kislin – saharozni gliceridi	<i>quantum satis</i>	(1)	
E 475	poliglicerolni estri maščobnih kislin	<i>quantum satis</i>		
E 491–495	sorbitan estri	<i>quantum satis</i>	(1)	
E 551–559	silicijev dioksid – silikati	<i>quantum satis</i>		obdobje uporabe: do 31. januarja 2014
E 551–553	silicijev dioksid – silikati	<i>quantum satis</i>		obdobje uporabe: od 1. februarja 2014
E 900	dimetilpolisiloksan	10	(91)	samo prehranska dopolnila v obliki šumečih tablet
E 901	čebelji vosek, beli in rumeni	<i>quantum satis</i>		
E 902	kandelilni vosek	<i>quantum satis</i>		
E 903	karnauba vosek	200		
E 904	šelak	<i>quantum satis</i>		
E 950	acesulfam K	500		
E 950	acesulfam K	2 000		samo prehranska dopolnila za žvečenje
E 951	aspartam	2 000		
E 951	aspartam	5 500		samo prehranska dopolnila za žvečenje
E 952	ciklamna kislina ter njene natrijeve in kalcijeve soli	500	(51)	
E 952	ciklamna kislina ter njene natrijeve in kalcijeve soli	1 250	(51)	samo prehranska dopolnila za žvečenje

	E 954	saharin ter njegove natrijeve, kalijeve in kalcijeve soli	500	(52)	
	E 954	saharin ter njegove natrijeve, kalijeve in kalcijeve soli	1 200	(52)	samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 955	sukraloza	800		
	E 955	sukraloza	2 400		samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 957	taumatin	400		samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 959	neohesperidin DC	100		
	E 959	neohesperidin DC	400		samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 960	steviol glikozidi	670	(60)	
	E 960	steviol glikozidi	1 800	(60)	samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 961	neotam	60		
	E 961	neotam	185		samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 961	neotam	2		samo kot ojačevalec arome, razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 961	neotam	2		samo prehranska dopolnila na osnovi vitaminov in/ali mineralov, kot ojačevalec arome
	E 962	sol aspartam-acesulfama	500	(11)a (49) (50)	
	E 962	sol aspartam-acesulfama	2 000	(11)a (49) (50)	samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 969	advantam	20		
	E 969	advantam	55		samo prehranska dopolnila za žvečenje
	E 1201	polivinilpirolidon	<i>quantum satis</i>		samo prehranska dopolnila v obliki tablet in dražejev
	E 1202	polivinilpolipirrolidon	<i>quantum satis</i>		samo prehranska dopolnila v obliki tablet in dražejev
	E 1203	polivinil alkohol (PVA)	18 000		samo prehranska dopolnila v obliki kapsul in tablet

	E 1204	pululan	<i>quantum satis</i>		samo prehranska dopolnila v obliki kapsul in tablet
	E 1205	osnovni kopolimer metakrilata	100 000		razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 1206	nevtralni kopolimer metakrilata	200 000		razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 1207	anionski kopolimer metakrilata	100 000		razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 1208	kopolimer polivinilpirolidon-vinil acetata	100 000		razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 1209	polivinil alkohol-polietilen glikol-graft-kopolimer	100 000		razen prehranskih dopolnil za žvečenje
	E 1505	trietilcitrata	3 500		samo prehranska dopolnila v obliki kapsul in tablet
	E 1521	polietilenglikol	10 000		samo prehranska dopolnila v obliki kapsul in tablet“;

(c) vnos za podkategorijo živil 17.2 se spremeni:

(i) naslov se nadomesti z naslednjim:

„17.2	Prehranska dopolnila, dobavljena v tekoči obliki, razen prehranskih dopolnil za dojenčke in majhne otroke“;
-------	---

(ii) vsi vnosi iz te podkategorije se nadomestijo z naslednjimi vnosi, ki se vnesejo v njihovem številčnem zaporedju:

	„skupina I	aditivi			
	skupina II	barvila pri <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>		
	skupina II	barvila pri <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>		obdobje uporabe: do 31. julija 2014
	skupina II	barvila pri <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014, razen prehranskih dopolnil v obliki sirupa
	skupina III	barvila s kombiniranimi mejnimi vsebnostmi	100		
	skupina IV	polioli	<i>quantum satis</i>		
	E 104	kinolinsko rumeno	10	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
	E 104	kinolinsko rumeno	10	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014

E 110	sončno rumeno FCF/oranžno rumeno S	10	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
E 110	sončno rumeno FCF/oranžno rumeno S	10	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014
E 124	rdeče 4R, košenil rdeče A	10	(61)	obdobje uporabe: od 1. januarja 2014 do 31. julija 2014
E 124	rdeče 4R, košenil rdeče A	10	(61) (69)	obdobje uporabe: od 1. avgusta 2014
E 160d	likopen	30		
E 200–213	sorbinska kislina – sorbati; benzojska kislina – benzoati	2 000	(1) (2)	razen prehranskih dopolnil v obliki sirupa
E 310–321	propil galat, TBHQ, BHA in BHT	400	(1)	
E 338–452	fosforjeva (V) kislina – fosfati – di-, tri- in polifosfati	<i>quantum satis</i>		
E 392	izvlečki rožmarina	400	(46)	
E 405	propan-1,2-diol alginat	1 000		
E 416	karaja gumi	<i>quantum satis</i>		
E 426	hemiceluloza iz soje	1 500		
E 432–436	polisorbati	<i>quantum satis</i>		
E 473–474	saharozni estri maščobnih kislin – saharozni gliceridi	<i>quantum satis</i>	(1)	
E 475	poliglicerolni estri maščobnih kislin	<i>quantum satis</i>		
E 491–495	sorbitan estri	<i>quantum satis</i>	(1)	
E 551–559	silicijev dioksid – silikati	<i>quantum satis</i>		obdobje uporabe: do 31. januarja 2014
E 551–553	silicijev dioksid – silikati	<i>quantum satis</i>		obdobje uporabe: od 1. februarja 2014
E 950	acesulfam K	350		
E 950	acesulfam K	2 000		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 951	aspartam	600		

E 951	aspartam	5 500		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 952	ciklamna kislina ter njene natrijeve in kalcijeve soli	400	(51)	
E 952	ciklamna kislina ter njene natrijeve in kalcijeve soli	1 250	(51)	samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 954	saharin ter njegove natrijeve, kalijeve in kalcijeve soli	80	(52)	
E 954	saharin ter njegove natrijeve, kalijeve in kalcijeve soli	1 200	(52)	samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 955	sukraloza	240		
E 955	sukraloza	2 400		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 957	taumatin	400		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 959	neohesperidin DC	50		
E 959	neohesperidin DC	400		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 960	steviol glikozidi	200	(60)	
E 960	steviol glikozidi	1 800	(60)	samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 961	neotam	20		
E 961	neotam	185		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 961	neotam	2		samo kot ojačevalec arome, razen prehranskih dopolnil v obliki sirupa
E 961	neotam	2		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa na osnovi vitaminov in/ali mineralov, kot ojačevalec arome
E 962	sol aspartam-acesulfama	350	(11)a (49) (50)	
E 962	sol aspartam-acesulfama	2 000	(11)a (49) (50)	samo prehranska dopolnila v obliki sirupa
E 969	advantam	6		
E 969	advantam	55		samo prehranska dopolnila v obliki sirupa“.

# SKLEPI

## SKLEP KOMISIJE (EU) 2018/1498

z dne 21. decembra 2017

**o državni pomoči in ukrepih SA.38613 (2016/C) (ex 2015/NN), ki jih je Italija izvedla za družbo Ilva S.p.A. in Amministrazione Straordinaria**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8391)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedeno določbo <sup>(1)</sup>, in ob upoštevanju prejetih pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

### 1. POSTOPEK

- (1) Komisija je po dveh uradnih pritožbah konkurentov (ki želita, da se njuna identiteta ne razkrije) z dne 11. in 14. aprila 2014 uvedla predhodno preiskavo v zvezi z domnevnimi ukrepi podpore v korist italijanske jeklarske družbe Ilva S.p.A. in Amministrazione Straordinaria (v nadaljnjem besedilu: Ilva). Uradni pritožbi sta 10. aprila 2015 oziroma 24. junija 2015 vložila tudi nemško združenje jeklarske industrije Wirtschaftsvereinigung Stahl (v nadaljnjem besedilu: WV Stahl) in evropsko jeklarsko združenje Eurofer. Navedena pritožnika je 25. junija 2015 podprlo britansko jeklarsko združenje British Steel Association.
- (2) Komisija je z dopisom z dne 20. januarja 2016 Italijo obvestila, da se je v zvezi s štirimi ukrepi podpore, sprejetimi v korist družbe Ilva, odločila začeti postopek iz člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU). Z dopisom z dne 13. maja 2016 je Italijo obvestila o razširitvi tega postopka na peti ukrep podpore.
- (3) Sklep Komisije o začetku formalnega postopka preiskave (v nadaljnjem besedilu: sklep o začetku postopka) in sklep Komisije o razširitvi tega postopka na peti ukrep (v nadaljnjem besedilu: sklep o razširitvi postopka) sta bila objavljena v Uradnem listu Evropske unije <sup>(2)</sup>. Komisija je pozvala zainteresirane strani, naj predložijo svoje pripombe o ukrepih.
- (4) Italija je pripombe v zvezi s sklepoma o začetku in razširitvi postopka predložila z dopisoma z dne 3. marca in 26. julija 2016.
- (5) Komisija je prejela tudi pripombe zainteresiranih strani. Posredovala jih je Italiji in ji dala možnost, da nanje odgovori. Njene odgovore je prejela z dopisom z dne 29. julija 2016.
- (6) Komisija je z dopisi z dne 24. februarja 2016, 4. maja 2016, 30. septembra 2016, 1. februarja 2017 in 8. septembra 2017 od Italije zahtevala dodatne informacije. Italija je na te zahteve odgovorila z dopisi z dne 10. marca 2016, 13. maja 2016, 8. novembra 2016, 10. marca 2017 oziroma 16. oktobra 2017.
- (7) Komisija je potem, ko je bila obveščena o odločitvi Italije za prodajo premoženja družbe Ilva, Italijo pozvala, naj imenuje neodvisnega nadzornega skrbnika, ki bo Komisiji poročal o organizaciji in izvajanju postopka prodaje. Nadzorni skrbnik je poročila poslal Komisiji 15. junija 2016, 3. oktobra 2016, 13. in 14. decembra 2016, 1. februarja 2017, 22. februarja 2017, 30. junija 2017, svoje končno poročilo o postopku prodaje pa je predložil 20. julija 2017. Italijanski organi so z dopisom z dne 7. junija 2017 Komisijo obvestili tudi o rezultatu razpisnega postopka, 24. julija 2017 pa so predložili dodatne informacije v zvezi s postopkom prodaje.

<sup>(1)</sup> UL C 142, 22.4.2016, str. 37, in UL C 241, 1.7.2016, str. 12.

<sup>(2)</sup> Glej sprotno opombo 1.

## 2. OPIS

## 2.1 Upravičenec

- (8) Družba Ilva je ena največjih proizvajalk jekla v Evropi, ukvarja se s proizvodnjo, predelavo in prodajo izdelkov iz ogljikovega jekla ter med drugim upravlja industrijske obrate nacionalnega strateškega interesa, kakor so opredeljeni v členu 1 zakonskega odloka št. 207 z dne 3. decembra 2012, preoblikovanega s spremembami z zakonom št. 231 z dne 24. decembra 2012 (v nadaljnjem besedilu: zakonski odlok št. 207/2012). Od leta 1996 je v lasti družine Riva, prej pa je bila prek *Istituto per la Ricostruzione Industriale* (v nadaljnjem besedilu: inštitut IRI) pod nadzorom italijanske države. Leta 2016 je bilo v njej zaposlenih skupno približno 14 000 ljudi, od tega približno 11 000 v njenem glavnem proizvodnem obratu v Tarantu (dežela Apulija). Družba Ilva ima tudi druge proizvodne enote v Italiji ter komercialne obrate v Franciji, Tuniziji in Grčiji.
- (9) Družba Ilva proizvaja izdelke iz ogljikovega jekla iz točk (a) do (e) seznama izdelkov, ki opredeljujejo jeklarski sektor, kot je določeno v Prilogi IV k Smernicam o regionalni državni pomoči za obdobje 2014–2020 <sup>(3)</sup>.
- (10) Letna proizvodna zmogljivost obrata družbe Ilva v Tarantu znaša [...] <sup>(\*)</sup> ton, kar je približno 9,8 % skupne proizvodne zmogljivosti Unije za ogljikovo jeklo <sup>(4)</sup>. Pod sedanjo izredno upravo in zaradi okoljskih omejitev družba Ilva deluje z [...] njene nominalne zmogljivosti (delujejo tri peči od petih). Leta 2016 je proizvedla 5,8 milijona ton ogljikovega jekla <sup>(5)</sup>, kar ustreza približno 65 % celotne proizvodnje v Italiji in približno 7 % proizvodnje ogljikovega jekla v Uniji. Družba Ilva prodaja predvsem znotraj Italije ([...]), nato v druge evropske ([...]) in tretje države ([...]) <sup>(6)</sup>.
- (11) Območje Taranta, na katerem deluje glavni proizvodni obrat družbe Ilva, je močno onesnaženo. Testi so pokazali veliko onesnaženje zraka, tal, površinskih voda in podtalnice, tako na območju obrata družbe Ilva kot tudi na bližnjih poseljenih območjih mesta Taranto, kar ima resne posledice za zdravje ljudi in okolje <sup>(7)</sup>. Družba Ilva ter njeni glavni delničarji in nekdanje vodstvo so bili v Italiji obtoženi zaradi domnevne okoljske katastrofe <sup>(8)</sup>. Družba Ilva je tudi v središču postopka za ugotavljanje kršitev, ki ga je Komisija uvedla zoper Italijo <sup>(9)</sup>. Komisija je po dveh uradnih opominih <sup>(10)</sup> 16. oktobra 2014 Italiji poslala svoje obrazloženo mnenje (v nadaljnjem besedilu: obrazloženo mnenje) zaradi kršitve Direktive 2008/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(11)</sup> ter Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(12)</sup>, v katerih so določena pravila za države članice za izdajo okoljskih dovoljenj za industrijske obrate.
- (12) Sredi tega okoljskega škandala so morali nekdanji vodilni odstopiti od vodenja družbe, junija 2013 pa jih je nadomestil izredni upravitelj, ki ga je imenovala vlada <sup>(13)</sup>. Naloga izrednega upravitelja je bila zagotoviti nadaljevanje industrijske dejavnosti, ob tem pa uporabiti sredstva družbe za kritje stroškov škode za zdravje ljudi in okolje, ki jo je družba Ilva povzročila v preteklosti s kršitvami okoljskega dovoljenja. V tem okviru je svet ministrov 14. marca 2014 odobril „okoljski načrt“, katerega cilj je bil preprečiti onesnaževanje in nadgraditi obrat v skladu z okoljskim dovoljenjem <sup>(14)</sup>. V skladu s tem načrtom so leta 2014 skupni stroški naložb, potrebnih za prilagoditev obrata v Tarantu zahtevam okoljskega dovoljenja, znašali [...] EUR.
- (13) Italijanska vlada je 5. januarja 2015 glede na vse slabši finančni položaj družbe Ilva sprejela zakonski odlok št. 1/2015, s katerim je za družbo Ilva uvedla *ad hoc* postopek zaradi insolventnosti. Ta *ad hoc* postopek je bil oblikovan po vzorcu tako imenovanega Marzanovega zakona, posebnega zakona o insolventnosti, s katerim je urejena izredna uprava velikih podjetij v težavah, ki so jim zaupane temeljne javne storitve. Posledično je sodišče

<sup>(3)</sup> UL C 209, 23.7.2013, str. 1.

<sup>(\*)</sup> [...] zaupen podatek.

<sup>(4)</sup> Ocene proizvodne zmogljivosti družbe Ilva in združenja Eurofer.

<sup>(5)</sup> Glede na predstavitev, ki so jo imeli izredni upravitelji družbe Ilva pred italijansko poslansko zbornico 10. januarja 2017: <http://www.gruppoilva.com/it/media/media/comunicazioni-dei-commissari>.

<sup>(6)</sup> Glede na notranje podatke družbe Ilva za leto 2015.

<sup>(7)</sup> Glej [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-14-1151\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-1151_en.htm).

<sup>(8)</sup> Kazenski postopek št. 938/2010 R.G.

<sup>(9)</sup> Postopek za ugotavljanje kršitev št. 2013/2177.

<sup>(10)</sup> Septembra 2013 in aprila 2014.

<sup>(11)</sup> Direktiva 2008/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 24, 29.1.2008, str. 8).

<sup>(12)</sup> Direktiva 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (UL L 334, 17.12.2010, str. 17).

<sup>(13)</sup> Na podlagi zakonskega odloka št. 61/2013 z dne 4. junija 2013, ki je bil 3. avgusta 2013 preoblikovan v zakon št. 89/2013. Zakon št. 89/2013 je bil nato spremenjen 10. decembra 2013 s členom 7 zakonskega odloka št. 136/2013, ki je bil 6. februarja 2014 preoblikovan v zakon št. 6/2014.

<sup>(14)</sup> Glej Uradni list št. 105 z dne 8. maja 2014, na voljo na spletnem naslovu: <http://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2014/05/08/14A03637/sg>.



v Milanu družbo Ilva 30. januarja 2015 razglasilo za insolventno<sup>(15)</sup>. Skupni dolg, naveden v izjavi o insolventnosti, je znašal 2,9 milijarde EUR. Vlada je za upravljanje družbe imenovala tri izredne upravitelje. Zakonski odlok št. 1/2015 bil 3. marca 2015 s spremembami preoblikovan v zakon št. 20/2015<sup>(16)</sup>.

- (14) Italijanski organi so 4. decembra 2015 Komisijo obvestili, da je bil istega dne sprejet zakonski odlok št. 191/2015 z naslovom „Disposizioni urgenti per la cessione a terzi dei complessi aziendali del Gruppo Ilva“. Zakonski odlok je bil 1. februarja 2016 s spremembami preoblikovan v zakon št. 13/2016<sup>(17)</sup>. Člen 1 določa prodajo premoženja družbe Ilva na podlagi preglednega in nediskriminacijskega javnega postopka do 30. junija 2016, da se zagotovi prekinitev v odnosu do prejšnje družbe. Izredni upravitelji družbe Ilva so 5. januarja 2016 objavili poziv za izkaz interesa v zvezi s prenosom poslovnih enot v lasti družbe Ilva in drugih družb iste skupine. V predhodno fazo dolžne skrbnosti je bilo sprejetih 25 zainteresiranih strani, nato so bili oblikovani konzorciji vlagateljev za predložitev uradnih ponudb do 30. junija 2016. 30. junija 2016 sta bila v končno fazo razpisnega postopka sprejeta dva ponudnika: (i) konzorcij, ki ga je vodila svetovna jeklarska družba ArcelorMittal, katerega člana sta tudi italijanski proizvajalec jekla Marcegaglia in banka Intesa Sanpaolo (v nadaljnjem besedilu: konzorcij AM), in (b) tako imenovani konzorcij Acciaitalia (v nadaljnjem besedilu: konzorcij Acciaitalia), katerega člani so med drugim italijanski proizvajalec jekla Arvedi, indijska jeklarska družba Jindal Steel in državna investicijska banka Cassa Depositi e Prestiti (v nadaljnjem besedilu: banka CDP).
- (15) V prodajnem postopku so nastale nekatere zamude. Ob koncu postopka, tj. 26. maja 2017, so upravitelji družbe Ilva priporočili, naj se premoženje družbe Ilva proda konzorciju AM, ki je ponudil ceno v višini 1,8 milijarde EUR<sup>(18)</sup>. To priporočilo je upošteval minister za gospodarski razvoj, ki je 5. junija 2017 izdal dokončno odločbo o prodaji konzorciju AM<sup>(19)</sup>. Zaključek transakcije je odložen, dokler Komisija ne odobri koncentracije. V zvezi s tem je konzorcij AM 21. septembra 2017 o transakciji obvestil Komisijo, ki se je 8. novembra 2017 odločila, da bo uvedla poglobljeno preiskavo<sup>(20)</sup>.

## 2.2 Ukrepi, ki so predmet ocene

- (16) Italijanski organi so sprejeli in spremenili različne ukrepe za podporo družbi Ilva. Ta sklep se nanaša na pet ukrepov, ki so bili predmet sklepov o začetku in razširitvi postopka:
- (a) ukrep 1: prenos premoženja, zaseženega v kazenskem postopku zoper prejšnje lastnike družbe Ilva;
  - (b) ukrep 2: zakon o posojilih z največjo prednostjo pri poplačilu, uporabljen za zasebno posojilo v višini 250 milijonov EUR;
  - (c) ukrep 3: državno poroštvo za posojilo v višini 400 milijonov EUR;
  - (d) ukrep 4: sporazum o poravnavi z družbo Fintecna;
  - (e) ukrep 5: državno posojilo v višini 300 milijonov EUR.

### 2.2.1 Ukrep 1: prenos premoženja, zaseženega v kazenskem postopku zoper prejšnje lastnike družbe Ilva

- (17) Nekateri člani družine Riva, prej vključeni v upravljanje družbe Ilva, so bili pred italijanskimi sodišči obtoženi različnih kaznivih dejanj goljufije. Nacionalni sodnik je maja 2013 odredil preventivni zaseg (*sequestro preventivo*) likvidnih sredstev v višini [...] EUR, ki so bila v lasti družine Riva (v nadaljnjem besedilu: premoženje družine Riva), do zaključka kazenskega postopka zoper člane družine.

<sup>(15)</sup> [http://www.gruppoilva.com/sites/ilvacorp/files/document\\_attachments/acq\\_res.pdf](http://www.gruppoilva.com/sites/ilvacorp/files/document_attachments/acq_res.pdf).

<sup>(16)</sup> Besedilo zakonskega odloka, kakor je bil preoblikovan v zakon, je na voljo na spletnem naslovu: <http://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legge:2015-01-05;1!vig>.

<sup>(17)</sup> Besedilo zakonskega odloka, kakor je bil preoblikovan v zakon, je na voljo na spletnem naslovu: <http://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legge:2015-12-04;191!vig>.

<sup>(18)</sup> <http://www.gruppoilva.com/it/press-release/2017-05-26/comunicato-stampa>.

<sup>(19)</sup> <http://www.sviluppoeconomico.gov.it/index.php/it/194-comunicati-stampa/2036649-calenda-firma-il-decreto-di-aggiudicazione-del-complesso-industriale-del-gruppo-ilva-ad-am-investco-italy>.

<sup>(20)</sup> [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-17-4485\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-17-4485_en.htm).

- (18) V skladu s splošnim kazenskim procesnim pravom v Italiji je treba premoženje, zaseženo v okviru kazenskega postopka, prenesti na tako imenovani pravosodni sklad (*Fondo Unico di Giustizia*), tj. sklad italijanskega ministrstva za pravosodje, ki do zaključka kazenskega postopka opravlja vlogo „skrbnika“ (*custode ex lege*) premoženja. Sklad upravlja družba Equitalia Giustizia S.p.A. (v nadaljnjem besedilu: Equitalia) <sup>(21)</sup>. V skladu s pooblastilom družbe Equitalia za vlaganje se lahko likvidna sredstva, ki jih ima sklad *Fondo Unico di Giustizia*, položijo samo na tekoče račune, ki so dovolj trdni in zanesljivi, ali vložijo v italijanske državne obveznice <sup>(22)</sup>. Zaseženi zneski med celotnim sodnim postopkom še naprej pripadajo prvotnim lastnikom, ki pa z njimi ne morejo razpolagati.
- (19) V primeru premoženja družine Riva je bila s členom 3(1) zakonskega odloka št. 1/2015 uvedena *ad hoc* določba, na podlagi katere se je lahko zadevno premoženje na družbo Ilva preneslo pred koncem kazenskega postopka <sup>(23)</sup>. V skladu s to določbo je moral biti prenos izveden pod določenimi pogoji. Družba Ilva naj bi najprej izdala obveznice v vrednosti premoženja družine Riva. *Fondo Unico di Giustizia* naj bi nato uporabil premoženje družine Riva pod svojim skrbništvom, da bi vpisal te obveznice. Obveznice družbe Ilva naj bi nato nadomestile premoženje družine Riva na računih *Fondo Unico di Giustizia* kot zavarovanje s premoženjem v okviru tekočega kazenskega postopka. V istem zakonskem odloku je bilo določeno, da mora biti denar, ki ga po tem prenosu prejme družba Ilva, namenjen izvajanju njenega okoljskega načrta.
- (20) Nacionalno sodišče je 11. maja 2015 s sodnim sklepom (*Decreto di Trasferimento*) odredilo prenos premoženja družine Riva. Vendar pa prenosa na *Fondo Unico di Giustizia* ni bilo mogoče izvesti, ker je družina Riva svoje premoženje hranila na bančnih računih zunaj Italije <sup>(24)</sup>, tuja sodišča, pristojna za te račune, pa so prenos premoženja v Italijo vztrajno zavračala <sup>(25)</sup>.
- (21) Položaj je bil rešen decembra 2016, ko sta družina Riva in družba Ilva dosegli sporazum o poravnavi, v okviru katerega so člani družine Riva privolili, da se premoženje družine Riva, ki ga hranijo na tujih bančnih računih, dokončno da na voljo družbi Ilva v pravni obliki, določeni s členom 3(1) zakonskega odloka št. 1/2015. [...]. Po navedbah italijanskih organov bi lahko odškodninski zahtevki družbe Ilva zoper družino Riva znašali približno [...] EUR. Poleg zneska v višini 1,1 milijarde EUR, ki je bil zasežen in v skladu z zakonom namenjen izvajanju okoljskega načrta, je družina Riva privolila tudi, da se družbi Ilva da na voljo dodaten znesek v višini 145 milijonov EUR za podporo njenemu tekočemu poslovanju. Po tem sporazumu o poravnavi je bilo premoženje družine Riva vrnjeno v Italijo <sup>(26)</sup> in preneseno na *Fondo Unico di Giustizia*, ki je 13. in 22. junija 2017 vpisal za skupaj [...] EUR novih obveznic družbe Ilva.

### 2.2.2 Ukrep 2: zakon o posojilih z največjo prednostjo pri poplačilu

- (22) Po navedbah tiska se je družba Ilva maja 2014 spopadala s težavami pri izplačevanju plač in plačevanju dobaviteljev <sup>(27)</sup>. Mediji so poročali, da banke očitno niso naklonjene odobritvi premostitvenega posojila za kritje likvidnostnih potreb družbe <sup>(28)</sup>. Prav tako se zdi, da so se italijanski organi (zlasti predstavniki ministrstva za gospodarski razvoj in regionalni organi Apulije) skozi vse leto 2014 intenzivno udeleževali sestankov in razprav s finančnimi institucijami glede odobritve takega posojila <sup>(29)</sup>.

<sup>(21)</sup> V skladu s členom 2(4) zakonskega odloka št. 143/2008.

<sup>(22)</sup> V zvezi s tem glej [http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg\\_2\\_9\\_1.wp](http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_2_9_1.wp).

<sup>(23)</sup> Pravna podlaga je bila najprej določena v členu 1(11d) zakonskega odloka št. 61/2013, ki je bil spremenjen decembra 2013, avgusta 2014 in nazadnje marca 2015.

<sup>(24)</sup> [...]

<sup>(25)</sup> Glej <http://www.ilsole24ore.com/art/notizie/2015-11-24/ilva-giudici-svizzeri-no-rientro-italia-12-miliardi-riva-171441.shtml> in <http://www.repubblica.it/economia/finanza/2015/11/24/news/ilva annullato il sequestro da un miliardo in svizzera-128062132/>.

<sup>(26)</sup> Glej <http://www.ilsole24ore.com/art/impresa-e-territori/2017-05-24/ilva-firmata-transazione-il-rientro-fondi-svizzera-131344.shtml>.

<sup>(27)</sup> Glej <http://www.ilsole24ore.com/art/impresa-e-territori/2014-05-12/ilva-taranto-stipendi-salvi-ma-resta-crisi-finanziaria-123429.shtml?uid=ABUglaHB>.

<sup>(28)</sup> Glej [http://www.ilsole24ore.com/art/impresa-e-territori/2014-07-03/ilva-aggrappata-prestito-ponte-063934\\_PRV.shtml?uid=ABpE6DXB&fromSearch](http://www.ilsole24ore.com/art/impresa-e-territori/2014-07-03/ilva-aggrappata-prestito-ponte-063934_PRV.shtml?uid=ABpE6DXB&fromSearch).

<sup>(29)</sup> Glej „L'incontro di ieri a Palazzo Chigi tra rappresentanti degli istituti di credito e Governo – il sottosegretario alla presidenza, Graziano Del Rio, il ministro e il vice ministro dello Sviluppo economico, rispettivamente Federica Guidi e Claudio De Vincenti – non ha portato i segnali che l'azienda attende in modo da attenuare la propria crisi finanziaria“, kot poroča <http://www.ilsole24ore.com/art/notizie/2014-05-14/ilva-nessuna-concessione-un-prestito-ponte-132300.shtml?uid=ABPqs9HB>. Glej tudi članek iz maja 2014: <http://www.ilsole24ore.com/art/impresa-e-territori/2014-05-12/ilva-taranto-stipendi-salvi-ma-resta-crisi-finanziaria-123429.shtml?uid=ABUglaHB>: „L'Ilva ha avanzato la richiesta ed ha avviato la trattativa con le banche che viene seguita anche dal Governo.“

- (23) Italija je 11. avgusta 2014 spremenila člen 12(5) zakonskega odloka št. 101/2013, s čimer je posojila, odobrena podjetjem nacionalnega strateškega interesa pod izredno upravo zaradi izvajanja načrtov sanacije okolja in zdravja, izjemoma opredelila kot posojila z največjo prednostjo pri poplačilu <sup>(30)</sup>. Posojila z največjo prednostjo pri poplačilu uživajo privilegij prednostnega poplačila iz stečajne mase insolventnega podjetja s prednostjo pred drugimi posojili in obveznostmi do upnikov podjetja. Položaj družbe Ilva je ustrezal opredelitvi iz zakona in tako je bilo torej mogoče posojila družbi Ilva opredeliti kot posojila z največjo prednostjo pri poplačilu <sup>(31)</sup>.
- (24) En mesec po tej spremembi zakona so 11. septembra 2014 tri zasebne banke privolile, da bodo družbi Ilva odobrile posojilo v višini 250 milijonov EUR <sup>(32)</sup>. Družba Ilva posojila ob zapadlosti 28. februarja 2015 ni vrnila.

#### 2.2.3 Ukrep 3: državno poroštvo za posojilo v višini 400 milijonov EUR

- (25) S členom 3(1b) zakonskega odloka št. 1/2015 je bilo družbi Ilva omogočeno, da se z zainteresiranimi bankami dogovori o posojilu z največjo prednostjo pri poplačilu v višini 400 milijonov EUR, kriterijem z državnim poroštvom. Posojilo naj bi se uporabilo za izvajanje okoljskega načrta družbe Ilva <sup>(33)</sup>.
- (26) Minister za gospodarstvo in finance je 30. aprila 2015 z uredbo izdal državno poroštvo z letno premijo v višini 3,12 %.
- (27) Po izdaji državnega poroštva so 27. maja 2015 tri finančne institucije privolile, da družbi Ilva odobrijo posojilo v višini 400 milijonov EUR, razčlenjeno na naslednji način: 330 milijonov EUR od banke CDP, 50 milijonov EUR od banke Intesa Sanpaolo in 20 milijonov EUR od banke Banco Popolare. Intesa Sanpaolo in Banco Popolare sta isti zasebni banki, ki sta sodelovali v ukrepu 2.
- (28) Posojilo v višini 400 milijonov EUR je bilo izplačano v štirih zaporednih obrokih v višini 100 milijonov EUR, in sicer 10. junija, 9. oktobra, 10. decembra in 28. decembra 2015. Posojilo se obrestuje po letni obrestni meri 6-mesečni Euribor + [...], ki se plačuje za polletje, vrniti pa ga je treba [...] po izplačilu z začetnim [...] obdobjem mirovanja.

#### 2.2.4 Ukrep 4: sporazum o poravnavi z družbo Fintecna

- (29) Državni inštitut IRI je med privatizacijo družbe Ilva leta 1995 na podlagi člena 17.7 pogodbe o privatizaciji privolil, da bo jamčil za prihodnje odškodninske zahteve zaradi okoljske škode, ki je nastala pred privatizacijo, in sicer v višini do [...] LIT z obrestmi (tj. približno [...] EUR v tistem času in [...] EUR brez obresti ali [...] EUR, vključno z obrestmi, na dan 31. decembra 2014). S pogodbo o privatizaciji je bil končni rok za količinsko opredelitev take okoljske škode določen na 31. december 1996. Inštitut IRI je 16. aprila 1996 sprožil arbitražni postopek v zvezi s prodajno ceno. Postopek se je končal leta 2000 brez rešitve spora glede okoljske odgovornosti. Družba Ilva je 6. maja 1996 začela vzporedni arbitražni postopek glede okoljske odgovornosti, ki pa ni bil končan.
- (30) Leta 2002 je družba Fintecna, ki je v državni lasti, postala pravni naslednik inštituta IRI. Od leta 2012 je družba Fintecna v 100-odstotni lasti banke CDP, ki je v 100-odstotni lasti države. Računovodske izkaze in upravljanje sredstev družbe Fintecna preverja sodnik, ki ga imenuje italijansko računsko sodišče, ki se v skladu s členoma 7 in 12 zakona št. 259/1958 udeležuje sej upravnega in nadzornega organa.
- (31) V okviru prehoda z inštituta IRI na družbo Fintecno leta 2002 se je vodstvo nekdanjega inštituta IRI odločilo, da bo dalo na stran znesek v višini [...] EUR, ki ustreza oceni okoljske škode, nastale zaradi družbe Ilva.
- (32) Družbi Ilva in Fintecna sta 12. junija 2008 podpisali zapisnik sestanka (*verbale di incontro*), v katerem sta se strinjali, da so glavna okoljska vprašanja povezana z obratom v Tarantu. V tem okviru sta se dogovorili, da se bodo lahko stroški med njima razdelili šele, ko bodo določeni. Medtem je ministrstvo za okolje skupaj z drugimi javnimi organi z osnutkom sporazuma z dne 3. decembra 2008 predvidelo poravnavo na podlagi ocen stroškov za sanacijo podtalnice in okoljsko škodo. Pri tej količinski opredelitvi je bila izrecno izključena odškodnina tretjim osebam za škodo, povzročeno zaradi onesnaževanja zraka.

<sup>(30)</sup> Člen 22c zakona št. 116/2014, s katerim je bil spremenjen in v zakon preoblikovan zakonski odlok št. 91/2014 z dne 24. junija 2014.

<sup>(31)</sup> Na podlagi člena 1(1) zakonskega odloka št. 61/2013 v povezavi s členom 1 zakonskega odloka št. 207/2012 z dne 3. decembra 2012, ki je bil 24. decembra 2012 z zakonom št. 231/2012 preoblikovan v zakon.

<sup>(32)</sup> Intesa Sanpaolo S.p.A., Unicredit S.p.A. in Banco Popolare Società Cooperativa.

<sup>(33)</sup> „L'organo commissariale di ILVA S.p.A. al fine della realizzazione degli investimenti necessari al risanamento ambientale, nonché di quelli destinati ad interventi a favore di ricerca, sviluppo e innovazione, formazione e occupazione, nel rispetto della normativa dell'Unione europea in materia, è autorizzato a contrarre finanziamenti per un ammontare complessivo fino a 400 milioni di euro, assistiti dalla garanzia dello Stato. Il predetto finanziamento è rimborsato dall'organo commissariale in prededuzione rispetto agli altri debiti [...]“

- (33) Družba Ilva je družbi Fintecna poslala več opominov, nazadnje 2. maja 2011 in 10. junija 2013. Družba Fintecna je zanikala vsako odgovornost, zlasti glede škode, povzročene tretjim osebam zaradi onesnaževanja zraka.
- (34) Pristojne službe družbe Fintecna so med pripravo računovodskih izkazov za leto 2011 škodo, nastalo zaradi družbe Ilva, ocenile na [...] EUR, popravljeno na [...] EUR v letu 2014.
- (35) Minister za okolje je 19. decembra 2013 sprejel ministrski akt (*provvedimento*) zoper družbo Fintecna z odredbo, naj odstrani odpadke na zemljišču v lasti družbe Ilva. Zoper ministrski akt je bila vložena pritožba pri regionalnem upravnem sodišču (*Tribunale Amministrativo Regionale*) Apulije. Ministrski akt je bil iz postopkovnih razlogov razveljavljen 14. novembra 2014. Vendar je sodišče v bistvu ugotovilo, da se je onesnaževanje zagotovo začelo pred letom 1995, zato je bila zanj odgovorna družba Fintecna.
- (36) S členom 3(5) zakonskega odloka št. 1/2015 je bil izredni upravitelj družbe Ilva pooblaščen, da v 60 dneh od začetka veljavnosti zakonskega odloka št. 1/2015 poravnava spor z družbo Fintecna glede okoljske škode iz člena 17.7 pogodbe o privatizaciji iz leta 1995. V istem členu je bil znesek poravnave določen na 156 milijonov EUR ter pojasnjeno, da mora biti taka poravnava dokončna in nepreklicna <sup>(34)</sup>.
- (37) Družba Fintecna je 12. januarja 2015 najela neodvisnega pravnega svetovalca, da bi ji pomagal pri pogajanjih o sporazumu o poravnavi z družbo Ilva. Ta strokovnjak je svoje pravno mnenje podal 3. marca 2015 in v njem potrdil, da je poravnava spora s plačilom v višini 156 milijonov EUR v okviru najvišje meje, določene v pogodbi o privatizaciji, in tudi pod lastnimi ocenami družbe Fintecna.
- (38) Družba Fintecna je drugega pravnega svetovalca zaprosila za mnenje glede (i) vseh prejšnjih plačil, že nakazanih družbi Ilva v okviru prejšnjega arbitražnega postopka, in (ii) začetnega datuma za izračun obresti na zajamčeni znesek. To mnenje je bilo izdano 16. februarja 2015. Glede na to mnenje (i) družba Fintecna v okviru prejšnjih arbitražnih postopkov v zvezi z uporabo člena 17.7 pogodbe o privatizaciji družbi Ilva ni nakazala nobenih plačil in (ii) obresti bi bilo treba izračunati od leta 1996.
- (39) Potem ko je bil zakonski odlok št. 1/2015 4. marca 2015 preoblikovan v zakon, se je upravni odbor družbe Fintecna odločil za poravnavo spora, pri čemer je upošteval mnenji obeh pravnih svetovalcev. Upravni odbor je poudaril dokončno naravo poravnave tudi v zvezi s tretjimi osebami (npr. v zvezi z upniki družbe Ilva v primeru stečaja in drugih morebitnih okoljskih zahtevkov zoper družbo Fintecna) in dejstvo, da je največja izpostavljenost, ki izhaja iz pogodbe o privatizaciji, ustrezala [...] EUR brez obresti ali [...] EUR, vključno z obrestmi. Upravni odbor je v odločitvi upošteval ugodno mnenje delničarja družbe Fintecna, tj. banke CDP, v skladu s točko 8.3.2 pravilnika o opravljanju nadzorne dejavnosti v skupini CDP (*Regolamento per l'esercizio dell'attività di direzione e coordinamento sulle società partecipate del gruppo CDP*).
- (40) Družba Fintecna je torej spor z družbo Ilva poravnala 5. marca 2015. 6. marca 2015 je bilo na družbo Ilva prenesenih 156 milijonov EUR.
- (41) V skladu s skupnim sporočilom za javnost, ki sta ga 11. marca 2015 objavili banka CDP in družba Fintecna, je bila transakcija izvedena „v skladu s členom 3(5) zakonskega odloka št. 1 z dne 5. januarja 2015, kot je bil s spremembami preoblikovan v zakon št. 20 z dne 4. marca 2015 (zakonski odlok Ilva)“ <sup>(35)</sup>.

#### 2.2.5 Ukrep 5: državno posojilo v višini 300 milijonov EUR

- (42) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 14, so italijanski organi 4. decembra 2015 Komisijo obvestili o tem, da je bil istega dne sprejet zakonski odlok št. 191/2015. Poleg določb o prodaji sredstev družbe Ilva je bilo s členom 1(3)

<sup>(34)</sup> „Allo scopo di definire tempestivamente le pendenze tuttora aperte, il commissario straordinario, entro sessanta giorni dell'entrata in vigore del presente decreto, è autorizzato a sottoscrivere con FINTECNA S.p.A., in qualità di avente causa dell'IRI, un atto convenzionale di liquidazione dell'obbligazione contenuta nell'articolo 17.7 del contratto di cessione dell'ILVA Laminati Piani (oggi ILVA S.p.A.). La liquidazione è determinata nell'importo di 156.000.000 di euro, ha carattere definitivo, non è soggetta ad azione revocatoria e preclude ogni azione concernente il danno ambientale generatosi, relativamente agli stabilimenti produttivi ceduti dall'IRI in sede di privatizzazione dell'ILVA Laminati Piani (oggi ILVA S.p.A.), antecedentemente al 16 marzo 1995. Le somme rinvenienti di detta operazione affluiscono nella contabilità ordinaria del Commissario straordinario.“

<sup>(35)</sup> Sporočilo za javnost je na voljo na spletnem naslovu: [http://www.cdp.it/static/upload/com/0000/comunicato-n.-12-del-11-03-2015\\_fintecna-ilva.pdf](http://www.cdp.it/static/upload/com/0000/comunicato-n.-12-del-11-03-2015_fintecna-ilva.pdf).

navedenega zakonskega odloka državi dovoljeno, da družbi Ilva z ministrsko odredbo odobri posojilo v višini 300 milijonov EUR z letno obrestno mero 6-mesečni Euribor plus 300 bazičnih točk, da bi krila nujne likvidnostne potrebe družbe Ilva. V skladu z zakonskim odlokom bi moral kupec sredstev družbe Ilva posojilo odplačati 60 dni po tem, ko pristojno nacionalno sodišče razglasi prenehanje dejavnosti družbe Ilva v skladu s členom 73 zakonskega odloka št. 270/99 po dokončni odprodaji sredstev družbe.

- (43) Ministrska odredba za odobritev posojila družbi Ilva je bila sprejeta 15. decembra 2015, znesek pa je bil izplačan 23. decembra 2015. V njej je bilo pojasnjeno, da je posojilo odobreno izredni upravi družbe Ilva.
- (44) Italijanska vlada je 9. junija 2016 sprejela zakonski odlok št. 98/2016, ki spreminja zakonski odlok št. 191/2015. V skladu s členom 1(1)(a) zakonskega odloka je bila obveznost odplačila 300 milijonov EUR prenesena s kupca sredstev družbe Ilva na samo družbo Ilva. Zakonski odlok je bil 1. avgusta 2016 s spremembami preoblikovan v zakon št. 151/2016 <sup>(36)</sup>.
- (45) Italijanska vlada je 29. decembra 2016 sprejela zakonski odlok št. 243/2016, ki je bil 27. februarja 2017 s spremembami preoblikovan v zakon št. 18/2017 <sup>(37)</sup>. S členom 1(1)(b) zakonskega odloka je bilo trajanje izredne uprave družbe Ilva podaljšano po datumu dokončanja prenosa sredstev, da bi se tako izrednim upraviteljem družbe Ilva omogočilo, da opredelijo in izvedejo nadaljnje sanacijske ukrepe na območjih, ki jih kupec ni prevzel. Posledično je bilo sprejetje sklepa o prenehanju dejavnosti družbe Ilva v skladu s členom 73 zakonodajnega odloka št. 270/99 preloženo na prihodnji datum popolnega dokončanja zgoraj navedenih sanacijskih dejavnosti. Vendar pa je bil datum odplačila posojila, da bi se izognili sočasni preložitvi končnega datuma odplačila posojila v višini 300 milijonov EUR, s členom 1(1)(a) zakonskega odloka spremenjen na 60 dni po dokončni odprodaji sredstev družbe Ilva, s čimer je bila prekinjena njegova povezava s sklepom o prenehanju dejavnosti družbe Ilva.

### 2.3 Razlogi za začetek formalnega postopka preiskave

- (46) Komisija je po predhodni preiskavi iz uvodne izjave 1 izrazila pomisleke glede skladnosti ukrepov podpore s pravili Unije o državni pomoči. Predhodno stališče Komisije je bilo, da se zdi, da ukrepi pomenijo državno pomoč in da ni razlogov, na podlagi katerih bi bilo mogoče to pomoč razglasiti za združljivo z notranjim trgovim.

#### 2.3.1 Izpolnjevanje pogojev za državno pomoč

- (47) Komisija je v sklepu o začetku postopka predhodno menila, da so bili vsi ukrepi, ki so bili predmet poglobljene preiskave, potencialno sposobni izkrivljati konkurenco ter vplivati na trgovino med državami članicami zaradi prisotnosti konkurentov na trgih z jeklom, na katerih je dejavna družba Ilva, in ravni trgovine z izdelki iz jekla znotraj Unije, h katerim prispeva družba Ilva.
- (48) Predhodna ocena Komisije v zvezi z drugimi merili za državno pomoč (pripisljivost državi, državna sredstva, selektivnost in gospodarska prednost) je po posameznih ukrepih povzeta v oddelkih od 2.3.1.1 do 2.3.1.5.

#### 2.3.1.1 Ukrep 1

- (49) Kar zadeva pripisljivost ukrepa 1 državi, je Komisija v sklepu o začetku postopka predhodno ugotovila, da je odločitev o prenosu premoženja družine Riva na družbo Ilva z vpisom obveznic mogoče pripisati italijanski vladi, ki je to določbo vključila v zakonski odlok št. 1/2015. Komisija je tudi zavzela predhodno stališče, da *Fondo Unico di Giustizia*, ki to odločitev izvršuje (prek družbe Equitalia), deluje na podlagi navodil sodnega organa, ki je organ zadevne države in ga torej zavezuje dolžnost lojalnega sodelovanja <sup>(38)</sup>.

<sup>(36)</sup> Besedilo zakonskega odloka, kakor je bil preoblikovan v zakon, je na voljo na spletnem naslovu: <http://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legge:2016-06-09:98!vig>.

<sup>(37)</sup> Besedilo zakonskega odloka, kakor je bil preoblikovan v zakon, je na voljo na spletnem naslovu: <http://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:decreto.legge:2016-12-29:243!vig>.

<sup>(38)</sup> Sodba Sodišča z dne 11. septembra 2014, Komisija/Nemčija, C-527/12, ECLI:EU:C:2014:2193, točka 56. Glej tudi sodbo Sodišča z dne 18. julija 2007, Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato/Lucchini SpA, C-119/05, ECLI:EU:C:2007:434, točka 59.

- (50) Komisija je na podlagi dejstev, ugotovljenih v času sklepa o začetku postopka, predhodno menila, da ukrep 1 vključuje državna sredstva, ker je treba za premoženje družine Riva šteti, da je, ko je pod skrbništvom *Fondo Unico di Giustizia*, pod nadzorom države. Poleg tega Komisija ni mogla izključiti, da se je država (prek *Fondo Unico di Giustizia*) odpovedala mogočim prihodkom, ko se je odločila za naložbo premoženja družine Riva v rizične obveznice družbe Ilva brez ustreznega plačila, namesto da bi si prizadevala za varen donos z bančnimi depoziti ali državnimi obveznicami.
- (51) V skladu s sklepom Komisije o začetku postopka izhaja dodelitev selektivne gospodarske prednosti iz dejstva, da je premoženje družine Riva na podlagi *ad hoc* odstopanja od običajnega kazenskega postopka družbi Ilva dano na voljo pred koncem kazenskega postopka, s čimer je družbi zagotovljena likvidnost v zameno za obveznice z neznano stopnjo donosa, ki ni nujno usklajena s tržnimi vrednostmi.

#### 2.3.1.2 Ukrep 2

- (52) Komisija je kljub dejstvu, da so posojilo v višini 250 milijonov EUR odobrile zasebne banke, predhodno menila, da je ukrep mogoče pripisati državi glede na zaporedje dogodkov, tj. spremembo zakonskega odloka št. 101/2013 in sodelovanje države pri pogajanjih družbe Ilva z bankami, ki so nazadnje privedla do odobritve posojila.
- (53) Predhodno stališče Komisije je bilo, da bi, če so med glavnimi upniki družbe Ilva država ali drugi javni organi, ukrep 2 z odobritvijo večje prednosti odplačila novoizdanemu posojilu v višini 250 milijonov EUR, dejansko pomenil oprostitev plačila javnih dolgov<sup>(39)</sup>. V takem primeru bi ukrep 2 vključeval državna sredstva.
- (54) Po mnenju Komisije je bil ukrep kljub splošnemu besedilu spremenjenega zakona takrat uporabljen le za družbo Ilva, zato je dejansko selektiven. Ker je bilo z ukrepom družbi Ilva omogočeno, da krije svoje likvidnostne potrebe, se zdi, da je bila z njim družbi Ilva dodeljena prednost, ki je pod običajnimi tržnimi pogoji ne bi mogla pridobiti. Zato je Komisija predhodno menila, da je z ukrepom družbi Ilva podeljena selektivna gospodarska prednost.

#### 2.3.1.3 Ukrep 3

- (55) Ker je bilo državno poroštvo izdano z ministrsko odredbo v skladu z določbami zakonskega odloka, ki ga je sprejela vlada, je Komisija predhodno menila, da je ukrep 3 mogoče pripisati državi. Tveganje za državna sredstva je bilo mogoče izpeljati iz dejstva, da se državno poroštvo, če se uveljavlja, izplača iz državnega proračuna.
- (56) Kar zadeva prisotnost selektivne gospodarske prednosti, je Komisija izrazila dvome glede skladnosti državnega poroštva s trgovino. Prvič, ni bilo jasno, ali bi udeleženec na trgu privolil v dodelitev kakršnega koli poroštva družbi Ilva samo dva meseca po tem, ko ni izpolnila obveznosti v zvezi s prejšnjim posojilom. Drugič, Komisija je tudi ob predpostavki, da je družba Ilva lahko imela dostop do zunanjih virov financiranja in/ali zunanjih poroštev, dvomila o tem, da je premija, ki jo je uporabila italijanska država, ustrezno plačilo za kreditno tveganje, ki ga je prevzela država.

#### 2.3.1.4 Ukrep 4

- (57) Komisija je na podlagi ustreznega sklopa kazalnikov, navedenih v sodni praksi Sodišča Evropske unije<sup>(40)</sup>, predhodno menila, da je ukrep 4, ki ga je izvedla družba Fintecna, mogoče pripisati italijanski državi. Kar zadeva izvor zadevnih sredstev, je Komisija navedla, da je mogoče družbo Fintecna opredeliti kot javno podjetje. Zato se njena sredstva štejejo za državna sredstva.
- (58) Kar zadeva prisotnost selektivne gospodarske prednosti, je Komisija ugotovila, da je bilo teoretično gledano omejeno poroštvo države za nadomestilo okoljske škode, odobreno v času, ko je bila družba v lasti države, preden je bila družba Ilva privatizirana in prodana družini Riva, tržna praksa in ni bilo sporno, vendar pa je izrazila dvome o znesku in časovnem okviru sporazuma o poravnavi ter se vprašala, ali bi udeleženec v tržnem gospodarstvu v primerljivem položaju ravnal podobno.

<sup>(39)</sup> Sodba Sodišča z dne 1. decembra 1998, *Ecotrade Srl/Altiforni e Ferriere di Servola SpA (AFS)*, C-200/97, ECLI:EU:C:1998:579, in sodba Sodišča z dne 17. junija 1999, *Industrie Aeronautiche e Meccaniche Rinaldo Piaggio SpA/International Factors Italia SpA (Ifitalia), Dornier Luftfahrt GmbH in Ministero della Difesa*, C-295/97, ECLI:EU:C:1999:313.

<sup>(40)</sup> Sodba Sodišča z dne 16. maja 2002, *Francija/Komisija (Stardust)*, C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294, točki 55 in 56. Glej tudi sklepne predloge generalnega pravobranilca F. G. Jacobsa v zadevi *Francija/Komisija (Stardust)*, C-482/99, ECLI:EU:C:2001:685, točke od 65 do 68.

### 2.3.1.5 Ukrep 5

- (59) Ker ukrep vključuje posojilo, ki sta ga iz sredstev italijanskega državnega proračuna odobrili ministrstvo za gospodarski razvoj ter ministrstvo za gospodarstvo in finance, je Komisija predhodno menila, da ga je mogoče pripisati državi in da vključuje državna sredstva.
- (60) Kar zadeva prisotnost selektivne gospodarske prednosti, se je Komisija vprašala, ali bi zasebni udeleženec na trgu privolil v posojilo družbi Ilva v višini 300 milijonov EUR pod enakimi pogoji kot Italija oziroma ali bi sploh privolil glede na finančne težave družbe Ilva.

### 2.3.2 Razlogi za združljivost

- (61) Ker Komisija ni ugotovila nobenih razlogov, na podlagi katerih bi bila državna pomoč v korist družbe Ilva združljiva z notranjim trgov, je Italijo pozvala, naj morebitne take razloge utemelji in Komisiji sporoči ustrezno pravno podlago, če obstaja.

### 2.3.3 Mogoča gospodarska kontinuiteta med družbo Ilva in novim subjektom, ki kupi njena sredstva

- (62) Komisija je v uvodni izjavi 107 sklepa o začetku postopka opozorila, da je v primeru gospodarske kontinuitete med prejemnikom pomoči, ki jo Komisija razglasi za nezdružljivo z notranjim trgov, in njegovim kupcem, slednji lahko pozvan, naj pomoč vrne.
- (63) Končni obseg prodaje se lahko še vedno spremeni, odvisno od izida tekočega pregleda koncentracije, navedenega v uvodni izjavi 15 zgoraj. Italija in organizacija Peacelink sta predložili svoja stališča o vprašanju gospodarske (dis)kontinuitete med sedanjo družbo Ilva in kupcem sredstev družbe Ilva, vendar bi bilo na tej stopnji prezgodaj, da bi Komisija sprejela dokončno stališče, zato to vprašanje ni nadalje obravnavano v tem sklepu.

### 2.3.4 Nenasprotovanje nujnim ukrepom za varstvo okolja in zdravja

- (64) Komisija je v uvodni izjavi 114 sklepa o začetku postopka pojasnila, da glede na uradno priznane izredne razmere v zvezi z varstvom okolja in zdravja v Tarantu, opisane v uvodni izjavi 11, ne bo nasprotovala nobenim takojšnjim ukrepom, ki bi bili po mnenju italijanskih organov potrebni za varovanje zdravja državljanov. Zato uvedba formalnega postopka ni posegala v nobeno javno subvencioniranje stroškov del, potrebnih za sanacijo območja družbe Ilva in okoliških območij, če so taka dela nujno potrebna za odpravo obstoječega onesnaženja in zagotovitev javnega zdravja v mestu Taranto, dokler ni v skladu z zahtevanimi standardi, ki jih določa veljavna zakonodaja, opredeljen onesnaževalec.
- (65) V zvezi s tem je Komisija v uvodni izjavi 115 sklepa o začetku postopka navedla, da so italijanski organi sprejeli potrebne ukrepe za opredelitev onesnaževalca. Komisija je ob čakanju na izid sodnega postopka menila, da se je italijanska država upravičeno zavzela za zagotovitev, da do zdaj povzročeno onesnaženje ne bi škodovalo zdravju državljanov in okolju na območju mesta Taranto. Komisija je pojasnila, da bi moral onesnaževalec, če bi bil opredeljen v tekočem sodnem postopku, v skladu z veljavnimi pravili, s katerimi je vzpostavljeno ali se izvaja načelo „onesnaževalec plača“, vrniti zneske, ki jih je država že porabila za sanacijo, skupaj obrestmi.
- (66) Ker italijanski pravosodni organi izvajajo ustrezne ukrepe za opredelitev onesnaževalca in finančnih odgovornosti, ki izhajajo iz njegovih dejanj, ta sklep ne vpliva na finančne posledice glede razdelitve stroškov, nastalih za odpravo obstoječega onesnaževanja, med državo ali druge javne ali zasebne subjekte in onesnaževalca(-e) na podlagi načela „onesnaževalec plača“ iz člena 191(2) PDEU. Glede prihodnjih stroškov sanacije Komisija ugotavlja, da je 1,1 milijarde EUR sredstev, ki so jih prenesli sedanji delničarji družbe Ilva, po zakonu namenjenih izvajanju okoljskega načrta (uvodna izjava 21), poleg kakršnih koli nadaljnjih naložb za izboljšanje okoljske uspešnosti obrata v Tarantu, ki bi jih lahko izvedli morebitni prihodnji lastniki in upravljavci (glej uvodni izjavi 15 in 63).

### 3. PRIPOMBE ITALIJE

#### 3.1 Splošne pripombe o namenu ukrepov

- (67) Po mnenju Italije so bili ukrepi italijanske vlade potrebni za zaščito javnih interesov in ne spadajo na področje uporabe člena 107 PDEU. Italija trdi, da se uvodni izjavi 114 in 115 sklepa o začetku postopka nanašata na položaje, opisane v Direktivi 2004/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(41)</sup> ter členu 250 italijanskega okoljskega zakonika <sup>(42)</sup>, v skladu s katerim mora javna uprava nadaljevati potrebno delo za sanacijo okoljske škode, dokler ne bo opredeljen onesnaževalec. V skladu s temi zakonskimi določbami so bila torej z zakonskim odlokom št. 1/2015 in odlokom predsednika sveta ministrov (*Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri*) z dne 14. marca 2014 o sprejetju okoljskega načrta izrednim upraviteljem družbe Ilva podeljena javna pooblastila, da ukrepajo v imenu države za okoljsko sanacijo družbe Ilva.
- (68) V tem okviru bi bilo treba dela za sanacijo okolja v višini [...] EUR šteti za dopustna v skladu z uvodnima izjavama 114 in 115 sklepa o začetku postopka. Ta dela vključujejo:
- (a) sanacijska dela (sanacija voda in onesnaženih območij, ravnanje z odpadki, odstranjevanje azbesta) ter dela, vključena v obrazloženo mnenje Komisije <sup>(43)</sup>. Skupni znesek te kategorije je [...] EUR;
  - (b) dodatna dela, ki jih je Komisija zahtevala v obrazloženem mnenju za odpravo kršitev Direktive 2008/1/ES do 7. januarja 2014 in Direktive 2010/75/EU od istega dne. Skupni znesek te kategorije je [...] EUR.
- (69) Italijanski organi navajajo, da skupni znesek navedenih dopustnih del presega skupni znesek ukrepov 2, 3 in 4.
- (70) Italijanski organi prav tako poudarjajo, da je postopek Komisije v zvezi z državno pomočjo neločljivo povezan s postopkom za ugotavljanje kršitev, ki se izvaja vzporedno. V obrazloženem mnenju Komisije je priznано, da bi lahko težave, s katerimi se je družba Ilva srečevala pri iskanju finančnih sredstev, odložile izvajanje del, potrebnih za izpolnjevanje predpisov njenega okoljskega dovoljenja v Tarantu. V tem okviru je bila dodelitev javnih sredstev izrednim upraviteljem družbe Ilva način, ki so ga italijanski organi izbrali za izpolnjevanje obveznosti iz obrazloženega mnenja in izvedbo potrebnih del. Po mnenju italijanskih organov uvodni izjavi 114 in 115 sklepa o začetku postopka kažeta na to, da Komisija tovrstnim ukrepom ne bo nasprotovala.
- (71) Nazadnje, Italija poudarja socialno-ekonomski pomen obrata v Tarantu, v katerem je neposredno in posredno zaposlenih približno 24 % celotnega zaposlenega prebivalstva v pokrajini Taranto, kjer se je stopnja brezposelnosti povišala s 15,5 % leta 2013 na 18,5 % leta 2014.

#### 3.2 Ukrep 1

##### 3.2.1 Državna sredstva

- (72) Po mnenju italijanskih organov ukrep 1 ne vključuje državnih sredstev. Italijanski organi so prvi sklop utemeljitev predložili, preden je bil dosežen sporazum o poravnavi med družino Riva in družbo Ilva iz uvodne izjave 21 zgoraj. Navedene utemeljitve so predstavljene v uvodnih izjavah od 73 do 77. Po sporazumu o poravnavi so italijanski organi svoje pripombe dopolnili z dodatnimi utemeljitvami, da bi dokazali neobstoj državnih sredstev (glej uvodno izjavo 78).
- (73) Prvič, italijanski organi menijo, da je bila sodna praksa, navedena v sklepu o začetku postopka, zlasti sodba *Doux Elevage* <sup>(44)</sup>, oblikovana v popolnoma drugačnih okoliščinah. V zvezi s tem Italija navaja točki 208 in 209 sodbe Splošnega sodišča z dne 24. septembra 2015 v zadevi T-674/11, da bi poudarila, da se sredstva zasebnih strank

<sup>(41)</sup> Direktiva 2004/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o okoljski odgovornosti v zvezi s preprečevanjem in sanacijo okoljske škode (UL L 143, 30.4.2004, str. 56), člen 6(3) in člen 8(2).

<sup>(42)</sup> S členom 250 zakonodajnega odloka št. 152/2006 se izvaja člen 6(3) Direktive 2004/35/ES.

<sup>(43)</sup> Predpisi št. 4, 5, 6–16i, 40, 51, 58, 65, 67.

<sup>(44)</sup> Sodba Sodišča z dne 30. maja 2013, *Doux Élevage SNC in Coopérative agricole UKL-ARREE/Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, de la Pêche, de la Ruralité et de l'Aménagement du territoire in Comité interprofessionnel de la dinde française (CIDEF)*, C-677/11, ECLI:EU:C:2013:348, točka 35.



lahko štejejo za državna sredstva le, če: (i) so jih njihovi lastniki dali na voljo državi ali (ii) so se jim njihovi lastniki odpovedali in je njihovo upravljanje prevzela država na podlagi svojih suverenih pooblastil<sup>(45)</sup>. Ni mogoče šteti, da so sredstva pod javnim nadzorom in so torej državna sredstva v zgornjem smislu zgolj zato, ker je država tretji osebi z zakonodajnim aktom predpisala poseben način uporabe lastnih sredstev.

- (74) Po mnenju Italije navedeni pogoji niso izpolnjeni v primeru ukrepa 1, saj je 1,1 milijarde EUR pripadalo glavnim delničarjem in nekdanjemu vodstvu družbe Ilva. Z drugimi besedami, z zadevnim zakonom je bila zgolj naložena določena uporaba sredstev, ki so bila v lasti glavnih delničarjev in nekdanjega vodstva družbe Ilva in ne države.
- (75) Domnevno ukrep ne pomeni razlastitve v korist države. Šlo naj bi le za izvajanje splošnega pravnega pravila iz člena 2497 civilnega zakonika, ki določa odgovornost matične družbe do delničarjev in upnikov njenih hčerinskih družb v primeru nepravilnosti pri upravljanju (*responsabilità patrimoniale dell'impresa-holding*), kot je navedeno v sodni odločbi z dne 28. oktobra 2014, izdani v zvezi s to zadevo.
- (76) Poleg tega je *Fondo Unico di Giustizia* zgolj skrbnik (*custode ex lege*), ki mora upoštevati ustrezne zakonske določbe (npr. ministrsko odredbo z dne 30. julija 2009) in navedbe sodnega organa. Ne more prosto razpolagati z zneski, ki jih ima. Zadevni zneski bodo uporabljeni izključno za odpravo povzročene okoljske škode v skladu z načelom „onesnaževalec plača“.
- (77) Poleg tega prvotni lastniki zaseženega premoženja ne bodo izgubili lastniških pravic, saj bodo v primeru oprostitve prejeli obveznice in pravico do unovčenja ustrezne vrednosti skupaj z obrestmi.
- (78) Italijanski organi so po podpisu sporazuma o poravnavi iz uvodne izjave 21 predložili naslednje dodatne utemeljitve. Člani družine Riva so s sporazumom o poravnavi formalno izrazili svoje soglasje, da se zaseženi zneski (ki so jih še vedno imeli v Švici) dokončno dajo na voljo družbi Ilva, tudi v primeru oprostitve. Zato so bili zneski enkrat in za vselej prostovoljno preneseni z družine Riva na družbo Ilva, ne da bi *Fondo Unico di Giustizia* izvajal kakršen koli nadzor nad njimi.

### 3.2.2 Učinek na državni proračun

- (79) Po mnenju Italije je treba za ugotovitev obstoja državne pomoči dokazati dovolj neposredno povezavo med prednostjo, dodeljeno prejemniku, in zmanjšanjem državnega proračuna ali dovolj konkretnim gospodarskim tveganjem za bremenitev tega proračuna<sup>(46)</sup>. V tem pogledu je trditev Komisije v sklepu o začetku postopka, da se je država z vložitvijo zaseženih zneskov v obveznice družbe Ilva in ne v državne obveznice morda odpovedala mogočim prihodkom, popolnoma hipotetična in neutemeljena.
- (80) Prvič, ni razloga za domnevo, da bi bili v obratnem scenariju zaseženi zneski naloženi v državne obveznice in ne bi bili preprosto položeni na bančni račun *Fondo Unico di Giustizia*.
- (81) Drugič, Komisija ni dokazala dovolj neposredne povezave med odločitvijo, da se zaseženi zneski ne vložijo v državne obveznice, in morebitnim negativnim učinkom na državni proračun.
- (82) Italijanski organi torej ugotavljajo, da ukrep 1 nima negativnega učinka na državni proračun. Nasprotno, nanj lahko vpliva pozitivno.

### 3.2.3 Selektivna prednost

- (83) Italija tudi trdi, da družbi Ilva ni bila dodeljena nikakršna selektivna prednost.

<sup>(45)</sup> Sodba Splošnega sodišča z dne 24. septembra 2015, TV2/Danmark/Komisija, T-674/11, ECLI:EU:T:2015:684.

<sup>(46)</sup> Sodba Sodišča z dne 14. januarja 2015, The Queen, na predlog Eventech Ltd/Parking Adjudicator, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, točka 34.

- (84) Zadevni zneski naj bi bili položeni na ločen račun ter namenjeni okoljskemu načrtu in delom, predpisanim v obrazloženem mnenju. Ukrep je torej omejen na upoštevanje načela „onesnaževalec plača“ z doseganjem ustreznega ravnotežja med ustavno pomembnimi interesi na področju varovanja zdravja, zaposlovanja in okolja. Cilj ukrepa je namreč: (i) olajšati izredno upravo družbe Ilva, tako da se ji dajo na voljo potrebna sredstva za izvedbo del, ki jih je Komisija Italiji naložila v obrazloženem mnenju, in (ii) zaščititi zakonite pravice posameznikov, ki so predmet kazenske preiskave.
- (85) Na splošno za zadevni ukrep glede na njegovo posebno naravo ni mogoče šteti, da je z njim dodeljena selektivna prednost, in sicer najmanj iz dveh razlogov. Prvič, države članice se lahko svobodno odločijo, kako bodo obvladovale položaj do zaključka kazenskega postopka (*res controversa*), saj je ta zadeva zunaj nadzora Komisije na podlagi pravil o državni pomoči. Drugič,časno predvidevanje izida tekočega kazenskega postopka je splošno načelo, ki je skupno večini evropskih pravnih sistemov, in kot tako ne more dodeljevati selektivne prednosti podjetju, ki ima koristi od takega predvidevanja.
- (86) Nazadnje, v zvezi s finančnimi pogoji obveznic, ki jih je izdala družba Ilva, italijanski organi pojasnjujejo, da so bile obveznice izdane po povprečni obrestni meri, ki se uporablja za račune, odprte v imenu *Fondo Unico di Giustizia*, na primer po [...] leta 2015. Poudarjajo tudi, da ni nič nenavadnega, da podjetja v težavah ali pod izredno upravo izdajo obveznice, da bi pokrila svoje finančne potrebe.

### 3.3 Ukrep 2

#### 3.3.1 Selektivnost

- (87) Po mnenju Italije se z zadevno zakonodajno določbo zgolj izvaja splošno pravno načelo, ki dopušča prednostni status posojil, če je to potrebno za ohranitev vrednosti podjetja in upravljanje njegovega premoženja. Žrtvovanje, naloženo nekaterim upnikom, se izravna z ohranitvijo sredstev podjetja. Dejstvo, da ni še nobeno drugo podjetje izkoristilo te določbe, je zgolj posledica tega, da je bila ta zakonodajna določba uvedena pred kratkim.

#### 3.3.2 Državna sredstva in učinek na državni proračun

- (88) Po mnenju Italije ukrep 2 ne vključuje državnih sredstev. Z zadevno zakonsko določbo pristojni organ ni bil „pooblaščen za vodenje in nadziranje upravljanja sredstev“<sup>(47)</sup>. V tem primeru italijanski organi niso bili vključeni v odnose med finančnimi institucijami in družbo Ilva.
- (89) Poleg tega ukrep nima negativnega učinka na državni proračun, niti v zvezi z državnimi posojili za družbo Ilva.
- (90) Razen davčnih ukrepov mora Komisija dokazati dovolj neposredno povezavo med prednostjo, dodeljeno prejemniku, in konkretnim gospodarskim tveganjem za bremenitev državnega proračuna<sup>(48)</sup>.
- (91) V tej zadevi povezava ne obstaja. Prvič, država se ne odpoveduje nobenim sredstvom iz kakršnega koli vira (davki, prispevki ali drugo), ki bi jih družba Ilva morala plačati državi. Drugič, ukrep ne zmanjšuje možnosti države, da izterja svoja posojila, niti teh posojil ne postavlja v slabši položaj v primerjavi z drugimi posojili. Nasprotno, z ohranitvijo premoženja družbe Ilva je ukrep pozitivno vplival na vse upnike, vključno z državo, ki bodo svoje terjatve poravnali iz tega premoženja.
- (92) Poleg tega je Sodišče v sodbi v zadevi Piaggio menilo, da morebitni vpliv na javne upnike ni bistveni vidik, temveč kazalnik, med drugimi, za ugotovitev obstoja selektivne prednosti, ki se financira iz državnih sredstev<sup>(49)</sup>. Z navedeno sodbo se od Komisije tudi zahteva, naj dokaže, da so država ali javni organi med glavnimi upniki podjetja v težavah, kar po mnenju italijanskih organov v tem primeru ne velja. Nazadnje, Italija poudarja, da se s spornim ukrepom v tej zadevi samo izvaja splošno načelo italijanskega prava iz člena 111 zakona o insolventnosti

<sup>(47)</sup> Sodba Sodišča z dne 30. maja 2013, *Doux Élevage SNC in Coopérative agricole UKL-ARREE/Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, de la Pêche, de la Ruralité et de l'Aménagement du territoire in Comité interprofessionnel de la dinde française (CIDEF)*, C-677/11, ECLI:EU:C:2013:348, točka 38.

<sup>(48)</sup> Sodba Sodišča z dne 19. marca 2013, *Bouygues SA in Bouygues Télécom SA/Komisija*, C-399/10 P in C-401/10 P, ECLI:EU:C:2013:175, točka 109.

<sup>(49)</sup> Sodba Sodišča z dne 17. junija 1999, *Industrie Aeronautiche e Meccaniche Rinaldo Piaggio SpA/International Factors Italia SpA (Ifitalia), Dornier Luftfahrt GmbH in Ministero della Difesa*, C-295/97, ECLI:EU:C:1999:313.

(*Legge Fallimentare, Regio decreto* z dne 16. marca 1942, št. 267), ki je prisotno tudi v njegovih drugih določbah, na primer členih 182c in 182d, s katerimi je rednim sodnikom podeljena pravica, da za nekatera posojila odobrijo privilegij prednostnega poplačila, zlasti če so taka posojila nujna za nadaljnje opravljanje dejavnosti družbe in zagotovitev zadoščenja upnikov.

### 3.3.3 Gospodarska prednost

- (93) Italijanski organi menijo, da so pogoji posojila v skladu z običajnimi tržnimi pogoji za posojilo, odobreno z nizko stopnjo kritja. Obrestna mera za posojilo, ki so ga odobrile finančne institucije, je 3-mesečni Euribor + [...] bazičnih točk na leto. Posojilo traja od 11. septembra 2014 do 28. februarja 2015. Pogodba vključuje vse običajne pogoje. Ker je medtem družba Ilva vstopila v postopek izredne uprave, med katerim upniki niso upravičeni uveljavljati svojih terjatev, posojilo ni bilo vrnjeno na datum zapadlosti. Med izredno upravo morajo biti vsi dolgovni poplačani v skladu z veljavnimi pravili.
- (94) V zvezi z vprašanjem, ali je bila dodelitev posojila omogočena z odobritvijo največje prednosti pri poplačilu, italijanski organi trdijo, da se največja prednost pri poplačilu prizna šele potem, ko pristojno nacionalno sodišče preveri, ali je posojilo v skladu z vsemi pogoji iz člena 12(5) zakonskega odloka št. 101/2013, po postopku za sestavo seznama upnikov (*accertamento del passivo*). Zato je bila ob dodelitvi posojila opredelitev posojila kot posojila z največjo prednostjo pri poplačilu le hipotetična.

## 3.4 Ukrep 3

- (95) Italijanski organi najprej opozarjajo, da je posojilo s poroštvom po zakonu namenjeno izključno naložbam, vključenim v okoljski načrt. Z njim naj bi se torej odpravili pomisleki Komisije, navedeni v obrazloženem mnenju.

### 3.4.1 Državna sredstva in gospodarska prednost

- (96) Po mnenju italijanskih organov uporaba državnih sredstev ne izhaja iz dejstva, da državna poroštva ogrožajo državna sredstva, če se unovčijo. Vpliv na državna sredstva obstaja samo, če morebitna izguba za državo ni ustrezno poplačana.
- (97) V zvezi s tem italijanski organi menijo, da je 3,12-odstotna poroštvena premija tržno usmerjena, in sicer iz več razlogov.
- (98) Prvič, italijanski organi so za določitev te premije naročili strokovno študijo (v nadaljnjem besedilu: mnenje [...]). Mnenje [...] temelji na metodologiji, določeni v skladu s točko 3.2(d) Obvestila Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o poroštevih) <sup>(50)</sup>:
- (a) kreditno tveganje posojilojemalca je bilo analizirano na podlagi modela, ki omogoča dodelitev bonitetne ocene na podlagi razpoložljivih informacij;
  - (b) ob upoštevanju te bonitetne ocene je bila opravljena primerjalna analiza za izbiro razumnega razpona tržnih vrednosti za poroštveno premijo na podlagi različnih metodologij, ki se uporabljajo v mednarodni praksi;
  - (c) dobljeni rezultati se bili nadalje potrjeni z dodatnimi ocenjevalnimi merili;
  - (d) rezultat je bil 6-mesečni Euribor z razponom od 2,5 % do 3,12 %;
  - (e) izbran je bil najvišji odstotek.
- (99) Drugič, poroštvena premija in obrestna mera za posojilo, ki ju je plačala družba Ilva, sta na splošno v razponu, navedenem v uvodni izjavi 90 sklepa o začetku postopka (tj. da bi bila marža za posojilo tehnično insolvenčni družbi z bonitetno oceno pod CCC od 400 do 1 000 bazičnih točk). V zvezi s tem bi bilo treba pri oceni kreditnega tveganja upoštevati to, da ima posojilo s poroštvom največjo prednost pri poplačilu.

<sup>(50)</sup> Obvestilo Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (UL C 155, 20.6.2008, str. 10).

- (100) Tretjič, tveganje, ki ga prevzame država, je treba oceniti glede na njene splošne cilje dobičkonosnosti. V zvezi s tem je treba poudariti, da je bil ukrep namenjen financiranju izdatkov, potrebnih za izpolnjevanje okoljskih obveznosti italijanske države, ki izhajajo iz obrazloženega mnenja Komisije. Načelo vlagatelja v tržnem gospodarstvu bi bilo torej treba presojati globalno, ob upoštevanju vseh ustreznih preudarkov za državo, vključno z dejstvom, da bi bilo končno breme za državna sredstva manjše zaradi okoljskih naložb, izvedenih na podlagi ukrepa 3 <sup>(51)</sup>.
- (101) Skratka, Italija meni, da: (i) je plačilo za poroštvo v skladu s tržnimi pogoji ter (ii) je tveganje, ki ga je država prevzela kot porok, ekonomsko racionalno in v skladu s splošnimi cilji dobičkonosnosti države.
- (102) Nazadnje, Italija poudarja, da ni nenavadno, da kreditne institucije, ki so že izpostavljene družbi, ki je v postopku zaradi insolventnosti, tej družbi zagotovijo dodatno začasno financiranje z največjo prednostjo pri poplačilu, tudi kadar tako financiranje ni podprto z državnim poroštvom. Zato ravnanje bank Intesa Sanpaolo in Banco Popolare v zvezi z ukrepom 3 ni nenavadno. Navedeni banki in druge banke, ki so že bile izpostavljene družbi Ilva, so ohranile odprte kreditne linije v korist družbe Ilva kljub odsotnosti državnih poroštev na teh kreditnih linijah.

### 3.5 Ukrep 4

- (103) Italijanski organi poudarjajo, da s pravno določbo iz člena 3(5) zakonskega odloka št. 1/2015 podjetjem ni bila naložena obveznost, da dosežejo sporazum, ampak je bila povsem postopkovna in je izrednim upraviteljem družbe Ilva omogočila, da sredstva iz poravnave uporabijo v okviru postopka izredne uprave. Družbi Ilva in Fintecna sta poravnavo sklenili svobodno in prostovoljno.

#### 3.5.1 Načelo udeleženca v tržnem gospodarstvu

- (104) Italijanski organi ponavljajo, da po njihovem mnenju družba Fintecna, ki je v lasti države, na splošno deluje kot kateri koli drug udeleženec v tržnem gospodarstvu <sup>(52)</sup>. To je bilo potrjeno v samem sklepu o začetku postopka, v katerem je po navedbah italijanskih organov navedeno, da je bila pogodbeni klavzula iz leta 1996 zaveza, ki bi jo prevzel zasebni prodajalec, in da je bil znesek, ki ga je plačala družba Fintecna, skladden z razumno odločitvijo, ki bi jo sprejel zasebni vlagatelj <sup>(53)</sup>.
- (105) Vendar se zdi, da se v sklepu o začetku postopka postavlja vprašanje, ali ne bi zasebni udeleženec pred izpolnitvijo svoje obveznosti počakal na naprednejšo fazo prestrukturiranja družbe Ilva. Italijanski organi menijo, da transakcija pomeni zgolj izpolnjevanje pogodbenih obveznosti za okoljsko škodo. Zato s finančnim bremenom za družbo Fintecna ni dodeljena posebna prednost zadevnim podjetjem, kot je opredeljeno v sodbah Sodišča v zadevah Sloman Neptun <sup>(54)</sup> in Ecotrade <sup>(55)</sup>.
- (106) Italijanski organi opozarjajo, da je družba Fintecna pred sprejetjem končne odločitve o poravnavi 4. marca 2015 opravila temeljit predhodni postopek, ki je vključeval strokovna mnenja in poročila. Družba Fintecna je s sklenitvijo poravnave odpravila kakršno koli pravno odgovornost, ki bi lahko v prihodnosti sprožila še višje stroške za nadomestilo škode. Drugačno ravnanje, navedeno v uvodni izjavi 96 sklepa o začetku postopka (tj. neplačilo ali odlog plačila v času vodstvenih sprememb družbe Ilva), bi pomenilo oportunistično in tvegano ravnanje, ki ne bi bilo združljivo z ravnanjem udeleženca v tržnem gospodarstvu, kot ga je opredelilo Sodišče <sup>(56)</sup>.

<sup>(51)</sup> Sodba Sodišča z dne 5. junija 2012, Komisija/Électricité de France (EDF), C-124/10 P, ECLI:EU:C:2012:318, točki 86 in 87.

<sup>(52)</sup> Odločba Komisije z dne 7. junija 2005 v zadevi C2/2005 Alitalia – Industrijski načrt prestrukturiranja, uvodne izjave 207, 217 in 218.

<sup>(53)</sup> Uvodni izjavi 93 in 94 sklepa o začetku postopka.

<sup>(54)</sup> Sodba Sodišča z dne 17. marca 1993, Firma Sloman Neptun Schiffahrts AG/Seebetriebsrat Bodo Ziesemer der Sloman Neptun Schiffahrts AG, C-72/91, ECLI:EU:C:1993:97, točka 21.

<sup>(55)</sup> Sodba Sodišča z dne 1. decembra 1998, Ecotrade Srl/ Altiforni e Ferriere di Servola SpA (AFS), C-200/97, ECLI:EU:C:1998:579, točka 36.

<sup>(56)</sup> Glej med drugim sodbo Sodišča z dne 19. marca 2013, Bouygues SA in Bouygues Télécom SA/Komisija, združene zadeve C-399/10 P in C-401/10 P, ECLI:EU:C:2013:175.

### 3.6 Ukrep 5

#### 3.6.1 Selektivna gospodarska prednost

- (107) Italijanski organi menijo, da so pogoji posojila v skladu z običajnimi tržnimi pogoji. Posojilo, ki ga je odobrila država, se obrestuje po letni obrestni meri 6-mesečni Euribor + 300 bazičnih točk. En delovni dan pred odobritvijo posojila je 6-mesečni Euribor znašal – 0,04 %. Obrestna mera je bila torej določena na 2,96 %.
- (108) Italija trdi, da je ta obrestna mera v skladu z mnenjem [...], pripravljenim za odobritev ukrepa 3 (glej uvodno izjavo 98). V mnenju [...] je navedeno, da bi bila obrestna mera med 2,50 % in 3,12 % v skladu z običajnimi tržnimi pogoji. Ker se med odobritvijo ukrepa 3 in odobritvijo ukrepa 5 (aprilom 2015 in decembrom 2015) položaj družbe Ilva ni bistveno spremenil, italijanski organi menijo, da se lahko mnenje [...] uporabi za oceno skladnosti ukrepa 5 s trgovino.
- (109) Poleg tega Italija poudarja, da je posojilo z največjo prednostjo pri poplačilu, kar je pomembno dodatno dejstvo, ki bi ga Komisija morala upoštevati pri oceni povezanega kreditnega tveganja.
- (110) Italija prav tako trdi, da je namen ukrepa 5 olajšati postopek prodaje družbe Ilva, hkrati pa zagotoviti njeno delovanje na način, skladen z zahtevami glede varovanja okolja, zdravja in zaposlovanja.
- (111) Nazadnje, Italija opozarja, da je bila 9. junija 2016 z zakonskim odlokom št. 98/2016 spremenjena obveznost odplačila posojila, tako da je bila prenesena s kupca sredstev družbe Ilva na samo družbo Ilva. Poleg tega je bil zaradi sprememb v postopku prodaje in da bi se izognili preložitvi končnega datuma odplačila posojila po dokončni odprodaji sredstev družbe Ilva, s členom 1(1)(a) zakonskega odloka št. 243/2016 datum odplačila posojila spremenjen na 60 dni po dokončni odprodaji sredstev družbe Ilva, s čimer se je prekinila njegova povezava s sklepom o prenehanju dejavnosti družbe Ilva.

## 4. PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH STRANI

### 4.1 Pripombe družbe Ilva

- (112) Družba Ilva je Komisijo obvestila, da se v celoti strinja s pripombami italijanskih organov, povzetimi v oddelku 3 tega sklepa.

### 4.2 Pripombe organizacije Peacelink

- (113) Peacelink je italijanska nevladna organizacija, katere namen je državljanom zagotavljati pregledne informacije o različnih temah, vključno z vojaškimi konflikti ali okoljskimi spori.
- (114) Organizacija Peacelink meni, da so pomisleki, ki jih je Komisija izrazila v sklepu o začetku postopka, popolnoma utemeljeni. V zvezi z ukrepom 1 trdi, da bi predčasno plačilo zneskov, ki so predmet sodnega zasega, privedlo do tega, da bi morala država nositi tveganje, povezano z izidom sodnega postopka. Takega tveganja ne bi sprejel noben zasebni subjekt. V zvezi z ukrepom 2 meni, da ne bi noben udeleženec na trgu družbi Ilva odobril posojila brez posredovanja države. Poleg tega to posredovanje vključuje tveganje za državna sredstva, ker vpliva na vrstni red odplačila javnih posojil. V zvezi z ukrepom 3 meni, da ne bi noben upnik v tržnem gospodarstvu odobril posojila pod pogoji, ki so bili ponujeni družbi Ilva. In v zvezi z ukrepom 4 meni, da obstaja državna pomoč, ker je družba Fintecna privolila v poravnavo svoje terjatve le zaradi določb zakonskega odloka št. 1/2015. Poleg tega dejstvo, da je družba Fintecna javni organ, vzbuja pomisleke o njeni zmožnosti, da deluje kot zasebni udeleženec.
- (115) Organizacija Peacelink je tudi prosila Komisijo, naj obseg svoje poglobljene preiskave razširi na javno podporo, zagotovljeno z zakonskim odlokom št. 191/2015 v obliki posojila v višini 300 milijonov EUR in drugega posojila v višini 800 milijonov EUR.
- (116) Nazadnje je organizacija Peacelink predložila pripombe o nekaterih okoljskih vidikih dejavnosti družbe Ilva, ki za ta postopek v zvezi z državno pomočjo niso pomembne.

### 4.3 Pripombe združenja WV Stahl

- (117) WV Stahl je trgovinsko združenje nemške jeklarske industrije. Sedež ima v Düsseldorfu.

- (118) WV Stahl se strinja s pomisleki, ki jih je Komisija izrazila v sklepu o začetku postopka. V zvezi z ukrepom 1 meni, da bi bila s predčasnimi plačili zneskov, ki so predmet sodnega zasega, družbi Ilva dodeljena gospodarska prednost. V zvezi z ukrepom 2 meni, da možnost največje prednosti pri poplačilu deluje kot oblika jamstva in je torej nosilec nezakonite pomoči. Prisotnost državne pomoči v ukrepu 3 je po mnenju združenja očitna. Kar zadeva ukrep 4, WV Stahl pojasnjuje, da udeležencem v tržnem gospodarstvu ne bi sprejel takega posla.
- (119) Združenje WV Stahl je Komisijo opozorilo na morebitno dodelitev dodatne državne pomoči v obliki dveh posojil v višini 300 milijonov EUR oziroma 800 milijonov EUR. Komisijo je pozvalo, naj zagotovi, da družbi Ilva ne bo dodeljena nobena dodatna javna podpora. Zlasti bi morali vsi državni izdatki za ukrepe, ki so nujno potrebni za obvladovanje sedanjega stanja onesnaženja in varovanje javnega zdravja v Tarantu, ostati v skladu z načelom „onesnaževalec plača“ in ne bi smeli biti pretveza za prestrukturiranje jeklarne družbe Ilva.
- (120) Nazadnje, združenje WV Stahl poziva Komisijo, naj zagotovi takojšnjo izterjavo kakršne koli pomoči, ki bi lahko bila na podlagi poglobljene preiskave razglašena za nezdružljivo. V zvezi z državno pomočjo v obliki posojil bi bilo treba znesek pomoči izračunati na podlagi razlike med obrestno mero, ki jo je uporabila država, in obrestno mero, ki jo je treba šteti za tržno obrestno mero v času, ko je bila pomoč dodeljena.

#### 4.4 Pripombe družbe Riva Fire SpA

- (121) Družba Riva Fire SpA (v nadaljnjem besedilu: Riva Fire) je družbo Ilva nadzorovala od leta 1995, ko jo je kupila od inštituta IRI, do 4. junija 2013, ko je bilo upravljanje jeklarne Ilva v skladu z zakonskim odlokom št. 61/2013 preneseno na upravitelja, ki ga je imenovala vlada.
- (122) Namen pripomb družbe Riva Fire je obnoviti po njenem mnenju verodostojno različico zgodovine družbe do trenutka, ko je ta vstopila v postopek zaradi insolventnosti v skladu z zakonskim odlokom št. 1/2015. Družba Riva Fire zlasti trdi, da je bila zaradi vrste ukrepov italijanskega sodstva in izvršilne oblasti neupravičeno umaknjena iz upravljanja družbe Ilva, ne da bi imela možnost zagovarjati svoja stališča v ustreznem kontradiktornem postopku, v katerem bi bile zagotovljene njene pravice do obrambe.
- (123) Družba Riva Fire ni izrazila izrecnih pripomb glede ukrepov, ki so predmet sklepov o začetku ali razširitvi postopka.
- (124) Vendar pa poudarja protislovje, ki ga vidi v predstavitvi dejstev s strani italijanskih organov. Po navedbah družbe Riva Fire so italijanski organi v okviru preiskave Komisije o državni pomoči po eni strani trdili, da javna sredstva, dodeljena družbi Ilva, niso pomenila državne pomoči, saj so bila namenjena financiranju sanacije okolja, po drugi strani pa so v okviru postopka Komisije za ugotavljanje okoljskih kršitev trdili, da ni bilo okoljskega ali zdravstvenega tveganja, povezanega z obratom družbe Ilva v Tarantu.

#### 4.5 Pripombe Italije na pripombe zainteresiranih strani

- (125) Komisija je pripombe družbe Riva Fire, organizacije Peacelink, združenja WV Stahl in družbe Ilva posredovala italijanskim organom.
- (126) Italijanski organi menijo, da so te pripombe splošne v svojem besedilu ali neupoštevne za namene tega postopka. Po njihovem mnenju so splošne trditve iz tega sklopa pripomb že obravnavane v pripombah, ki so jih italijanski organi predložili v odgovor na sklepa o začetku in razširitvi postopka.
- (127) Poleg tega italijanski organi menijo, da stališče družbe Riva Fire glede očitnega protislovja, opisanega v uvodni izjavi 124, ni utemeljeno. Italijanski organi so nedvoumno priznali nujne zdravstvene in okoljske razmere na območju Taranta. Navedba, ki jo je družba Riva Fire izpostavila glede domnevnega neobstoja okoljskih in zdravstvenih tveganj v Tarantu, naj bi bila vzeta iz konteksta in naj nikakor ne bi izražala uradnega stališča italijanskih organov.

## 5. OCENA POMOČI

### 5.1 Domnevno protislovje med postopkom v zvezi z državno pomočjo in postopkom za ugotavljanje kršitev okoljske zakonodaje Unije

- (128) Italijanski organi na splošno trdijo, da so bili različni ukrepi države v korist družbe Ilva namenjeni predvsem odpravi pomislekov, ki jih je Komisija izrazila v obrazloženem mnenju. Družba Riva Fire v svojih pripombah k sklepu o začetku postopka ugotavlja protislovje v trditvah italijanskih organov v postopku za ugotavljanje kršitev in v postopku v zvezi z državno pomočjo (glej uvodno izjavo 124 in nasprotno trditev Italije v uvodni izjavi 127). Po mnenju Italije Komisija nasprotuje sami sebi, ko po eni strani od Italije zahteva hitro izvedbo del, potrebnih za uskladitev obrata v Tarantu z veljavnimi pravili o varstvu okolja, po drugi strani pa italijanskim organom preprečuje, da bi financirali te ukrepe.
- (129) Komisija zavrača to trditev. Načeloma ustavitve kršitve danega sklopa pravil ne upravičuje kršitve drugega sklopa pravil. V obravnavanem primeru se uskladitev družbe Ilva z veljavnimi okoljskimi pravili Unije ne bi smela izvesti v nasprotju s pravili Unije o državni pomoči, tako da se družbi Ilva zagotovi javna pomoč, ki ni na voljo njenim konkurentom, ki morajo prav tako izpolnjevati okoljska pravila Unije, ne da bi bili upravičeni do podobne nezakonite državne pomoči.
- (130) Italijanski organi tudi trdijo, da ukrepi javne podpore, namenjeni izvajanju okoljskega načrta, ne spadajo na področje uporabe člena 107(1) PDEU, saj so namenjeni odpravljanju okoljske škode, dokler ne bo opredeljen onesnaževalec v skladu z Direktivo 2004/35/ES in členom 250 italijanskega okoljskega zakonika ter uvodnima izjavama 114 in 115 sklepa Komisije o začetku postopka.
- (131) Komisija meni, da je obrazložitev italijanskih organov napačna iz naslednjih razlogov.
- (132) Komisija uvodoma opozarja, da sta bila za izvajanje okoljskega načrta z zakonom namenjena samo ukrepa 1 in 3.
- (133) Še pomembneje, pomemben je le učinek ukrepa na podjetje, ne pa vzrok ali cilj posredovanja države<sup>(57)</sup>. Ker je pomemben le učinek ukrepa na podjetje, je vsak okoljski ali drug namen ukrepa sam po sebi nepomemben. Prav tako ni pomembno, ali je prednost za podjetje obvezna, ker se ji podjetje ni moglo izogniti ali jo zavrniti<sup>(58)</sup>.
- (134) Zato javna posredovanja, izvedena v skladu s členom 6(3) Direktive 2004/35/ES, niso izključena s področja uporabe člena 107(1) PDEU. Člen 107(1) PDEU se uporablja enako za oba različna scenarija: (i) če onesnaževalec še ni bil opredeljen in (ii) če je bil onesnaževalec opredeljen, vendar ne izvede potrebnih sanacijskih ukrepov. V obeh scenarijih sanacijski ukrepi, ki jih izvede država, postanejo državna pomoč, če država olajša breme, ki ga mora po navadi nositi upravičenec, kot je družba Ilva, in od opredeljenega onesnaževalca ne poskuša izterjati sredstev, ki jih je uporabila za sanacijo.
- (135) V obravnavanem primeru je s sklepom o začetku postopka dovoljeno zgolj, da država začasno krije nujne sanacijske ukrepe do trenutka, ko bo onesnaževalec opredeljen, in pod pogojem, da Italija od onesnaževalca zahteva vračilo stroškov<sup>(59)</sup>. Sklep o začetku postopka torej ne vključuje absolutnega in brezpogojnega dovoljenja uporabe državnih sredstev za izpolnjevanje zahtev iz obrazloženega mnenja in/ali okoljskega načrta družbe Ilva.
- (136) V zvezi s tem Komisija na primer ugotavlja, da okoljski načrt, na katerega se sklicuje Italija, vključuje vrsto ukrepov, ki jih ni mogoče opredeliti kot „nujne sanacijske ukrepe“, ampak kot nadgradnje, namenjene izboljšanju učinkovitosti družbe Ilva v skladu z okoljskimi standardi, ki veljajo za proizvodnjo jekla in kot so določeni v okoljskem dovoljenju družbe Ilva.

<sup>(57)</sup> Sodba Sodišča z dne 2. julija 1974, Italija/Komisija, 173/73, ECLI:EU:C:1974:71, točka 13.

<sup>(58)</sup> Odločba Komisije 2004/339/ES z dne 15. oktobra 2003 o ukrepih, ki jih izvaja Italija za RAI SpA (UL L 119, 23.4.2004, str. 1), uvodna izjava 69; sklepi predlogi generalnega pravobranilca N. Fennellyja, predstavljeni 26. novembra 1998 v zadevi Francija/Komisija, C-251/97, ECLI:EU:C:1998:572, točka 26.

<sup>(59)</sup> Uvodni izjavi 114 in 115 sklepa o začetku postopka.

- (137) Še pomembneje, ker so pomembni le učinki državnih ukrepov (in ne njihovi vzroki ali cilji), ni mogoče sklepati, da bi ukrepi, ki kot taki pomenijo državno pomoč, prenehali biti pomoč samo zato, ker se uporabljajo za izvajanje okoljskega načrta družbe Ilva. Sklep o začetku postopka tega ne dovoljuje (in ne bi mogel dovoljevati).
- (138) Skratka, Italija se ne more sklicevati na zahteve iz obrazloženega mnenja niti na besedilo uvodnih izjav 114 in 115 sklepa Komisije o začetku postopka, da bi dokazala, da državno financiranje tekočega poslovanja družbe Ilva in okoljskih stroškov ne pomeni državne pomoči.

## 5.2 Obstoj pomoči

- (139) V skladu s členom 107(1)PDEU „je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdržljiva s skupnim trgov, če prizadene trgovino med državami članicami“.
- (140) Merila iz člena 107(1) PDEU so kumulativna. Za določitev, ali zadevni ukrep pomeni državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU, morajo biti torej izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
- (a) upravičenec je podjetje v smislu člena 107(1) PDEU, kar pomeni, da opravlja gospodarsko dejavnost;
  - (b) ukrep se financira iz državnih sredstev in ga je mogoče pripisati državi;
  - (c) ukrep daje gospodarsko prednost;
  - (d) ta prednost je selektivna;
  - (e) ukrep izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco in lahko prizadene trgovino med državami članicami.
- (141) Kar zadeva izpolnjevanje pogoja, da mora biti upravičenec podjetje v smislu člena 107(1) PDEU, Sodišče podjetja dosledno opredeljuje kot subjekte, ki opravljajo gospodarsko dejavnost, ne glede na njihov pravni status in način financiranja <sup>(60)</sup>, medtem ko je gospodarska dejavnost vsaka dejavnost, ki vključuje ponujanje blaga in storitev na trgu <sup>(61)</sup>. Komisija ugotavlja, da družba Ilva proizvaja in prodaja jeklo na trgu Unije in v tujini, zato je ta dejavnost gospodarska dejavnost. Komisija torej ugotavlja, da je družba Ilva, ne glede na njeno lastništvo ali status pod izredno upravo v skladu z italijansko zakonodajo, podjetje v smislu člena 107(1) PDEU.
- (142) Komisija mora analizirati, ali sporni ukrepi izkrivljajo ali bi lahko izkrivljali konkurenco in lahko prizadenejo trgovino med državami članicami. Kadar pomoč, ki jo dodeli država članica, okrepi položaj enega podjetja v primerjavi z drugimi podjetji, ki so si konkurenčna v trgovini znotraj Unije, se domneva, da je zadnjenavedena podjetja treba šteti za prizadeta zaradi navedene pomoči <sup>(62)</sup>. Zato zadostuje, da prejemnik pomoči konkurira drugim podjetjem na trgih, odprtih za konkurenco <sup>(63)</sup>. Trgi ogljikovega jekla, na katerih deluje družba Ilva, so izpostavljeni intenzivni konkurenci in trgovini znotraj Unije <sup>(64)</sup>, družba Ilva pa svoje izdelke prodaja v Italiji in drugih državah članicah. Zato vsi ukrepi, ki so predmet ocene, izkrivljajo ali bi lahko izkrivljali konkurenco in lahko prizadenejo trgovino med državami članicami.
- (143) Komisija bo druga merila iz člena 107(1) PDEU, navedena zgoraj v uvodni izjavi 140, točke (b), (c) in (d), ocenila po posameznih ukrepih.

<sup>(60)</sup> Sodba Sodišča z dne 12. septembra 2000, Pavlov in drugi, združene zadeve od C-180/98 do C-184/98, ECLI:EU:C:2000:428, točka 74; sodba Sodišča z dne 10. januarja 2006, Cassa di Risparmio di Firenze SpA in drugi, C-222/04, ECLI:EU:C:2006:8, točka 107.

<sup>(61)</sup> Glej sodbo Sodišča z dne 16. junija 1987, Komisija/Italija, 118/85, ECLI:EU:C:1987:283, točka 7, sodbo Sodišča z dne 18. junija 1998, Komisija/Italija, C-35/96, ECLI:EU:C:1998:303, točka 36; sodbo Sodišča z dne 12. septembra 2000, Pavlov in drugi, združene zadeve od C-180/98 do C-184/98, ECLI:EU:C:2000:428, točka 75.

<sup>(62)</sup> Glej zlasti sodbo Sodišča z dne 17. septembra 1980, Philip Morris/Komisija, C-730/79, ECLI:EU:C:1980:209, točka 11; sodbo Sodišča z dne 22. novembra 2001, Ferring, C-53/00, ECLI:EU:C:2001:627, točka 21; sodbo Sodišča z dne 29. aprila 2004, Italija/Komisija, C-372/97, ECLI:EU:C:2004:234, točka 44.

<sup>(63)</sup> Sodba Splošnega sodišča z dne 30. aprila 1998, Het Vlaamse Gewest/Komisija, T-214/95, ECLI:EU:T:1998:77.

<sup>(64)</sup> Glej na primer Odločbo Komisije z dne 2. junija 2006 v zvezi z združitvijo Mittal/Arcelor (M.4137), v kateri je Komisija menila, da je upoštevna geografska opredelitev trgov ogljikovega jekla vsaj enaka EGP.



## 5.2.1 Ukrep 1

- (144) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 21, sta družina Riva in družba Ilva 24. maja 2017 dosegli sporazum o poravnavi, na podlagi katerega je bil rešen spor med izredno upravo družbe Ilva in člani družine Riva.
- (145) Sporazum o poravnavi je zgolj dogovor med posamezniki, to je med nekaterimi člani družine Riva kot delničarji družbe Ilva in sedanjim vodstvom družbe Ilva pod izredno upravo. [...]. Družba Ilva ni stranka v kazenskem postopku. Zneski, ki jih je na podlagi sporazuma o poravnavi treba prenesti na družbo Ilva, vključujejo: (i) premoženje družine Riva na bančnih računih v tujini, ki ga je treba družbi Ilva dokončno dati na voljo v pravni obliki, določeni s členom 3(1) zakonskega odloka št. 1/2015, tj. v obliki obveznic, ki naj bi jih vpisal *Fondo Unico di Giustizia*, ne da bi bilo treba obveznice vrniti članom družine Riva, niti v primeru njihove oprostitev; in (ii) dodatni znesek v višini 145 milijonov EUR.
- (146) V primerjavi s položajem, ki je obstajal v času sklepa o začetku postopka, sporazum o poravnavi pomeni novo dejstvo, ki ga mora Komisija upoštevati pri končni oceni ukrepa 1, zlasti glede morebitne prednosti, dodeljene družbi Ilva, in pripisljivosti ukrepa državi.
- (147) V zvezi s tem ni sporno, da je bil namen prenosa premoženja družine Riva na družbo Ilva pred koncem kazenskega postopka prvotno namen italijanskih organov, kot je pojasnjeno v sklepu o začetku postopka. Vendar pa je dejstvo, da kljub določbam zakonskega odloka št. 1/2015 in poznejšega *Decreto di Trasferimento* premoženje družine Riva ni bilo preneseno zaradi stalnega nasprotovanja švicarskega sodišča, da sklep izvrši brez predhodnega soglasja domnevnih lastnikov sredstev, tj. članov družine Riva. Položaj je bilo mogoče rešiti šele, ko so se člani družine Riva na podlagi popolnoma zasebnega sporazuma o poravnavi sami odločili, da sredstva pod svojim nadzorom prenesejo na družbo Ilva<sup>(65)</sup>. Prav tako je dejstvo, da se obseg sporazuma o poravnavi ne ujema popolnoma s tem, kar so italijanski organi predvideli v zakonskem odloku št. 1/2015: prvič, zneski, preneseni na družbo Ilva, so dejansko višji od zneskov, predvidenih v tem zakonskem odloku, in, drugič, družini Riva so bile v zameno za prenos zneskov odobrene pomembne protivednosti.
- (148) Obstoj tega zasebnega sporazuma o poravnavi in dejstvo, da se je položaj rešil šele po sklenitvi tega sporazuma, dokazujeta, da je bila odločitev o prenosu premoženja družine Riva na družbo Ilva navsezadnje (i) del širšega dogovora, s katerim so se uskladili zasebni interesi družine Riva in tudi družbe Ilva, ter (ii) v rokah družine Riva in družbe Ilva (in ne države). To je treba upoštevati pri ugotavljanju, ali še naprej ostajajo prvotni dvomi Komisije v zvezi s tem, ali je družba Ilva s transakcijo pridobila gospodarsko prednost in ali jo je mogoče pripisati državi.
- (149) Kar zadeva pripisljivost prenosa premoženja družine Riva na družbo Ilva, Komisija ugotavlja, da je bil ta prenos izveden v okviru širšega dogovora, katerega pogoje sta določili družina Riva in družba Ilva. Tudi v tem primeru ni sporno, da je bil namen prenosa premoženja družine Riva na družbo Ilva pred koncem kazenskega postopka prvotno namen italijanskih organov. Vendar pa je končno odločitev sprejela družina Riva na podlagi sporazuma o poravnavi, za izvedbo katerega je v pismu tujim bankam naročila, naj sprostijo sredstva, s čimer je dejansko omogočila prenos sredstev na družbo Ilva. Podlaga za prenos premoženja družine Riva na družbo Ilva je torej zasebni sporazum o poravnavi med družino Riva in družbo Ilva, ki ga ni mogoče pripisati državi.
- (150) Poleg tega Komisija glede obstoja gospodarske prednosti ugotavlja, da se ne zdi, da bi družba Ilva s sklenitvijo sporazuma o poravnavi z družino Riva pridobila kakršno koli ugodnost, ki je ne bi mogla pridobiti pod običajnimi tržnimi pogoji. Družina Riva je bila zainteresirana za začetek pogajanj o poravnavi, ker je bila izpostavljena tveganju, da bi morala družbi Ilva plačati do [...] EUR odškodnine, če bi nacionalno sodišče ugodilo vsem zahtevkom družbe Ilva. Kar zadeva družbo Ilva, je ta imela precej nujne potrebe po likvidnosti, naj bo za financiranje tekočih poslov ali sanacijskih ukrepov, opredeljenih v okoljskem načrtu. Zato je privolila, da se bo odpovedala vsem morebitnim prihodnjim zahtevkom (potencialno v višini do [...] EUR) v zameno za takojšen prenos približno 1,2 milijarde EUR, del katerih je premoženje družine Riva, na katere se nanaša zakonski odlok št. 1/2015. To ravnanje izraža dejstvo, da bodo preudarni gospodarski subjekti, ki ne želijo imeti izgub, spor raje

<sup>(65)</sup> V zvezi s tem je treba opozoriti, da je premoženje družine Riva ostalo na bančnih računih članov družine Riva zunaj Italije do končne izvršitve sporazuma o poravnavi junija 2017.

reševali sporazumno, namesto da bi se obrnili na sodišče ali arbitra po nadaljevanju spora. V tem okviru nič ne kaže na to, da sporazum o poravnavi, ki sta ga dosegli družba Ilva in družina Riva, ni bil sklenjen v obojestranskem interesu obeh zasebnih strank. Ker je bil torej sporazum o poravnavi kot celota med družbo Ilva in njenimi delničarji sklenjen pod običajnimi tržnimi pogoji in torej družbi Ilva ne prinaša nikakršne gospodarske prednosti, tudi prenos premoženja družine Riva, ki je del te splošne poravnave, družbi Ilva ne zagotavlja nobene gospodarske prednosti.

- (151) Glede na zgoraj navedeno Komisija meni, da prenos premoženja družine Riva na družbo Ilva v pravni obliki, določeni z zakonskim odlokom št. 1/2015, družbi Ilva ne zagotavlja gospodarske prednosti niti ga ni mogoče pripisati italijanski državi.

#### 5.2.1.1 Sklepna ugotovitev o ukrepu 1

- (152) Na podlagi zgornjih dejstev Komisija ugotavlja, da izvedenega ukrepa ni mogoče pripisati državi. Ker so merila iz člena 107(1) PDEU kumulativna, Komisija ugotavlja, da ukrep 1 ne pomeni državne pomoči.

#### 5.2.2 Ukrep 2

##### 5.2.2.1 Gospodarska prednost, ki izhaja iz državnih sredstev

- (153) Komisija je za oceno, ali je z ukrepom 2 družbi Ilva dodeljena gospodarska prednost, najprej analizirala trditve Italije iz uvodne izjave 87 o zakonodajnem značaju tega ukrepa. Po mnenju Italije se z zadevno zakonodajno določbo zgolj izvaja splošno pravno načelo, ki dopušča prednostni status posojil, če je to potrebno za ohranitev vrednosti podjetja in upravljanje njegovega premoženja.
- (154) Italija je s sprejetjem ukrepa 2 vse družbe nacionalnega strateškega interesa, ki so blizu insolventnosti, kot je družba Ilva, vključila v shemo največje prednosti pri poplačilu, kar je običajna praksa v postopkih v primeru insolventnosti. To je bistvena značilnost splošnega okvira insolvenčnega prava, ki se uporablja za vsa podjetja, ki poslujejo v Italiji in so insolventna ali blizu insolventnosti (*Legge Fallimentare*, določen v *Regio decreto* z dne 16. marca 1942, št. 267) (glej uvodno izjavo 92).
- (155) Komisija meni, da ni razlogov, da se za ukrep 2 uporabi preskus udeleženca v tržnem gospodarstvu, ker je Italija delovala kot javni regulativni organ in ne kot vlagatelj<sup>(66)</sup>. Povedano drugače, Italija je s sprejetjem ukrepa 2 delovala v okviru izvajanja svojih regulativnih državnih pooblastil, da bi ohranila vrednost sredstev podjetij, ki jim grozi insolventnost, in ne kot udeleženec na trgu. Dejansko je Italija z ukrepom 2 enostransko ponovno določila prednostni vrstni red upnikov družbe Ilva, kar je ukrep, ki ni primerljiv z ukrepi, ki jih lahko izvedejo zasebniki. Samo država je pooblaščenca, da vse obstoječe terjatve (vključno z nadrejenim dolgom) podredi novejšim, saj tako pooblastilo ni na voljo zasebnim upnikom ali zasebnikom na splošno. Preskus udeleženca v tržnem gospodarstvu se torej ne uporablja za ukrep 2.
- (156) Ker se preskus udeleženca v tržnem gospodarstvu ne uporablja, iz tega izhaja, da odločilno merilo za ugotovitev obstoja prednosti pri ukrepu 2 ni to, ali država maksimira donosnost ali minimizira izgubo državnih sredstev, ki izhaja iz ukrepa. Kljub temu mora Komisija oceniti, ali ukrep 2 vključuje kakršno koli drugo obliko prednosti, ki izhaja iz državnih sredstev.
- (157) Glede na zgornje okoliščine je morebitna manjša verjetnost, da bo država lahko izterjala dolgove do nekaterih javnih subjektov, potem ko je bil novemu dolgu odobren status največje prednosti pri poplačilu, zgolj stranski učinek zadevnega regulativnega ukrepa. Glavni namen in učinek spremembe zadevnega zakona ni bil odpovedati se dolgu družbe Ilva do države in tako družbi Ilva zagotoviti prednost. Poleg tega se lahko, kot poudarjajo italijanski organi, status največje prednosti pri poplačilu posojila odobri tudi na podlagi splošnega insolvenčnega prava (uvodna izjava 92) in obstajajo empirični dokazi o njegovi naraščajoči uporabi v Italiji za posojila družbam v položajih insolventnosti, ki pod nadzorom sodišča sklenejo dogovor z upniki, potem ko so bile leta 2010 uvedene nekatere reforme, ki so postopoma razširile področje uporabe posojila z največjo prednostjo pri poplačilu<sup>(67)</sup>. Kot je potrdilo Sodišče, negativen posredni učinek na državne prihodke zaradi regulativnih ukrepov

<sup>(66)</sup> Sodba Sodišča z dne 5. junija 2012, Komisija/EDF, C-124/10 P, ECLI:EU:C:2012:318, točki 80 in 81.

<sup>(67)</sup> „Finanziamenti Alle Imprese in Crisi E Priorità Nel Rimborso: Gli Effetti Della Prededucibilità Nel Concordato Preventivo“, E. Brodi, L. Casolaro; Banka Italije, Occasional Paper št. 387, september 2017.

ne pomeni prenosa državnih sredstev, če gre za značilnost, neločljivo povezano z ukrepom <sup>(68)</sup>. Ker je torej mogoči negativni učinek na posojila države družbi Ilva značilnost, ki je neločljivo povezana s shemo največje prednosti pri poplačilu v okviru postopka v primeru insolventnosti v Italiji, to ne more biti sredstvo, s katerim bi bila družbi Ilva dodeljena posebna prednost iz državnih sredstev.

#### 5.2.2.2 Sklepna ugotovitev o ukrepu 2

- (158) Komisija ugotavlja, da z ukrepom 2 družbi Ilva ni dodeljena gospodarska prednost iz državnih sredstev. Ker so merila iz člena 107(1) PDEU kumulativna, Komisija ugotavlja, da ukrep 2 ne pomeni državne pomoči.

#### 5.2.3 Ukrep 3

##### 5.2.3.1 Državna sredstva in pripisljivost

- (159) Kar zadeva državni izvor ukrepa, Komisija ugotavlja, da ukrep vključuje poroštvo za posojilo, ki ga je odobrilo ministrstvo za gospodarstvo in finance.
- (160) Ker pojem države članice vključuje vse ravni javnih organov, ne glede na to, ali gre za nacionalni, regionalni ali lokalni organ, Komisija ugotavlja, da je ukrep mogoče pripisati državi.
- (161) Državna poroštva ogrožajo državna sredstva, ker se unovčujejo iz državnega proračuna. Iz tega razloga in v nasprotju s trditvami italijanskih organov celo ustrezno plačana državna poroštva vključujejo državna sredstva. Poleg tega, kot je pojasnjeno v nadaljevanju, Komisija v tej zadevi meni tudi, da se je italijanska država glede na to, da je provizija za poroštvo, ki jo je uporabila Italija, nižja od tržne provizije, odpovedala – in se še vedno odpoveduje – sredstvom, ki bi jih pridobila z višjo, na trgu temelječo provizijo za poroštvo. Z oceno pogojev državnega poroštva, vključno s provizijo, zaračunano zanj, se lahko izključi le ugotovitev gospodarske prednosti (če pogoji ne ustrezajo tržnim pogojem), ne pa ugotovitev o uporabi državnih sredstev, ki je nesporna. Komisija torej ugotavlja, da ukrep 3 vključuje državna sredstva.

##### 5.2.3.2 Gospodarska prednost

- (162) V skladu z ustaljeno sodno prakso je treba za določitev, ali državni ukrep pomeni pomoč v smislu člena 107(1) PDEU, med drugim ugotoviti, ali je upravičeno podjetje pridobilo gospodarsko prednost, ki je pod običajnimi tržnimi pogoji ne bi <sup>(69)</sup>.
- (163) Gospodarska prednost obstaja vedno, kadar se zaradi posredovanja države pod pogoji, ki se razlikujejo od običajnih tržnih pogojev, izboljša finančni položaj podjetja <sup>(70)</sup>. Vendar pa posredovanje javnega organa ne zagotavlja nujno prednosti upravičencu in kot tako ne pomeni državne pomoči, če poteka pod običajnimi tržnimi pogoji. Povedano drugače, če javni organ ravna, kot bi v podobnih okoliščinah ravnal preudaren udeleženec v tržnem gospodarstvu, državne pomoči ni.
- (164) Italijanski organi v zvezi s tem trdijo, da je bila premija, ki so jo italijanski organi zaračunali za državno poroštvo, določena na podlagi priporočila [...] strokovnjaka <sup>(71)</sup>. Po njihovem mnenju je plačilo za tveganje, ki ga je prevzela država, v skladu s plačilom, ki bi ga zahteval preudaren udeleženec v tržnem gospodarstvu, zato s poroštvom družbi Ilva ni dodeljena gospodarska prednost.
- (165) Zainteresirane strani, ki so predložile pripombe k ukrepu 3, pa menijo, da udeleženec v tržnem gospodarstvu ne bi sprejel takih finančnih pogojev. Zlasti združenje WV Stahl poziva Komisijo, naj določi veljavno tržno stopnjo in izterja znesek nezdružljive pomoči v obliki razlike med to tržno stopnjo in dejansko stopnjo, ki so jo italijanski organi zaračunali družbi Ilva.

<sup>(68)</sup> Sodba Sodišča z dne 13. marca 2001, PreussenElektra, C-379/98, ECLI:EU:C:2001:160, točka 62. Sodba Sodišča z dne 17. marca 1993, Sloman Neptun Schiffahrts AG, združeni zadevi C-72/91 in C-73/91, ECLI:EU:C:1993:97, točki 20 in 21. Glej tudi sodbo Sodišča z dne 7. maja 1998, Viscido in drugi, združene zadeve C-52/97, C-53/97 in C-54/97, ECLI:EU:C:1998:209, točki 13 in 14, ter sodbo Sodišča z dne 30. novembra 1993, Kirsammer-Hack, C-189/91, ECLI:EU:C:1993:907, točki 17 in 18, v zvezi z dejstvom, da neuporaba nekaterih določb delovnega prava ne pomeni prenosa državnih sredstev.

<sup>(69)</sup> Sodba Sodišča z dne 29. junija 1999, DMT, C-256/97, ECLI:EU:C:1999:332, točka 22.

<sup>(70)</sup> Sodba Sodišča z dne 11. julija 1996, SFEI in drugi, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, točka 60; sodba Sodišča z dne 29. aprila 1999, Španija/Komisija, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, točka 41.

<sup>(71)</sup> Glej uvodno izjavo 98 tega sklepa.

- (166) Komisija želi uvodoma poudariti, da je bila družba Ilva v času odobritve spornega državnega poroštva v postopku zaradi insolventnosti. Kot taka je izpolnjevala pogoje za opredelitev kot podjetje v težavah v skladu s točko 20(c) Smernic o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje nefinančnih podjetij v težavah (v nadaljnjem besedilu: smernice R&P) <sup>(72)</sup>.
- (167) Komisija v oddelku 4.1 obvestila o poroštvi pojasnjuje, da „bo tržni porok, če obstaja, podjetjem v težavah v trenutku dodelitve poroštva zaračunal visoko premijo zaradi pričakovane stopnje tveganja neplačila. Če postane verjetnost, da posojiljemalec ne bo mogel odplačati posojila, zelo visoka, mogoče te tržne stopnje ni, v izjemnih okoliščinah pa je lahko element pomoči poroštva celo enak znesku, ki ga dejansko krije navedeno poroštvo“ <sup>(73)</sup>. Tak pristop je sprejelo tudi Sodišče, ki je razsodilo, da je treba, kadar država da poroštvo za bančno posojilo družbi, ki je v težavah, „brez ustreznega nadomestila“, poroštvo šteti za pomoč, enako znesku posojila, za katero je bilo dano poroštvo <sup>(74)</sup>.
- (168) V tem okviru je Komisija najprej ocenila, ali obravnavani primer vključuje okoliščine, v katerih je verjetnost, da posojiljemalec ne bo mogel odplačati posojila, tako velika, da znesek posojila, za katero je bilo dano poroštvo, v celoti pomeni pomoč. Podjetje v težavah je podjetje, ki se sooča s hudimi gospodarskimi in finančnimi težavami ter ki bi brez posredovanja države kratko- ali srednjeročno skoraj zagotovo prenehalo poslovati. V takih okoliščinah je verjetno, da ne bo noben udeleženec na trgu odobril posojila ali poroštva takemu podjetju, tako da bi moralo vsako posojilo ali poroštvo, ki ga država dodeli takemu podjetju, načeloma pomeniti pomoč, enako celotnemu znesku posojila (za katero je dano poroštvo). Vendar pa je treba to osrednjo domnevo preveriti glede na dejstva vsakega primera in, če je upravičenec v postopku zaradi insolventnosti, glede na predpise o insolventnosti, ki veljajo v zadevni državi članici.
- (169) V zvezi z zadnjem navedenim vidikom Komisija ugotavlja, da je, kar zadeva velika podjetja, z italijanskim insolvenčnim pravom prednost odplačila iz stečajne mase (*pre-deduzione*) dana vsakemu novemu posojilu, odobrenemu med postopkom zaradi insolventnosti, pred posojili, odobrenimi pred objavo insolventnosti. Poleg tega za razliko od posojil, odobrenih pred razglasitvijo insolventnosti, obsti še naprej tečejo za posojila, odobrena med postopkom zaradi insolventnosti. Namen teh določb je spodbuditi morebitne upnike, da podprejo družbo v času njenega postopka zaradi insolventnosti, da bi ohranila ekonomsko vrednost svojih sredstev do zaključka postopka (preusmeritev, prodaja ali likvidacija).
- (170) Sam obstoj navedenih določb kaže, da posojilodajalci v nekaterih primerih privolijo v novo posojilo podjetjem, ki so v postopku zaradi insolventnosti (tj. podjetjem v težavah).
- (171) To tudi kaže, da se sklepanje posojilodajalca ali poroka, ki se pogaja s posojiljemalcem v težavah, lahko nekoliko razlikuje od sklepanja v običajnih poslovnih razmerah. Po eni strani bo posojilodajalec ali porok v obeh primerih ocenil verjetnost, da posojiljemalec ne bo mogel odplačati posojila. Po drugi strani bo v običajnih poslovnih razmerah poudarek predvsem na verjetnosti neplačila posojiljemalca, medtem ko bo v primeru posojiljemalcev, ki verjetno na neki točki ne bodo plačilno sposobni, več pozornosti morda namenjene izgubi v primeru neplačila (Loss Given Default, v nadaljnjem besedilu: LGD) posojila ali poroštva.
- (172) Pri družbah, ki so v postopku zaradi insolventnosti, bo, razen če obstaja velika verjetnost, da se bo družba sama uspešno prestrukturirala ali da jo bo skupaj z njenimi obveznostmi kupil nov vlagatelj, LGD novega posojila odvisen predvsem od pričakovane likvidacijske vrednosti družbe, v zvezi s katero bo posojilodajalec imel prednost odplačila v skladu s pravili o največji prednosti pri poplačilu. V nekaterih primerih je lahko pričakovana likvidacijska vrednost nizka v primerjavi z zneskom dolgov družbe z največjo prednostjo pri poplačilu. V takih primerih ima lahko družba težave pri dostopu do zasebnega financiranja in je verjetneje, da bo javno poroštvo prineslo prednost, ki ustreza celotnemu znesku, za katero je dano poroštvo. Vendar pa so lahko v primerih, v katerih je ocenjena vrednost stečajne mase visoka, zasebni posojilodajalci (ali poroki) z izkušnjami z upravljanjem tveganih posojil zainteresirani za posredovanje.
- (173) V primeru družbe Ilva uspešen izid postopka prodaje kaže, da je tržna vrednost sredstev družbe Ilva, ki ni ustavila dejavnosti, ostala visoka kljub gospodarskim težavam družbe: navedena sredstva so bila namreč prodana za 1,8 milijarde EUR. Ta znesek ni posebno presenetljiv glede na konkurenčne prednosti družbe Ilva: obrat v Tarantu je največji integrirani obrat za proizvodnjo jekla v južni Evropi, obrati družbe Ilva pa so strateško postavljeni ob pomembnih uvoznih in izvoznih poteh ter blizu središča drugega največjega evropskega trga jekla (Italija).

<sup>(72)</sup> UL C 249, 31.7.2014, str. 1.

<sup>(73)</sup> UL C 155, 20.6.2008, str. 10.

<sup>(74)</sup> Sodba Sodišča z dne 28. januarja 2003, Nemčija/Komisija, C-334/99, ECLI:EU:C:2003:55, točka 138.

- (174) Razliko med tržno vrednostjo sredstev družbe Ilva in slabo gospodarsko uspešnostjo družbe je mogoče pojasniti z več posebnimi dejavniki, vključno z naslednjima:
- (a) proizvodnja družbe Ilva je bila upravno omejena na 6 milijonov ton, kar je precej pod njeno skupno proizvodno zmogljivostjo, in sicer zaradi okoljske škode, ki bi nastala, če bi družba delovala s polno proizvodno zmogljivostjo s svojimi sedanji sistemi za varstvo okolja. Ker so za jeklarske obrate, kot je obrat v Tarantu, značilni velika kapitalska intenzivnost in visoki fiksni stroški, morajo delovati blizu svoje polne zmogljivosti, da bi bili donosni. Omejitve proizvodnje, ki je bila družbi Ilva naložena zaradi veljavnih okoljskih razlogov, je neizogibno privedla do poslabšanja njene dobičkonosnosti. Vendar bi se lahko družba Ilva z ustreznimi okoljskimi naložbami vrnila na bolj optimalne ravni proizvodnje. Ta možnost pojasnjuje, zakaj so sredstva družbe Ilva ostala privlačna v očeh potencialnih vlagateljev, ki so pripravljeni izvesti ustrezne naložbe;
  - (b) družba Ilva je že pet let pod izredno upravo, najprej zaradi okoljskih vprašanj in nato zaradi finančnih težav. Ker se njena sredstva več let niso upravljala pod običajnimi tržnimi pogoji, se je družba znašla v finančnih težavah, ne da bi to pomenilo, da se ista sredstva ne bi mogla upravljati dobičkonosno pod običajnimi tržnimi pogoji in ob ustreznih ravni zasebnih naložb.
- (175) Razlogi za finančne težave družbe Ilva so bili že dolgo znani. Ker niso bili povezani z realno vrednostjo sredstev družbe Ilva, akterjev na trgu niso odvrnili od izkaza interesa za nakup njenih sredstev, ne le v nedavnem postopku prodaje, ampak tudi precej pred tem <sup>(75)</sup>.
- (176) Iz tega izhaja, da je bilo že ob odobritvi državnega poročstva aprila 2015 mogoče pričakovati, da bodo sredstva družbe Ilva prodana ali likvidirana po razmeroma visoki ceni. Ker v skladu z italijanskim insolvenčnim pravom za nova posojila za velika podjetja velja največja prednost pri poplačilu, bi se ta prodajna cena, potem ko bi se stekla v stečajno maso, prednostno uporabila za odplačilo novih posojil (ali poroštev za ta posojila, če bi se unovčila). Na podlagi informacij, ki so jih zagotovili italijanski organi, je bilo ob odobritvi ukrepa 3 pričakovano naslednje zaporedje odplačila dolgov družbe Ilva <sup>(76)</sup>:

#### Graf 1

### Zaporedje odplačila dolga družbe Ilva aprila 2015

[...]

- (177) Ob upoštevanju precejšnje razlike med zneskom zadevnega posojila s poroštvom (400 milijonov EUR), na eni strani, in, zneskom drugih dolgov z isto ali večjo prednostjo odplačila (približno [...] EUR) in vrednostjo stečajne mase družbe Ilva (1,8 milijarde EUR, če upoštevamo ceno, ki jo je ponudil najboljši ponudnik v nedavnem postopku prodaje), na drugi strani, Komisija ugotavlja, da bi udeleženec v tržnem gospodarstvu družbi Ilva lahko odobril posojilo ali poroštvo po ustreznih stopnji v obdobju njenih težav.
- (178) To ugotovitev potrjuje dejstvo, da je družba Ilva med postopkom zaradi insolventnosti ohranila dostop do zasebnega financiranja. Družba Ilva je imela ob odobritvi državnega poročstva (konec aprila 2015) odprte najmanj tri kreditne linije pri zasebnih bankah: [...] EUR pri [...] <sup>(77)</sup>, [...] EUR pri [...] in [...] EUR pri [...]. Navedena posojila so bila faktoring linije, ki imajo drugačen profil tveganja kot posojilo v višini 400 milijonov EUR s poroštvom italijanske države. Vendar je obstoj takih kreditnih linij dodaten kazalnik, da družba Ilva ni bila v takem položaju, da se ne bi noben upnik po nobeni stopnji odločil financirati njenega poslovanja.
- (179) Iz zgornjih dokazov je razvidno, da ta zadeva ne vključuje okoliščin, v katerih je mogoče popolnoma izključiti dostop upravičenca do zasebnega financiranja, tako da bi bilo treba element pomoči v javnem posojilu ali poroštvu šteti za državno pomoč v višini celotnega posojila ali poročstva.

<sup>(75)</sup> Po navedbah v tisku so na primer proizvajalci jekla ArcelorMittal, Marcegaglia in Arvedi interes za nakup sredstev družbe Ilva izkazali že jeseni 2014; glej <http://www.ilsolare.com/art/impresa-e-territori/2014-11-13/ilva-decisivo-ruolo-stato-063904.shtml?uuiid=ABDP2MDC>.

<sup>(76)</sup> Italijanski organi so te informacije zagotovili na podlagi notranje analize, ki so jo izvedli družba Ilva in njeni finančni svetovalci, brez vpliva na končne sklepe sodišča v Milanu v zvezi s prednostnim odplačilom vsakega dolga.

<sup>(77)</sup> Po uvedbi postopka zaradi insolventnosti družbe Ilva je [...] linijo zmanjšala na [...] njenega začetnega zneska v višini [...] EUR.

- (180) Komisija je nato ocenila, ali finančni pogoji javnega poroštva za posojilo v višini 400 milijonov EUR, odobrenega družbi Ilva, ustrezno poplačajo tveganje, ki ga je prevzela država. Komisija se v zvezi s tem sklicuje na obvestilo o poroštvi: „tržni porok, če obstaja, [bo] podjetjem v težavah v trenutku dodelitve poroštva zaračunal visoko premijo zaradi pričakovane stopnje tveganja neplačila.“
- (181) V tej zadevi je bilo državno poroštvo odobreno z letno premijo v višini 3,12 %. Ta premija je bila določena na podlagi mnenja [...].
- (182) V nasprotju s trditvami italijanskih organov Komisija meni, da mnenje [...] ne vsebuje pravilne ocene plačila, ki bi ga preudaren udeleženec v tržnem gospodarstvu zahteval v zameno za svoje poroštvo, ker ne zagotavlja ustrezne ocene verjetnosti, da bi se poroštvo lahko unovčilo in v takem primeru plačalo. Mnenje [...] namreč v celoti temelji na napačni predpostavki, da bo posojilo v višini 400 milijonov EUR, odobreno družbi Ilva, preneseno na novo družbo (v nadaljnjem besedilu: NewCo), ki bo sredstva družbe Ilva upravljala pod boljšimi pogoji. Mnenje [...] vključuje poglobljeno oceno kreditne sposobnosti te hipotetične družbe NewCo in na podlagi predvidene bonitetne ocene ugotavlja, da bi morala italijanska država uporabiti poroštveno premijo v višini od 1,53 % do 3,12 %. Vendar v času odobritve poroštva ni bilo razloga za domnevo, da bo posojilo v višini 400 milijonov EUR samodejno preneseno na hipotetičnega novega lastnika sredstev družbe Ilva<sup>(78)</sup>. V takih okoliščinah bi morali italijanski organi oceniti kreditno sposobnost družbe Ilva (in ne hipotetičnega kupca) in na tej podlagi oceniti LGD posojila.
- (183) Ker mnenja [...] ni bilo mogoče uporabiti za oceno, ali je premija, ki jo je zaračunala italijanska država, ustrezno plačilo za tveganje, je morala Komisija poiskati referenčna merila za stopnje, ki se uporabljajo za subjekte v podobnem finančnem položaju kot družba Ilva. V skladu z uveljavljeno in nedavno prakso odločanja o podjetjih, ki so predmet postopkov zaradi insolventnosti in namenjena prodaji<sup>(79)</sup>, Komisija meni, da je, ker ni na voljo nobene druge bonitetne ocene in glede na opredelitev družbe Ilva kot podjetja v težavah, njena bonitetna ocena v najboljšem primeru CCC (glej tudi uvodno izjavo 189). Zato je Komisija zbrala ustrezne finančne podatke iz podatkovne zbirke *S&P Capital IQ Platform*<sup>(80)</sup> o razmikih kreditnih zamenjav (v nadaljnjem besedilu: CDS) in donosih obveznic za družbe z bonitetno oceno CCC+, D ali SD na datum odobritve ukrepa 3.
- (184) CDS je dogovor o finančni zamenjavi, da bo prodajalec CDS kupcu (običajno upnik referenčnega posojila) v primeru neplačila posojila (s strani dolžnika) poplačal nastalo škodo. Povedano drugače, prodajalec CDS kupca zavaruje pred tveganjem neplačila referenčnega posojila. Ta instrument je kot tak zelo pomemben, saj kaže, kakšna bi bila premija za tveganje/provizija za poroštvo, ki bi jo zahteval udeleženec na trgu za kritje tveganja neplačila posojila. Podatki, zbrani v zvezi z 11 primeri, ki so bili na voljo maja 2015, kažejo, da razmiki CDS za zapadlosti 10 let segajo od 6,3 % do 277,7 % s srednjo vrednostjo 17,6 %.
- (185) Donosi obveznic so dober pokazatelj „vseobsegajočih“ stroškov zadolževanja družbe, vključno z obrestno mero in poroštveno premijo, izraženo v odstotkih. Podatki, zbrani v zvezi z osmimi primeri, ki so bili na voljo maja 2015, kažejo stopnje od 5,3 % do 35,6 % s srednjo vrednostjo 17,0 % za desetletne obveznice. Za 25-letne obveznice sta bila na voljo samo dva primera, pri katerih stopnja znaša 14,2 %.
- (186) Kot je razvidno iz analiziranih podatkov, so bili na datum odobritve ukrepa 3 stroški financiranja družb z bonitetnimi ocenami CCC+, D ali SD precej višji od tistih, ki jih je imela družba Ilva zaradi državnega poroštva. Družba Ilva je namreč lahko dobila posojilo s skupnimi stroški (obrestna mera v višini [...] + poroštvena premija v višini 3,12 %) v višini [...], medtem ko tržni podatki v istem obdobju kažejo skupne stroške v višini skoraj 17 %.
- (187) To preverjanje verodostojnosti kaže, da je z državnim poroštvom, opredeljenim kot ukrep 3, družbi Ilva dodeljena gospodarska prednost, ki je po tržnih pogojih ne bi pridobila. Ta ugotovitev je v skladu z mnenjem konkurentov (glej uvodno izjavo 118). Po ugotovitvi obstoja gospodarske prednosti, ki ni na voljo po tržnih pogojih, se postavlja še vprašanje njene količinske opredelitve.

<sup>(78)</sup> Dejansko posojilo ne bo preneseno na kupca sredstev družbe Ilva, tj. družbo ArcelorMittal.

<sup>(79)</sup> Glej *ex multis* in med novejšimi končne sklepe Komisije v zadevah: SA.38544 Kem One (28. julij 2015), SA 38545 Mory Global (6. november 2015), SA.38644 Brandt Groupe (21. marec 2016).

<sup>(80)</sup> <https://www.capitaliq.com>.

- (188) Kot je bilo pojasnjeno zgoraj, je Komisiji uspelo zbrati nekatere podatke o tržnih stopnjah poroštev za obravnavano obdobje. Vendar se ti podatki nanašajo na subjekte, ki niso popolnoma primerljivi z družbo Ilva, ter finančne instrumente, ki se razlikujejo od posojila in porošstva, odobrenih družbi Ilva, zato se sami po sebi ne morejo uporabiti kot ustrezno merilo, da bi se s potrebno stopnjo natančnosti določila prava tržna stopnja za zadevno poroštvo. Tudi preiskava ni razkrila predlaganih obrestnih mer za posojila podobne narave kot posojila, odobrena družbi Ilva, z državnim poroštvom ali brez njega, ali tržnih cen za državno poroštvo. V obvestilu o poroštvu je navedeno, da je treba v takih okoliščinah morebitno prednost, povezano z odobritvijo porošstva (ki ustreza morebitnemu elementu pomoči), izračunati kot razliko med določeno tržno obrestno mero, ki bi veljala za upravičenca brez porošstva, in obrestno mero, pridobljeno z državnim poroštvom, potem ko se upoštevajo morebiti plačane premije.
- (189) Komisija meni, da je smiselno upoštevati tudi sporočilo o referenčnih obrestnih merah in diskontnih stopnjah iz leta 2008, da bi ocenili približek tržne obrestne mere za zadevno posojilo. V zvezi s tem se zdi, da je kreditna sposobnost (ocena) družbe Ilva najnižja od petih mogočih ocen, določenih v sporočilu iz leta 2008, in sicer „slaba/finančne težave (CCC in manj)“. Poleg tega posojilo ni bilo povezano z nobenim zavarovanjem, ki bi posojilodajalcem (ali poroku) zagotavljalo dovolj likvidno, po možnosti prenosljivo in takoj uresničljivo pravico do sredstev družbe Ilva v primeru neplačila. Komisija na tej podlagi meni, da je treba tržno obrestno mero posojila s poroštvom, ki predstavlja ukrep 3, za posojilo izračunati kot rezultat vsote ustrezne izhodiščne obrestne mere, povečane za 1 000 bazičnih točk, kot je opredeljeno v sporočilu iz leta 2008.
- (190) Kar zadeva ustrezno izhodiščno obrestno mero, se v sporočilu iz leta 2008 priporoča uporaba 1-letnih obrestnih mer na denarnem trgu (tj. v primeru Italije: 1-letna obrestna mera Euribor), pri čemer si Komisija pridržuje pravico do uporabe krajše ali daljše dospelosti v primerih, v katerih se to zdi smiselno. V tej zadevi Komisija meni, da zelo dolg rok zapadlosti posojila v višini 400 milijonov EUR, ki je predmet državnega porošstva, upravičuje izbiro izhodiščne obrestne mere, ki je v skladu s tem dolgim rokom zapadlosti. Komisija se je zato odločila uporabiti obrestno mero za zamenjavo, ki ustreza tehtanemu povprečnemu trajanju posojila s poroštvom. Ker profil odplačila posojila v višini 400 milijonov EUR ustreza tehtanemu povprečnemu trajanju 14,86 leta, bi morala biti ustrezna izhodiščna obrestna mera 15-letna obrestna mera zamenjave. 27. maja 2015, tj. ob odobritvi posojila v višini 400 milijonov EUR s strani treh zasebnih posojilodajalcev, je obrestna mera zamenjave za 15-letne zapadlosti znašala 1,18 %<sup>(81)</sup>. Na tej podlagi je tržna obrestna mera, navedena v sporočilu iz leta 2008, enaka 1,18 % + 1 000 bazičnih točk, tj. 11,18 %.
- (191) Znesek prednosti, povezane s poroštvom, ki ga je odobrila država, je treba za posojilo izračunati ločeno v skladu naslednjo metodologijo: razlika med (i) obrestno mero, izračunano, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 190, uporabljeno za glavnico posojila, ter (ii) skupnimi finančnimi stroški posojila s poroštvom, izračunanimi kot vsota obrestne mere, ki so jo banke uporabile za glavnico posojila, in poroštvne premije, ki jo je uporabila država, izračunanimi in zaračunanimi za obdobje, v katerem so bili zneski dani na voljo družbi Ilva.

#### 5.2.3.3 Selektivnost

- (192) Državno poroštvo, opredeljeno kot ukrep 3, je *ad hoc* ukrep podpore, odobren v korist enega samega podjetja: družbe Ilva. Ukrep 3 je kot tak selektiven.

#### 5.2.3.4 Sklepna ugotovitev o ukrepu 3

- (193) Ker ukrep 3 izpolnjuje vsa merila iz člena 107(1) PDEU, Komisija ugotavlja, da pomeni državno pomoč, katere znesek se lahko določi na podlagi metodologije, opisane v uvodni izjavi 191.

#### 5.2.4 Ukrep 4

- (194) Komisija je v sklepu o začetku postopka zavzela predhodno stališče, da je mogoče dogovor o poravnavi spora med družbo Fintecna in družbo Ilva pripisati italijanski državi ter da vključuje državna sredstva. Komisija je tudi izrazila dvome glede tega, ali je družba Fintecna, s tem ko je marca 2015, takoj po tem, ko je bila družba Ilva razglašena za insolventno, privolila v poravnavo dolgega spora, sprejela razumno odločitev, ki bi jo sprejel udeleženec v tržnem gospodarstvu v podobnem položaju.
- (195) Komisija je na podlagi pripomb, prejetih med formalnim postopkom, najprej ocenila, ali je bila odločitev o poravnavi spora dejansko razumna z vidika udeleženca na trgu, tj. ali je bila s to odločitvijo družbi Ilva dodeljena gospodarska prednost.

<sup>(81)</sup> Po podatkih, ki jih je Komisija zbrala iz podatkovne zbirke S&P Capital IQ.

#### 5.2.4.1 Gospodarska prednost

- (196) Kot je navedeno že v uvodni izjavi 163, posredovanje javnega organa ne zagotavlja nujno prednosti upravičencu in kot tako ne pomeni pomoči, če poteka pod običajnimi tržnimi pogoji, tj. če je javni organ ravnal, kot bi v podobnih okoliščinah ravnal preudaren udeleženec v tržnem gospodarstvu.
- (197) Prvič, Komisija je v okviru poglobljene ocene ocenila okoliščine, v katerih se je družba Fintecna odločila, da bo dolgoletni spor z družbo Ilva poravnala s plačilom 156 milijonov EUR. Družba Fintecna je pri sprejetju te odločitve morala upoštevati tedanje gospodarske razmere, raven tveganja in prihodnje obete <sup>(82)</sup>.
- (198) Komisija v zvezi s tem ugotavlja, da nastale obveznosti, ki jih je država kot prodajalec prevzela pred privatizacijo, načeloma niso sporne in da je, kar zadeva znesek poravnave, tj. 156 milijonov EUR, družba Fintecna kot preudaren upnik opravila oceno svoje izpostavljenosti družbi Ilva leta 2011 in jo prilagodila leta 2014. Izračuni so pokazali izpostavljenost v višini [...] EUR, ki je bila leta 2014 prilagojena na [...] EUR. Družba Fintecna je za ustrezno oceno pravnih tveganj naročila dve pravni mnenji, v katerih je bilo neodvisno potrjeno, da je znesek 156 milijonov EUR sprejemljiv znesek, v okviru najvišje meje, dogovorjene v pogodbi o privatizaciji ([...] EUR brez obresti ali [...] EUR, vključno z obrestmi), in ocenjene morebitne izpostavljenosti ([...] EUR leta 2014).
- (199) Družba Fintecna je odločitev o poravnavi spora sprejela v okviru zakonskega odloka št. 1/2015, s katerim je bil spodbujen sporazum med zadevnima stranema. Kar zadeva razumno oceno tveganj v primeru insolventnosti družbe Ilva, ki sta jo zagotovila neodvisna pravna svetovalca, zgolj dejstvo, da se je družba Fintecna odločila spor poravnati šele tedaj in ne pred sprejetjem zgoraj navedenega zakonskega odloka, ne spremeni dejstva, da je bila odločitev o poravnavi spora razumna odločitev, ki bi jo udeleženec v tržnem gospodarstvu sprejel v podobnem položaju. Preudaren gospodarski subjekt, ki ne želi imeti izgub, bo namreč spor raje reševal sporazumno, namesto da bi se obrnil na sodišče ali arbitra po nadaljevanju spora, če njegova odgovornost ni vprašljiva kot taka in bi njegova izpostavljenost lahko privedla do zneskov, med [...] in [...] višjih od neposredno dogovorjenega zneska. Ne zdi se, da bi nadaljnje odlašanje poravnave lahko privedlo do boljšega finančnega rezultata za družbo Fintecna.
- (200) Glede na to, da ukrepi, ki jih je sprejela družba Fintecna, ustrezajo ravnanju preudarnega udeleženca v tržnem gospodarstvu in da postopek, ki je bil izveden pred sprejetjem odločitve, izraža preudaren pristop družbe Fintecna k določitvi zneska morebitne poravnave z družbo Ilva, Komisija ugotavlja, da je odločitev o plačilu zneska, nižjega od lastnih ocen, načeloma razumna odločitev zasebnega udeleženca na trgu, ki si prizadeva za poravnavo, in da kot taka družbi Ilva ne more zagotoviti prednosti.

#### 5.2.4.2 Sklepna ugotovitev o ukrepu 4

- (201) Komisija je dokazala, da ukrep 4 družbi Ilva ne daje gospodarske prednosti. Ker so merila iz člena 107(1) PDEU kumulativna, Komisija ugotavlja, da ukrep 4 ne pomeni državne pomoči.

#### 5.2.5 Ukrep 5

##### 5.2.5.1 Državna sredstva in pripisljivost

- (202) Kar zadeva državni izvor ukrepa, Komisija ugotavlja, da ukrep vključuje posojilo, ki ga je ministrstvo za gospodarstvo in finance odobrilo s sredstvi iz državnega proračuna.
- (203) Ker pojem države članice vključuje vse ravni javnih organov, ne glede na to, ali gre za nacionalni, regionalni ali lokalni organ, Komisija ugotavlja, da je ukrep mogoče pripisati državi in da vključuje prenos državnih sredstev.

##### 5.2.5.2 Gospodarska prednost

- (204) Združenje WV Stahl v svojih pripombah k sklepu o začetku postopka od Komisije zahteva, naj zagotovi hitro izterjavo državne pomoči, dodeljene družbi Ilva v obliki posojil po stopnjah, nižjih od tržnih, na podlagi razlike med zaračunano obrestno mero in tržno obrestno mero ob odobritvi posojil (glej uvodno izjavo 120). Komisija meni, da je za ugotovitev obstoja gospodarske prednosti, povezane z ukrepom 5, mogoče uporabiti enako sklepanje kot za ukrep 3, čeprav sta med obema ukrepoma dve stvarni razliki.

<sup>(82)</sup> Sodba Sodišča prve stopnje z dne 29. marca 2007, Scott/Komisija, T-366/00, EU:T:2012:649, točka 158.



- (205) Prva stvarna razlika je, da je ukrep 5 javno posojilo, medtem ko je ukrep 3 državno poroštvo za sindicirano posojilo. Vendar ta stvarna razlika ne vpliva na sklepanje iz uvodnih izjav od 166 do 179, ki velja enako za posojilo in za poroštvo.
- (206) Druga stvarna razlika je datum odobritve: 30. april 2015 za ukrep 3 v primerjavi s 15. decembrom 2015 za ukrep 5. Vendar Komisija meni, da sklepanje iz uvodnih izjav od 166 do 179 velja tudi za datum odobritve ukrepa 5: decembra 2015 je bilo še vedno mogoče pričakovati, da bo likvidacijska vrednost sredstev družbe Ilva visoka, skupni znesek terjatev z največjo prednostjo pri poplačilu pa se je povečal za 400 milijonov EUR (tj. znesek ukrepa 3) v primerjavi z aprilom 2015, s čimer je dosegel približno [...] EUR – kar je še vedno precej manj od stečajne mase v višini 1,8 milijarde EUR, ki jo je bilo mogoče pričakovati. Poleg tega je z zakonskim odlokom št. 191/2015 ukrepu 5 dana večja prednost odplačila v primerjavi z drugimi terjatvami z največjo prednostjo pri poplačilu, kot je prikazano v grafu 2, kar dodatno povečuje potencialni LGD ukrepa 5.

#### Graf 2

#### Zaporedje odplačila dolga družbe Ilva decembra 2015

[...]

- (207) Glede na zgoraj navedeno se zdi, da je bil LGD posojila še vedno razmeroma visok, in Komisija ugotavlja, da bi bil lahko zasebni posojilodajalec z izkušnjami z upravljanjem tveganih posojil zainteresiran za odobritev posojila družbi Ilva.
- (208) Komisija je nato tako kot pri ukrepu 3 ocenila, ali finančni pogoji javnega posojila ustrezno poplačajo tveganje, ki ga je prevzela država. Iz istih razlogov kot pri ukrepu 3 Komisija meni, da mnenje [...] ne zagotavlja ustrezne metode za določitev, ali je bila letna obrestna mera, ki jo je uporabila država (2,94 %), ustrezna. Zato je Komisija iz podatkovne zbirke *S&P Capital IQ Platform* <sup>(83)</sup> zbrala podobne javne podatke kot za ukrep 3 (razmiki CDS in donosi obveznic), ki pa so ustrezali datumu odobritve ukrepa 5.
- (209) Podatki, zbrani v zvezi s 14 primeri, ki so bili na voljo decembra 2015, kažejo, da razmiki CDS za zapadlosti petih let segajo od 6,2 % do 300,5 % s srednjo vrednostjo 44,1 %, razmiki CDS za zapadlosti enega leta pa od 3,0 % do 648 % s srednjo vrednostjo 32,7 %.
- (210) Podatki, zbrani v zvezi s 31 primeri, ki so bili na voljo decembra 2015, kažejo stopnje donosa obveznic od 2,2 % do 99,0 % s srednjo vrednostjo 17,6 % za triletno obveznico.
- (211) Kot je razvidno iz analiziranih podatkov, so bili na datum odobritve ukrepa 5 stroški financiranja družb z bonitetnimi ocenami CCC+, D ali SD precej višji od tistih, ki jih je imela družba Ilva zaradi posredovanja države. Za obresti za posojilo, odobreno družbi Ilva, je bila namreč določena letna obrestna mera v višini 2,94 %, medtem ko tržni podatki kažejo precej višje skupne stroške v istem obdobju.
- (212) Kot pri ukrepu 3 to preverjanje verodostojnosti kaže, da je z javnim posojilom, opredeljenim kot ukrep 5, družbi Ilva dodeljena gospodarska prednost, ki je po tržnih pogojih ne bi pridobila. Po ugotovitvi obstoja gospodarske prednosti, ki ni na voljo po tržnih pogojih, se postavlja še vprašanje njene količinske opredelitve.
- (213) Komisija je smiselno uporabila enako sklepanje kot pri ukrepu 3 in se odločila, da bo upoštevala tudi sporočilo iz leta 2008. Na tej podlagi je ustrezno tržno obrestno mero za količinsko opredelitev elementa pomoči v posojilu, odobrenem brez zavarovanja, določila na 10,06 %, izračunano kot vsota izhodiščne obrestne mere v višini 0,06 %, ki ustreza 1-letni obrestni meri Euribor na dan 15. decembra 2015, in pribitka v višini 1 000 bazičnih točk.
- (214) Znesek prednosti, povezane z javnim posojilom, opredeljenim kot ukrep 5, je treba izračunati kot razliko med (i) obrestno mero, izračunano, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 213, uporabljeno za glavnico posojila, ter (ii) dejansko obrestno mero, ki je veljala za družbo Ilva, izračunano in zaračunano v obdobju, v katerem so bili zneski dani na voljo družbi Ilva.

#### 5.2.5.3 Selektivnost

- (215) Državno posojilo, opredeljeno kot ukrep 5, je *ad hoc* ukrep podpore, odobren v korist enega samega podjetja: družbe Ilva. Ukrep 5 je kot tak selektiven.

<sup>(83)</sup> <https://www.capitaliq.com>.

#### 5.2.5.4 Sklepna ugotovitev o ukrepu 5

- (216) Ker ukrep 5 izpolnjuje vsa merila iz člena 107(1) PDEU, Komisija ugotavlja, da pomeni državno pomoč, katere znesek se lahko določi na podlagi metodologije, opisane v uvodni izjavi 214.

### 5.3 Nezakonitost pomoči

- (217) Ukrepa 3 in 5 pomenita državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU in sta bila izvedena brez predhodne priglasitve Komisiji, kar je v nasprotju s členom 108(3) PDEU. Navedena ukrepa sta bila torej izvedena nezakonito.

### 5.4 Združljivost pomoči z notranjim trgovom

- (218) Prepoved državne pomoči ni niti absolutna niti brezpogojna. Zlasti odstavka 2 in 3 člena 107 PDEU sta pravni podlagi, ki omogočata, da se nekateri ukrepi pomoči štejejo za združljive z notranjim trgovom. Ker italijanski organi menijo, da preiskovani ukrepi ne pomenijo državne pomoči, niso navedli nobenega razloga v zvezi z njihovo združljivostjo.
- (219) Komisija bo zato na lastno pobudo ocenila, ali je mogoče ukrepa državne pomoči, odobrena družbi Ilva, tj. ukrepa 3 in 5, razglasiti za združljiva z notranjim trgovom na podlagi katere koli od zgoraj navedenih pravnih podlag.
- (220) Komisija ugotavlja, da odstopanja iz člena 107(2) PDEU očitno niso upoštevana. Med odstopanji iz odstavka 3 navedenega člena bi bili lahko koristni samo točki (a) in (c). Točka (a) določa, da se lahko za združljivo z notranjim trgovom šteje pomoč za pospeševanje gospodarskega razvoja območij, kjer je življenjska raven izjemno nizka ali kjer je podzaposlenost velika. V točki (c) pa je navedeno, da se lahko za združljivo z notranjim trgovom šteje pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.
- (221) Kar zadeva točko (a) člena 107(3) PDEU, podjetja, ki delujejo v jeklarskem sektorju, kot je družba Ilva, niso upravičena do regionalne pomoči v skladu s točko 9 smernic o regionalni državni pomoči <sup>(84)</sup>. Zato te pravne podlage ni mogoče uporabiti za preiskovana ukrepa.
- (222) Kar zadeva točko (c) člena 107(3) PDEU, Komisija meni, da ni okvira ali smernic v zvezi z uporabo člena 107(3), ki bi jih bilo mogoče uporabiti za zadevna ukrepa. Zlasti podjetja, ki delujejo v jeklarskem sektorju, kot je družba Ilva, niso upravičena do pomoči za reševanje in prestrukturiranje v skladu s točko 18 Smernic o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje nefinančnih podjetij v težavah <sup>(85)</sup>. Ker družba Ilva izpolnjuje pogoje za opredelitev kot podjetje v težavah v skladu s točko 20(c) Smernic o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje nefinančnih podjetij v težavah, tudi ni upravičena do okoljske pomoči v skladu s točko 16 Smernic o državni pomoči za varstvo okolja in energijo <sup>(86)</sup>.
- (223) Komisija na podlagi navedenega ugotavlja, da ukrepa državne pomoči, odobrena družbi Ilva, nista združljiva z notranjim trgovom.

### 5.5 Vračilo pomoči, ki ni združljiva z notranjim trgovom

- (224) V skladu s PDEU in ustaljeno sodno prakso Sodišča je Komisija pristojna za odločanje, ali mora zadevna država ukiniti ali spremeniti pomoč, ko ugotovi, da je nezdružljiva z notranjim trgovom <sup>(87)</sup>. Prav tako Sodišče dosledno meni, da je obveznost države članice, da ukine pomoč, za katero Komisija meni, da ni združljiva z notranjim trgovom, namenjena ponovni vzpostavitvi prejšnjih razmer <sup>(88)</sup>.
- (225) V tem okviru je Sodišče odločilo, da je ta cilj dosežen, ko prejemnik vrne zneske, ki so bili dodeljeni z nezakonito pomočjo, in tako izgubi prednost, ki jo je imel pred konkurenti na trgu, ter se ponovno vzpostavijo razmere, kakršne so obstajale pred izplačilom pomoči <sup>(89)</sup>.

<sup>(84)</sup> UL C 209, 23.7.2013, str. 1.

<sup>(85)</sup> UL C 249, 31.7.2014, str. 1.

<sup>(86)</sup> Smernice o državni pomoči za varstvo okolja in energijo za obdobje 2014–2020 (UL C 200, 28.6.2014, str. 1).

<sup>(87)</sup> Sodba Sodišča z dne 12. julija 1973, Komisija/Nemčija, C-70/72, ECLI:EU:C:1973:87, točka 13.

<sup>(88)</sup> Sodba Sodišča z dne 14. septembra 1994, Španija/Komisija, C-278/92, C-279/92 in C-280/92, ECLI:EU:C:1973:87, točka 75.

<sup>(89)</sup> Sodba Sodišča z dne 17. junija 1999, Belgija/Komisija, C-75/97, ECLI:EU:C:1999:311, točki 64 in 65.

- (226) V skladu s sodno prakso člen 16(1) Uredbe Sveta (EU) 2015/1589 <sup>(90)</sup> določa: „Če se v primerih nezakonite pomoči sprejmejo negativni sklepi, Komisija odloči, da mora zadevna država članica sprejeti vse potrebne ukrepe, da upravičenec vrne pomoč.“
- (227) Ker sta bila zadevna ukrepa izvedena v nasprotju s členom 108 Pogodbe ter ju je treba šteti za nezakonito in nezdržljivo pomoč, je treba pomoč vrniti, da se ponovno vzpostavijo razmere, kakršne so bile na trgu pred odobritvijo zadevnih ukrepov. Vračilo pomoči bi moralo zajeti obdobje od datuma, ko je bila upravičencu dodeljena prednost, tj. ko mu je bila pomoč dana na voljo, do datuma njenega dejanskega vračila, zneskom, ki jih je treba vrniti, pa se prištejejo obresti do datuma dejanskega vračila.
- (228) Na podlagi zgornje ocene iz oddelkov 5.2.3 in 5.2.5 je treba pomoč, ki jo vsebujeta ukrepa 3 in 5, vrniti na naslednji način:
- (a) za ukrep 3 razliko med (i) obrestno mero, izračunano, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 190, uporabljeno za glavnico posojila, ter (ii) skupnimi finančnimi stroški posojila s poroštvom, izračunanimi kot vsota obrestne mere, ki so jo banke uporabile za glavnico posojila, in poroštvene premije, ki jo je uporabila država, izračunanima in zaračunanima za obdobje, v katerem so bili zneski dani na voljo družbi Ilva;
- (b) za ukrep 5 razliko med (i) obrestno mero, izračunano, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 213, uporabljeno za glavnico posojila, in (ii) dejansko obrestno mero, ki je veljala za družbo Ilva, izračunano in zaračunano v obdobju, v katerem so bili zneski dani na voljo družbi Ilva.
- (229) V skladu z načelom lojalnega sodelovanja iz člena 4(3) PDEU mora Italija v dveh mesecih od datuma uradnega obvestila o tem sklepu Komisiji sporočiti natančen znesek pomoči, dodeljene družbi Ilva, pri čemer se upoštevajo zlasti pomoč v obliki posojil, dejanski datumi izplačil ali odplačil in vse druge pomembne okoliščine, ki jih sporoči Italija. Vsekakor morajo zneski, ki jih je treba vrniti, vključevati obresti do datuma dejanskega vračila.
- (230) Italija mora v istem dvomesečnem roku Komisijo obvestiti o odpravi prihodnjih gospodarskih prednosti, ki izhajajo iz ukrepov 3 in 5. V ta namen bi morala zagotoviti, da so zadevni skupni stroški financiranja in obrestne mere vsaj enaki obrestnim meram, ki prevladujejo na trgu, navedenim v uvodnih izjavah 190 oziroma 213. Vsak znesek, ki bo dan na voljo, dokler obrestne mere ne bodo prilagojene, bo ostal pomoč, nezdržljiva z notranjim trgov, in ga bo kot takega treba vrniti skupaj z obrestmi vračila, natečenimi do datuma vračila.

## 6. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (231) Komisija ugotavlja, da je Italija nezakonito izvedla ukrepa 3 in 5 iz oddelkov 2.2.3 in 2.2.5 tega sklepa ter s tem kršila člen 108(3) PDEU.
- (232) Komisija ugotavlja, da pomoč v okviru ukrepov 3 in 5 ni združljiva z notranjim trgov in jo mora upravičenec, tj. družba Ilva, vrniti skupaj z obrestmi vračila –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

Naslednji ukrepi, ki so predmet tega sklepa, ne pomenijo državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije:

- (a) prenos premoženja v višini 1,1 milijarde EUR, zaseženega v kazenskem postopku zoper prejšnje lastnike družbe Ilva, izveden z zasebnim sporazumom o poravnavi, sklenjenim z družbo Ilva;
- (b) zakonski odlok št. 101/2013 z dne 11. avgusta 2014 in njegov člen 12(5) o posojilih z največjo prednostjo pri poplačilu, kot je bil uporabljen za zasebno posojilo v višini 250 milijonov EUR;
- (c) sporazum o poravnavi v zvezi z zneskom v višini 156 milijonov EUR, sklenjen 5. marca 2015 med družbama Fintecna in Ilva na podlagi zakonskega odloka št. 1/2015 z dne 4. marca 2015.

<sup>(90)</sup> Uredba Sveta (EU) 2015/1589 z dne 13. julija 2015 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije (UL L 248, 24.9.2015, str. 9).

## Člen 2

Druga ukrepa, ki sta predmet tega sklepa in ju je Italija izvedla nezakonito v nasprotju s členom 108(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije, pomenita državno pomoč, ki ni združljiva z notranjim trgovom:

- (a) odobritev družbi Ilva državnega poročstva za posojilo v višini 400 milijonov EUR z ministrsko odredbo z dne 30. aprila 2015 v skladu z zakonskim odlokom št. 1/2015;
- (b) odobritev družbi Ilva državnega posojila v višini 300 milijonov EUR z ministrsko odredbo z dne 15. decembra 2015 v skladu z zakonskim odlokom št. 191/2015.

## Člen 3

1. Italija od upravičenca izterja nezdružljivo pomoč, dodeljeno na podlagi ukrepov iz člena 2.
2. Zneskom, ki jih je treba vrniti, se prištejejo obresti za obdobje od datuma, ko so bili dani na voljo upravičencu, do njihovega dejanskega vračila.
3. Obresti se izračunajo z obrestnoobrestnim računom v skladu s poglavjem V Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 <sup>(91)</sup> in Uredbe Komisije (ES) št. 271/2008 <sup>(92)</sup> o spremembi Uredbe (ES) št. 794/2004.
4. Italija v dveh mesecih od datuma uradnega obvestila o tem sklepu vsa neizvedena plačila pomoči na podlagi ukrepov iz člena 2 prilagodi tržnim pogojem, določenim v uvodnih izjavah 190 in 213 tega sklepa.

## Člen 4

1. Vračilo pomoči, dodeljene na podlagi ukrepov iz člena 2, se izvede takoj in učinkovito.
2. Italija zagotovi izvršitev tega sklepa v štirih mesecih od datuma uradnega obvestila o tem sklepu.

## Člen 5

1. Italija v dveh mesecih od datuma uradnega obvestila o tem sklepu predloži naslednje informacije:
  - (a) podroben opis že sprejetih in načrtovanih ukrepov za uskladitev s tem sklepom;
  - (b) dokumente, ki dokazujejo, da je bilo upravičencu odrejeno vračilo pomoči;
  - (c) dokumente, ki dokazujejo, da je bila izvedena prilagoditev iz člena 3(4) tega sklepa.
2. Italija Komisijo obvešča o napredku nacionalnih ukrepov, sprejetih za izvajanje tega sklepa, dokler ni pomoč, dodeljena na podlagi ukrepov iz člena 2, v celoti vrnjena. Na zahtevo Komisije takoj predloži informacije o že sprejetih in načrtovanih ukrepih za uskladitev s tem sklepom. Predloži tudi podrobne informacije o zneskih pomoči in obrestih vračila, ki jih je upravičenec že vrnil.

<sup>(91)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (EU) 2015/1589 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije (UL L 140, 30.4.2004, str. 1).

<sup>(92)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 794/2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES (UL L 82, 25.3.2008, str. 1).

---

*Člen 6*

Ta sklep je naslovljen na Italijansko republiko.

V Bruslju, 21. decembra 2017

*Za Komisijo*  
Margrethe VESTAGER  
*Članica Komisije*

---

**IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2018/1499****z dne 8. oktobra 2018****o spremembi Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2018/954 o določitvi nekaterih zaščitnih ukrepov za preprečitev širjenja kuge drobnice v Bolgariji***(notificirano pod dokumentarno številko C(2018) 6662)***(Besedilo v bolgarskem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga <sup>(1)</sup> in zlasti člena 9(4) Direktive,ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 10(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Kuga drobnice je huda virusna bolezen drobnice, torej ovc in koz, ki se prenaša predvsem prek neposrednega stika. Obolevnost in smrtnost zaradi kuge drobnice sta lahko zelo visoki, zlasti na področjih, kjer se kuga drobnice pojavlja prvič, ta bolezen pa ima lahko resne gospodarske posledice za kmetijski sektor. Kuga drobnice se ne prenaša na človeka. Endemična je v številnih afriških, bližnjevzhodnih in azijskih državah, kar vzbuja veliko zaskrbljenost za zdravje in dobrobit živali.
- (2) Direktiva Sveta 92/119/EGS <sup>(3)</sup> določa splošne ukrepe za nadzor nekaterih živalskih boleznih, vključno s kugo drobnice. Ti vključujejo nadzorne ukrepe, ki jih je treba sprejeti v primeru suma in potrditve kuge drobnice na kmetijskem gospodarstvu. Ti nadzorni ukrepi zajemajo tudi vzpostavitev okuženih in ogroženih območij okoli območij izbruhov in druge dodatne ukrepe za obvladovanje širjenja navedene bolezni.
- (3) Bolgarija je 23. junija 2018 Komisijo in druge države članice obvestila o enem izbruhu kuge drobnice na treh kmetijskih gospodarstvih z drobnico v občini Boljarovo v okraju Jambol v Bolgariji, kjer se živali s teh kmetijskih gospodarstev pasejo skupaj. 28. junija 2018 je Bolgarija sporočila drugi izbruh v okraju Burgas.
- (4) Bolgarija je sprejela nadzorne ukrepe iz Direktive 92/119/EGS in zlasti poskrbela za pokončanje in uničenje okuženih čred ter vzpostavila okužena in ogrožena območja okoli izbruhov bolezni, kot je določeno v navedeni direktivi. Prav tako je okrepila nadzor v občinah, ki mejijo na prizadeta območja, ter v občinah, ki se nahajajo vzdolž meje Unije s tretjimi državami, ki niso proste kuge drobnice.
- (5) Da bi se preprečilo širjenje bolezni na druga območja Bolgarije, v druge države članice in tretje države, je Komisija naknadno sprejela dodatne ukrepe s sprejetjem Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2018/954 <sup>(4)</sup>, ki določa dodatne zaščitne ukrepe in prepoveduje odpremo pošiljk drobnice ter dajanje na trg nekaterih proizvodov, pridobljenih iz drobnice, iz občin Boljarovo in Elhovo v okraju Jambol ter občin Sredec, Sozopol, Primorsko, Malko Tarnovo in Carevo v okraju Burgas.
- (6) Od sprejetja Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2018/954 je Bolgarija Komisijo obvestila o še petih novih izbruhih kuge drobnice, ki so se vsi pojavili znotraj območij z omejitvami v okraju Jambol v navedeni državi članici.

<sup>(1)</sup> UL L 395, 30.12.1989, str. 13.<sup>(2)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 29.<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 92/119/EGS z dne 17. decembra 1992 o splošnih ukrepih Skupnosti za nadzor nad določenimi živalskimi boleznimi in o posebnih ukrepih v primeru vezikularne bolezni prašičev (UL L 62, 15.3.1993, str. 69).<sup>(4)</sup> Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2018/954 z dne 4. julija 2018 o določitvi nekaterih zaščitnih ukrepov za preprečitev širjenja kuge drobnice v Bolgariji (UL L 168, 5.7.2018, str. 7).

- (7) Bolgarija je 18. septembra 2018 Komisijo in druge države članice obvestila o rezultatih serološkega nadzora, izvedenega okoli predhodno potrjenih izbruhov kuge drobnice. V skladu z rezultati tega nadzora so bile na kmetijskih gospodarstvih znotraj že vzpostavljenih območij z omejitvami odkrite živali s protitelesi proti virusu kuge drobnice, pri katerih niso poročali o kliničnih znakih bolezni. Številna od teh kmetijskih gospodarstev so zelo blizu meje med temi območji z omejitvami in preostalim bolgarskim ozemljem, na katerem do danes ni bilo prijavljenih izbruhov kuge drobnice.
- (8) Zaradi lokacije seropozitivnih živali in odsotnosti kliničnih znakov je treba razširiti območje, na katerem veljajo dodatni zaščitni ukrepi v zvezi s kugo drobnico, ter izvesti dodatne zaščitne ukrepe na tem novem območju za prepoved odpreme pošiljk drobnice in nekaterih proizvodov, pridobljenih iz drobnice, da se prepreči kakršno koli morebitno širjenje kuge drobnice. Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2018/954 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Za členom 3 Izvedbenega sklepa (EU) 2018/954 se vstavi naslednji člen 3a:

##### „Člen 3a

1. Bolgarija prepove odpremo naslednjega blaga znotraj območij, navedenih v Prilogi:

- (a) drobnice,
- (b) semena, jajčnih celic in zarodkov drobnice.

2. Z odstopanjem od prepovedi iz točke 1 tega člena lahko pristojni organ odobri premike drobnice v namembni kraj na območjih iz Priloge, če za kmetijsko gospodarstvo izvora ne veljajo omejitve iz Direktive 92/119/EGS v zvezi s kugo drobnice in drobnica izpolnjuje naslednje pogoje:

- (a) vsa drobnica na kmetijskem gospodarstvu izvora je bila klinično pregledana na dan odpreme in ni kazala nobenih kliničnih znakov kuge drobnice;
- (b) drobnica se odpremi neposredno v klavnico, ki jo določi pristojni organ in se nahaja na območjih iz Priloge, kjer se takoj zakolje;
- (c) pri drobnici je bil največ 7 dni pred datumom odpreme opravljen diagnostični test za odkrivanje protiteles proti kugi drobnice, katerega rezultati so bili negativni;
- (d) na kmetijskem gospodarstvu izvora je bila največ 14 dni pred datumom odpreme opravljena serološka preiskava z vzorčenjem zadostnega števila drobnice, da se ugotovi vsaj 5-odstotna seroprevalenca z 95-odstotno stopnjo zaupanja, rezultati preiskave pa so bili negativni.“

#### Člen 2

Priloga k Izvedbenemu sklepu (EU) 2018/954 se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

#### Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Republiko Bolgarijo.

V Bruslju, 8. oktobra 2018

Za Komisijo  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Član Komisije

## PRILOGA

Naslednji okraji v Bolgariji:

- okraj Jambol,
  - okraj Burgas,
  - okraj Haskovo.
-









ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**